



Akku-Sägekettenschärfgerät 20 V / Cordless Chainsaw Sharpener 20V / Affûteuse de chaînes de tronçonneuse sans fil 20 V PSGA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Sägekettenschärfgerät 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Affûteuse de chaînes de tronçonneuse sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowe urządzenie do ostrzenia pił łańcuchowych 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DK)

Batteridrevet kædeslibeanlæg 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(CZ)

Aku ostříčka pilových řetězů 20 V

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus fűrészlánc-élező készülék 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Aku uređaj za oštrenje lanca pile 20 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумуляторен уред за заточване на режещи вериги 20 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Chainsaw Sharpener 20V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-zaagkettingslijper 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

Afilador recargable para cadenas de sierra 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

Affilcatene per motosega ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Akumulátorová brúska na pilovú reťaz 20 V

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

Akumulatorska naprava za brušenje verige žage 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Aparat de ascuțit lanțuri, cu acumulator 20 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

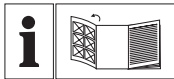
(GR)

Επαναφορτιζόμενο τροχιστικό αλυσίδας 20 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 423082_2210





DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

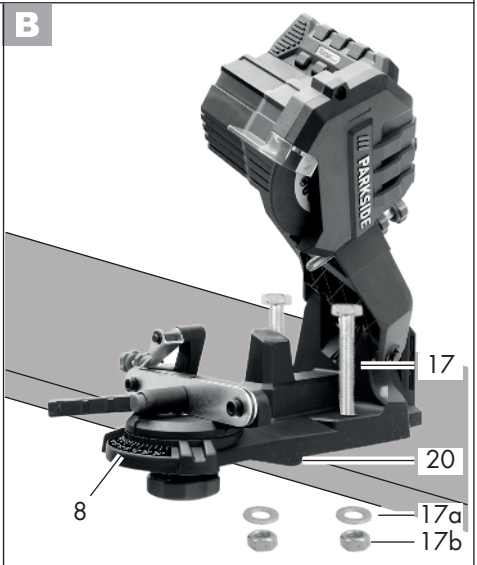
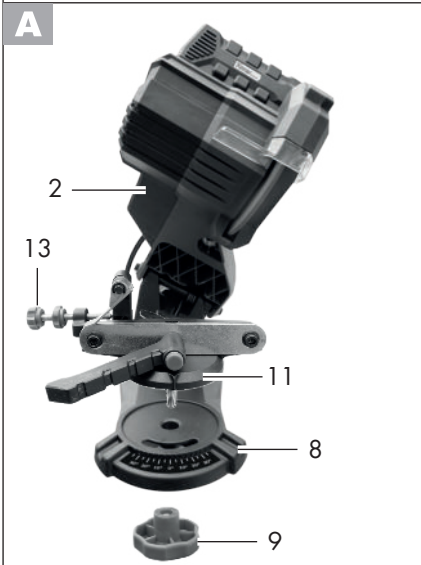
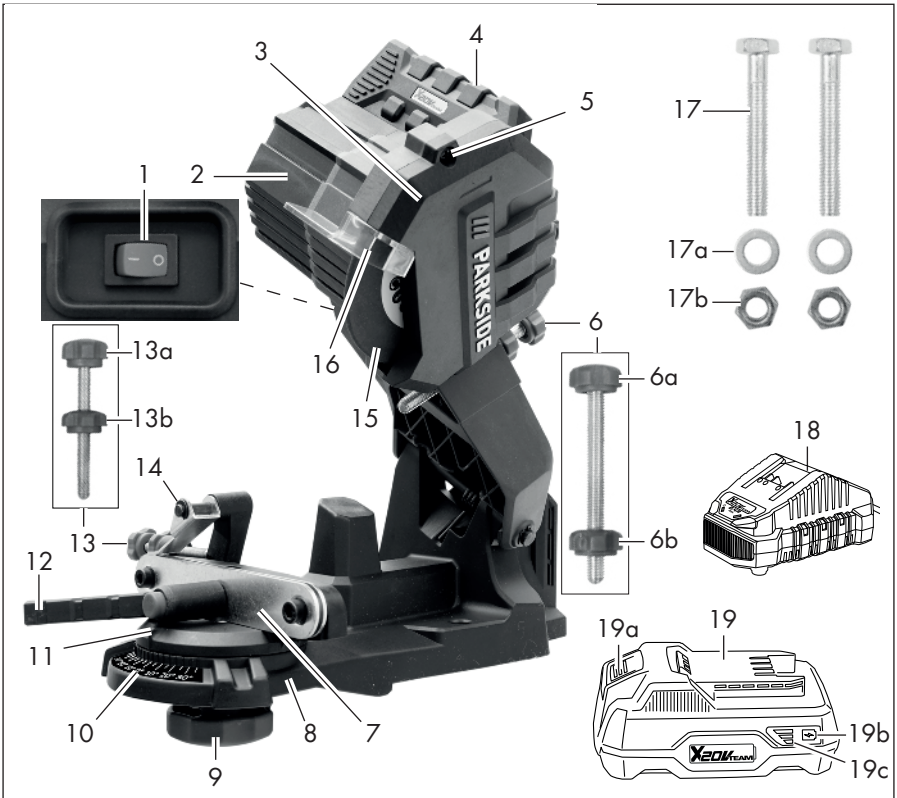
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	23
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	39
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	59
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	76
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	94
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	111
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	127
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	144
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	160
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	176
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	193
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	209
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	225
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	242
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	261

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Übersicht.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten	7
Ladezeiten.....	8
Sicherheitshinweise	8
Symbole auf dem Gerät.....	8
Bildzeichen in der Anleitung.....	9
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge.....	9
Spezielle Sicherheitshinweise zum	
Kettenschärfgerät.....	13
Montage	14
Schleifgerät montieren.....	14
Gerät aufstellen.....	14
Arbeiten mit dem Gerät	15
Akku entnehmen/einsetzen.....	15
Ladezustand des Akkus prüfen.....	15
Akku aufladen.....	15
Ein- und Ausschalten.....	16
Sägekette schärfen.....	16
Wartung und Reinigung	18
Reinigung.....	18
Schleifscheibe wechseln.....	18
Transport	19
Lagerung	19
Entsorgung/Umweltschutz	19
Ersatzteile/Zubehör	20
Garantie	21
Reparatur-Service	22
Service-Center	22
Importeur	22
Original-EG-	
Konformitätserklärung	281
Explosionszeichnung	297

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Kettenschärfgerät ist zum Schärfen der gängigen Sägekettentypen geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- Stellschraube mit Befestigungsmutter
- Zwei Schrauben mit Muttern und Unterlegscheiben zur Tischbefestigung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff
- 5 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung
- 6 Stellschraube mit Stellmutter für den Tiefenanschlag
- 6a Stellschraube
- 6b Stellmutter
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsockel

- 9 Feststellmutter für die Kettenspanneinheit
- 10 Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12 Spannhebel zur Kettenfixierung
- 13 Stellschraube mit Stellmutter für den Kettenvorschub
- 13a Stellschraube
- 13b Stellmutter
- 14 Anschlag
- 15 Schleifscheibe
- 16 Sichtschuttscheibe
- 17 Schrauben
- 17a Unterlegscheiben
- 17b Muttern
- 18 Ladegerät
- 19 Akku
- 19a Entriegelungstaste
- 19b Taste
- 19c Ladezustandsanzeige

- | | |
|----------|---------------------------|
| B | 20 Anschlagkerbe |
| C | 21 Schneidezahn |
| C | 22 Tiefenbegrenznase |
| D | 23 Lüftungsöffnungen |
| E | 24 Schleifscheiben-Mutter |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird vor der Erstinbetriebnahme fest auf einer Arbeitsfläche montiert. Es besitzt als Antrieb einen Elektromotor mit Thermoschutz und Wiederanlaufschutz für zusätzliche Sicherheit.

Der Schärfwinkel ist bequem von -35° bis +35° einstellbar. Die Kettenführungsschiene besitzt einen variabel verstellbaren Anschlag. Das Schärfen erfolgt durch Schwenken des Schleifkopfes. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Sichtschuttscheibe versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

KettenschärfgerätPSGA 20-Li A1

Motorspannung

U 20 V₌₌ (Gleichspannung)

Akku-Typ Li-Ion

Bemessungs-Leerlaufdrehzahl

n_0 6500 min⁻¹

Einstellwinkel 35° links/rechts

Abmessungen der Schleifscheibe

Außendurchmesser max. Ø 108 mm

Bohrung Ø 23,2 mm

Dicke max. 3,2 mm

Umlaufgeschwindigkeit... max. 40 m/s*

Gewicht (inkl. Zubehör) ca. 1,7 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 66 dB ; K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 2,631 m/s²; K= 1,5 m/s²

Temperatur max. 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Arbeitsfrequenz/

Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz

max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

* Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von min. 40 m/s standhalten.

** Die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Geräts, mit dem die Schleifscheibe verwendet wird, muss unter 7050 min⁻¹ liegen.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Geräuschemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Schleifscheibe PA 108 WA 100 (aus Lieferumfang):

Leerlaufdrehzahl n_0 max. 7050 min⁻¹

Umlaufgeschwindigkeit v_0 max. 40 m/s

Außendurchmesser Ø 108 mm

Bohrung Ø 23,2 mm

Dicke 3,2 mm



Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß 1/4".

Auch für Gliedermaße 0,325" und 3/8" geeignet, die mit 3,2-mm-Schleifscheiben zu bearbeiten sind. (Angaben des Kettenherstellers beachten).


Informationen zur Nachbestellung der mitgelieferten Schleifscheibe finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

Ladezeiten


Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1




Ladezeiten (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

 Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

 **ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole auf dem Gerät

-  Achtung!
-  Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug!
Halten Sie Hände fern.
-  Gefahr durch elektrischen Schlag!
Nehmen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Akku aus dem Gerät.



Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung!



Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Tragen Sie einen Atemschutz.



Gefahr durch Schnittverletzungen!
Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Abmessungen Schleifscheibe

Zusätzliche Bildzeichen auf der Schleifscheibe



Keine defekte Schleifscheibe einsetzen

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät



Schutzhandschuhe tragen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge**

oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für**

Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) Service**
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des

Elektrowerkzeuge erhalten bleibt.

- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise zum Kettenschärfgerät

- Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben. Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend des Labels.
- Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Tischschleifmaschine.
- Nehmen Sie die Einstellung des Funkenabweisers und der Werkstückauflage periodisch vor, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf. Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden.
- Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei ver-

schiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht. Funken könnten diese Materialien entzünden.
- Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Montage

i Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren. Benutzen Sie ggf. die mitgelieferten Schrauben.



Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

Schleifgerät montieren

Kettenspanneinheit montieren: Abbildung **A**:

1. Entfernen Sie den Kabelbinder (ggf. unter Zuhilfenahme eines Seitenschneiders).
2. Setzen Sie die Kettenspanneinheit (11) auf den Schleifsockel (8) auf und schrauben diese mit der Feststellmutter (9) fest.
3. Schrauben Sie die Stellschraube mit Stellmutter (13) in die Kettenspanneinheit (11).

Stellschraube montieren:

- Drehen Sie die Stellschraube mit Stellmutter für Tiefenanschlag (6) durch die Gewindebohrung an der Rückseite des Gerätes.

Gerät aufstellen

für mitgelieferte Schrauben Schraubenstärke: M10:

- Stärke der Tischkante: 20 - 30 mm
- Bohrerdurchmesser: 10,5 mm

Abbildung **B**:

1. Positionieren Sie das Gerät mit Hilfe der Anschlagkerben (20) auf der Arbeitsfläche/Werkbank. Der Schleifsockel (8) muss dabei über die Tischkante herausragen.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift und entfernen Sie das Gerät wieder.
3. Bohren Sie zwei Bohrlöcher in die Arbeitsfläche/Werkbank.

- Schrauben Sie den Schleifsockel mit Hilfe der beiliegenden Schrauben (17), Unterlegscheiben (17a) und Muttern (17b) auf der Arbeitsfläche/Werkbank fest.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Bewegen Sie die Kette nicht mit der Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.

Arbeiten mit dem Gerät



Achtung! Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschuttscheibe.

Verwenden Sie keine Sägeblätter.

Nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung: Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist. Nutzen Sie das Gerät niemals ohne Sichtschuttscheibe, Kettenspanneinheit oder Schleifscheibenabdeckung.

Es besteht Verletzungsgefahr!



Sorgen Sie während dem Arbeiten für einen sicheren Stand und achten Sie stets darauf, dass das Gerät sicher an der Arbeitsfläche befestigt ist.



Achtung Verletzungsgefahr!



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Tragen Sie bei der Arbeit mit der Sägekette schnittsichere Schutzhandschuhe und wenn nötig eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Akku entnehmen/einsetzen

Abbildung D:

- Zum Herausnehmen des Akkus (19) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (19a) am Akku (19) und ziehen den Akku (19) heraus.
- Zum Einsetzen des Akkus (19) schieben Sie den Akku (19) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Die Ladezustandsanzeige (19c) am Akku (19) signalisiert den Ladezustand.

Drücken Sie die Taste (19b) am Akku (19). Der Ladezustand wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (19) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

- Nehmen Sie den Akku (19) aus dem Gerät.

2. Schieben Sie den Akku (19) in den Ladeschacht des Ladegerätes (18).
3. Schließen Sie das Ladegerät (18) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (18) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (19) aus dem Ladegerät (18).

Ein- und Ausschalten



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.

1. Setzen Sie einen Akku (19) in das Gerät.
2. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung **I**, das Gerät läuft an.
3. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung **O**, das Gerät schaltet ab.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Thermoschutz mit Wiederanlaufschutz:

Nach einer automatischen Abschaltung durch Überlastung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.

Zum erneuten Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung **I**, das Gerät läuft an.

Probelauf: Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, beträchtliche

Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Sägekette schärfen



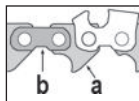
Sorgen Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen für freie Lüftungsöffnungen (siehe „Wartung und Reinigung“).



Eine falsch geschärfte Sägekette kann zu einer Beschädigung führen und die Rückschlaggefahr der Säge erhöhen!

Achten Sie auf eine genaue Justage der Kette.

Beachten Sie die richtigen Schärfwinkel und Mindestmaße der Sägekette. Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.



Schleifen Sie nicht in Treibglieder (a) oder Verbindungsglieder (b), die Sägekette kann

sonst reißen.

Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr beim Umgang mit der Kettensäge.



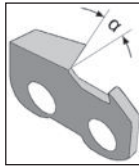
Hinweise zum Schärfen

- Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Beseitigen Sie ölhaltige Holzreste bzw. Ölrückstände mit einem Pinsel oder Putzlappen.
- Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
- Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.

Sägekette einlegen - Abbildung C:

1. Zum Öffnen der Kettenführungsschiene drehen Sie den Spannhebel (12) gegen den Uhrzeigersinn.
Zur Entriegelung des Spannhebels ziehen Sie den Spannhebel nach außen und lassen ihn nach Zurückführen in die Ausgangsstellung wieder einrasten.
2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene (7) ein. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe (15) zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag (14) nach unten und ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn (21) am Anschlag anliegt (siehe Bild ①).

Schärfwinkel einstellen - Abbildung C:



4. Lockern Sie die Feststellmutter (9) und stellen Sie am Drehteller der Kettenspanneinheit (11) den erforderlichen Schärfwinkel α anhand der Skala (10) ein.
Beachten Sie die Angaben des Sägeketten-Herstellers hinsichtlich des erforderlichen Schärfwinkels α .
5. Ziehen Sie die Feststellmutter (9) wieder an.

Anschlag justieren - Abbildung C:

6. Bewegen Sie den Schleifkopf (2) am Handgriff (4) bei ausgeschaltetem Motor abwärts.
7. Führen Sie mit Hilfe der Stellschraube (13a) für den Kettenvorschub den Schneidezahn (21) an die Schleifscheibe (15) heran, bis der Schneidezahn an der Schleifscheibe anliegt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Stellschraube (13a) mit der Stellmutter (13b).

8. Fixieren Sie die Kettenglieder in der Kettenführungsschiene (7) durch Drehen des Spannhebels (12) im Uhrzeigersinn (siehe 1.).
9. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit Hilfe der Stellschraube (6a) so ein, dass die Schleifscheibe (15) den Zahngrund berührt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter (6b).

Schärfen - Abbildung C:

10. Schalten Sie das Gerät ein (siehe „Ein- und Ausschalten“).
11. Durch sanften Druck auf den Handgriff (4) bewegen Sie den Schleifkopf (2) abwärts und schärfen Sie den Schneidezahn (21).
Die Schleifscheibe (15) darf nicht bis zum Stillstand abgebremst werden. Zur Vermeidung verringern Sie rechtzeitig den Anpressdruck.
12. Zum Weitertransport der Sägekette schalten Sie das Gerät aus.
Lösen Sie den Spannhebel (12) und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied mit Hilfe des justierten Anschlags (14) und des Spannhebels in der Kettenführungsschiene (7).

i Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Kettenseite. Verstellen Sie dann den Schärfwinkel und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen (siehe Abbildung C Bild ③):

Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn (21) und einer Tiefenbegrenzernase (22) bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand A.

1. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen den Tiefenbegrenzer-Abstand A gemäß den Angaben des Sägeketten-Herstellers.
2. Feilen Sie die Höhe der Tiefenbegrenzersnase (22) mit einer Flachfeile nach und runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzersnase etwas ab. Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

Wartung und Reinigung



Nehmen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (15). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen (D 23) und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Schleifscheibe wechseln



Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschuttscheibe (16).
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (15) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe).
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben mit einer Aufnahmebohrung von $\varnothing 23,2$ mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Nutzen Sie Schutzhandschuhe beim Umgang mit Schleifscheiben.

Abbildung E:

1. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung (5).
2. Nehmen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) ab.
3. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (24) von Hand ab.
4. Nehmen Sie die Schleifscheibe (15) von der Aufnahme ab.
5. Setzen Sie die neue Schleifscheibe auf die Aufnahme auf und schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter auf.
6. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) wieder an.



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Schleifscheiben-Mutter zu vermeiden

7. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Transport

- Transportieren Sie das Gerät stets mit einer Hand am Schleifkopf (2) und mit der anderen Hand am Schleifsockel (8).

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.



Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätengesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 22).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
15/24	Schleifscheibe + Schleifscheiben-Mutter	91110357

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheibe) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Sichtschutzscheibe).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 423082_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 423082_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 423082_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 423082_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	23
Proper use	23
General description	24
Scope of delivery	24
Overview	24
Description of functions.....	24
Technical data	25
Charging times	26
Safety information	26
Symbols on the device	26
Symbols used in the instructions	27
General Safety Directions for Power Tools	27
Special safety instructions for the chain sharpener device.....	30
Assembly	31
Assembling the grinder	31
Setting up the device	31
Working with the device	32
Removing/inserting the battery	32
Checking the charge level of the battery.....	32
Charging the battery	32
Switching on and off	33
Sharpening the saw chain.....	33
Maintenance and cleaning	35
Cleaning.....	35
Replacing the grinding disc	35
Transport	36
Storage.....	36
Waste disposal/environmental protection	36
Guarantee	37
Repair Service.....	38
Service-Center.....	38
Importer	38
Replacement parts/Accessories ..	38
Translation of the original EC declaration of conformity	282
Exploded Drawing	297

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

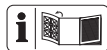
Proper use

The chain sharpener is suitable for sharpening all common types of saw chain. The device is not intended for any other type of application (e.g. grinding with a coolant solution, grinding other workpieces or hazardous materials such as asbestos). The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the device and check for completeness:

- Chain sharpener with pre-installed grinding discs
- Chain tensioning unit with retaining screw
- Adjusting screw with fixing nut
- Two screws with nuts and washers for fixing to the table



The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Dispose of the packaging material properly.

Overview

- 1 On/off switch
- 2 Grinding head
- 3 Grinding disc cover
- 4 Handgrip
- 5 Mounting screws for grinding disc cover
- 6 Adjusting screw with adjusting nut for the depth stop
- 6a Adjusting screw
- 6b Adjusting nut
- 7 Chain guide rail
- 8 Grinding base
- 9 Adjusting nut for the chain tensioning unit
- 10 Scale for sharpening angle (+35° to -35°)

- 11 Chain tensioning unit with rotary plate
- 12 Tension lever for fixing chain
- 13 Adjusting screw with adjusting nut for the chain feed
- 13a Adjusting screw
- 13b Adjusting nut
- 14 Stop
- 15 Grinding disc
- 16 Viewing guard
- 17 Screws
- 17a Washers
- 17b Nuts
- 18 Charger
- 19 Battery
- 19a Release button
- 19b Button
- 19c Charge level indicator

- | | |
|----------|----------------------|
| B | 20 Stop notch |
| C | 21 Cutting tooth |
| C | 22 Depth gauge nib |
| D | 23 Ventilation holes |
| E | 24 Grinding disc nut |

Description of functions

The device must be securely fixed to a worktop before the initial start-up. It is powered by an electric motor with thermal protection and restart stop for additional safety.

The sharpening angle can be easily adjusted from -35° to +35°. The chain guide rail has a variably adjustable stop. Sharpening is carried out by swivelling the grinding head. The device is provided with a viewing guard for the protection of the user. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Chain SharpenerPSGA 20-Li A1

Motor voltage

U 20 V == (Direct current)

Type of battery Li-ion

Rated idle speed n_0 6500 min⁻¹

Adjustment angle 35° left/right

Grinding disc dimensions

Outer diameter max. Ø 108 mm

Bore hole Ø 23,2 mm

Thickness max. 3.2 mm

Rotational speed max. 40 m/s*

Weight (incl. accessories).. approx. 1.7 kg

Sound pressure level

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Sound power level (L_{wA})

measured 79 dB; K_{wA} = 3 dB

Vibration (a_v) 2,631 m/s²; K_v = 1.5 m/s²

Temperature max. 50 °C

Charging 4 - 40 °C

Operation -20 - 50°C

Storage 0 - 45°C

For use with smart batteries

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Operating frequency/Frequency band

2400 - 2483.5 MHz

Max. transmission power ≤ 20 dBm

* The grinding disc must withstand a rotational speed of at least 40 m/s.

** The rated idle speed of the device with which the grinding disc is used must be less than 7050 rpm

The specified noise emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool.

The specified noise emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



Warning: The noise emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values regardless of the type and way in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Grinding disc PA 108 WA 100 (from scope of delivery):

Idling speed n_0 max. 7050 min⁻¹

Rotational speed max. 40 m/s*

Outer diameter Ø 108 mm

Bore hole Ø 23,2 mm

Thickness 3.2 mm



For all standard saw chains with link size 1/4". Also suitable for 0.325" and 3/8" links that can be processed with 3.2mm thick grinding wheels (please note of the information provided by the chain manufacturer).

Information on reordering grinding discs can be found under "Spare parts/accessories".


Charging times

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. Batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend operating this device with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Charging time (minutes)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

 The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety information



CAUTION!

The following basic safety precautions must be observed while using power tools to protect against electric shock, injury and risk of fire.

Please read all instructions before using this power tool and keep the safety instructions in a safe place.

Symbols on the device



Caution!



Injury hazard caused by rotating tool! Keep hands away.



Danger of electric shock!
Remove the rechargeable battery from the device before cleaning.



Do not expose device to rain.



Please read and comply with the operating instructions for the device!



Risk of injury!



Wear eye and hearing protection!



Wear respiratory protection.



Cutting hazard!
Wear cut-resistant work gloves.



Electrical devices do not belong in domestic waste.



Grinding disc dimensions

Additional graphical symbols on the grinding disc



Never use faulty grinding discs

Symbols used in the instructions



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage



Hazard symbol with information on damage prevention



Advisory symbol with information on how to best use the device



Wear protective gloves

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or

hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool

will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.
- 5) **Use and treatment of this battery-powered tool**
 - a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
 - b) **Only use batteries that are intended for the power tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
 - c) **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
 - d) **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, also seek medical assistance.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
 - e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

g) Follow all instructions for charging, and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the instruction manual.

Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your power tool repaired only by qualified specialists and only with original spare parts.

This will ensure that the power tool remains safe.

b) Never repair damaged batteries. All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety instructions for the chain sharpener device

- Never grind using the side surfaces of the grinding discs. Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.
- Only use attachment tools with a diameter corresponding to the label.
- Always ensure that the bench grinder is stable and secure.
- Adjust the spark deflector and the work-piece support periodically to compensate for wear on the grinding disc.
- Always use the protective hood, work-piece support, viewing window and spark arrester as required for the attachment tools.
- Ensure that you and all persons in the vicinity keep out of the plane of the rotating grinding disc. The protective

guard is designed to protect the operator from flying debris and accidental contact with the abrasive surface.

- The permissible rotation speed of the attachment tool must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool. Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- Grinders may only be used for the recommended attachment options.
- Use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected. Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking.
- The outer diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensional specifications of your power tool. Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- The grinding discs and flanges must fit the grinding spindle of your power tool precisely.
- Never use damaged grinding discs. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If the power tool or the grinding disc falls down, check if it is damaged or use an undamaged grinding disc. When you have checked and inserted the grinding disc, keep yourself and nearby persons out of the plane of the rotating grinding wheel and let the device run at maximum rotational speed for 1 min. Damaged grinding discs usually break during this test period.
- Wear personal protective equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate,

wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you. Eye protection must be worn to protect against foreign matter flying around during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.

- Ensure that other people are at a safe distance from your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment. Broken bits from the work-piece or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- Clean the ventilation slits of your power tool routinely. The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- Never use the power tool near flammable materials. Never use the power tool when it is standing on a flammable surface such as wood. Sparks could ignite this material.
- Do not use attachment tools which require liquid coolant. Using water or another liquid coolant could lead to electrical shock.

Assembly



Always fasten the device on to the worktop with screws of sufficient length and thickness in order to maintain control of the device. If necessary, use the screws provided.



Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.

Assembling the grinder

Assemble the chain tensioning unit:

Illustration A:

1. Remove the cable tie (if necessary with the help of a side cutter).
2. Place the chain tensioning unit (11) on the grinding base (8) and tighten it with the retaining nut (9).
3. Screw the set screw with adjusting nut (13) into the chain tensioning unit (11).

Fixing adjusting screw:

- Screw the adjusting screw with the adjusting nut for the depth stop (6) through the threaded hole on the back of the device.

Setting up the device

for screws supplied

Screw gauge: M10:

- Thickness of table edge: 20-30 mm
- Drill diameter: 10.5 mm

Illustration B:

1. Position the device on the work surface/workbench using the stop notches (20). The grinding base (8) must project over the edge of the table.
2. Mark the drill holes with a pen and remove the device.
3. Drill two holes in the work surface/workbench.
4. Screw the grinding base to the work surface/workbench using the enclosed screws (17), washers (17a) and nuts (17b).

Working with the device



Caution! Only use grinding discs and accessories recommended by the manufacturer. Using other attachment tools and other accessories may represent a risk of injury to you.

Never operate the device without a viewing guard.

Do not use any saw blades.

Remove the battery from the device before carrying out any work.

Always inspect the grinding disc before starting the device: Do not use any broken, cracked or otherwise damaged grinding discs.

Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.

Never operate the device without a viewing guard, chain tensioning unit or grinding disc cover.

Risk of injury!



Make sure that you have a secure footing when working and always ensure that the device is securely fastened to the worktop.



Caution! Risk of injury!



Wear eye and hearing protection!



When working with the saw chain, wear cut-resistant protective gloves and, if necessary, an apron to prevent cuts.



Keep your hands away from the grinding disc and teeth of the chain when the device is in operation. Do not move the chain by hand. There is a risk of injury.

Removing/inserting the battery

Illustration D:

1. To remove the battery (19) from the device, press the release button (19a) on the battery (19) and pull the battery (19) out.
2. To insert the battery (19), push the battery (19) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

Checking the charge level of the battery

Red-amber-green => battery fully charged

Red-amber => battery approx. half charged

Red => battery needs to be charged

The battery charge status indicator (19c) on the battery (19) shows the charge level.

Press the button (19b) on the battery (19). The charge level is indicated by illumination of the corresponding LED lights.

Charging the battery



If warm, allow the battery to cool before charging.





Charge the battery (19) when only the red LED on the level indicator is illuminated.

1. Remove the battery (19) from the device.
2. Slide the battery (19) into the charging slot of the charger (18).
3. Plug the charger (18) into an outlet.


- Once charging is complete, disconnect the charger (18) from the mains supply.
- Pull the battery (19) out of the charger (18).

Switching on and off

 Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.

 Connect the device to the power supply.

- Place a battery (19) into the device.
- To **switch on**, press the on/off switch (1) to position **I**, the device starts up.
- To **switch off**, press the on/off switch (1) to position **O**, the device switches off.

 **The grinding disc still runs even after the device has been switched off. There is a risk of injury.**

Thermal protection with restart stop:


If the device automatically shuts down due to being used too much, it will not restart automatically.


To switch on again, press the on/off switch (1) to position **I**, the device starts up.

Trial run:

Always carry out a trial run of at least 60 seconds duration without load before carrying out your first grinding procedure and after every grinding disc replacement. Switch the device off immediately if the disc is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

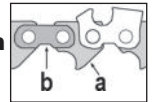
Sharpening the saw chain

 When working under dust-prone conditions, ensure ventilation holes are clear (see "Maintenance and cleaning").

 **An incorrectly sharpened saw chain can cause damage and increases the danger of saw kickback!**

Ensure the chain is precisely aligned. Observe the correct sharpening angle and saw chain minimum dimensions. Remove as little material as possible.

Do not grind into driving links (a) or connecting links (b), otherwise the saw chain may break.



If this is not observed, there is a risk of accidents when working with the chainsaw.

Information on sharpening

- Clean the saw chain before sharpening. Remove oily wood or oil residues with a brush or cloth.
- After sharpening, all the cutting links must have the same length and breadth.
- The chain has become worn down and must be replaced with a new saw chain when only around 4 mm of the cutting tooth remains.

Inserting the saw chain - Illustration

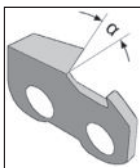
- To open the chain guide rail, turn the tension lever (12) counterclockwise. To do this, return the tension lever to its initial position several times.
- Place the saw chain into the chain

guide rails (7). The cutting edges must face the grinding discs (15).

3. Fold the stop (14) down and pull back the saw chain until the cutting tooth (21) to be sharpened rests on the stop (see figure ①).

Adjusting the working angle - Illustration C:

4. Unscrew the retaining screw (9) and use the scale (10) to adjust the required sharpening angle α on the rotary plate of the chain tensioning unit (11).



Follow the instructions of the saw chain manufacturer regarding the required sharpening angle α .

5. Retighten the retaining screw.

Adjusting the stop - Illustration C:

6. Move the grinding head (2) on the handgrip (4) downwards with the motor switched off.
7. Using the adjusting screw for the chain feed (13a), bring the cutting tooth (21) closer to the grinding disc (15) until the cutting tooth is in contact with the grinding disc (see figure ②). Secure the adjusting screw (13a) using the adjusting nut (13b).
8. Fix the chain links in the chain guide rail (7) by turning the tension lever (12) clockwise (see 1.).
9. Adjust the depth stop using the adjusting screw (6a) so that the grinding disc (15) touches the base of the tooth (see figure ②). Secure the grinding depth with the adjusting nut (6b).

Sharpening - Illustration C:

10. Turn the device on (see "Switching on/off").
11. Press the handgrip (4) gently to move the grinding head (2) downwards and sharpen the cutting tooth (21). The grinding disc (15) must not be brought to a standstill with the brakes. To avoid this, reduce the pressure in good time.
12. Switch off the device to move the saw chain onward. Loosen the tension lever (12) and fix the next chain link to be sharpened using the adjusted stop (14) and the tension lever in the chain guide rail (7).



First sharpen the teeth on one side of the chain. Then adjust the sharpening angle and sharpen the teeth on the other side.

Test depth gauge distance (see C fig ③)

The cutting parts of the chain are the cutting links which consist of a cutting tooth (21) and a depth gauge nib (22). The vertical distance between these two determines the depth gauge distance A.

1. After every third sharpening, check the depth gauge distance A according to the saw chain manufacturer's instructions.
2. File the tip of the depth gauge nib (22) with a flat file and round off the depth gauge nib slightly after resetting. The original shape must be maintained.

Maintenance and cleaning



Remove the battery from the device before carrying out any adjustments, maintenance or repair work.



Have any work on the device that is not described in this instruction guide performed by a professional. Only use original parts. Allow the device to cool off before performing any maintenance or cleaning. There is a danger of burns!

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Examine the grinding disc in particular (15). Exchange the damaged parts.

Cleaning



Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Thoroughly clean the device after every use.
Clean the ventilation openings (D 23) and the surface of the device with a soft brush, a paint brush or cloth.

Replacing the grinding disc



Information on replacement:

- Never operate the device without a viewing guard (16).
- Ensure that the rotation speed stated on

the grinding disc (15) is the same or higher than the nominal rotation speed of the device. Ensure that the disc dimensions match those of the device.

- Only use grinding discs in perfect working order (sound test).
- Only use grinding discs with a locating hole of $\varnothing 23,2$ mm. Never re-drill a locating hole which is too small for the grinding disc to make it larger.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding disc.



Switch off the device and remove the battery from the device. Allow the device to cool down.



Use protective gloves when working with grinding discs.

Illustration E:

1. Unscrew the 3 mounting screws to the grinding disc cover (5).
2. Remove the grinding disc cover (3).
3. Unscrew the grinding disc nuts (24) by hand.
4. Remove the grinding disc from the holder (15).
5. Place the new grinding disc onto the holder and manually screw on the grinding disc nut.
6. Screw the grinding disc cover (3) back on.



The grinding disc nut must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.

7. **Trial run:** Always carry out a trial run of at least 60 seconds duration without load before carrying out your first grinding procedure and after every grinding disc replacement. Switch the device off immediately if the disc is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.


Transport

- Always transport the device with one hand on the grinding head (2) and the other hand on the grinding base (8).

Storage


Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

 Grinding discs must be dry and stored upright and should never be stacked.

Waste disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.


 Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

 Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Grinding disc) or to cover damage to breakable parts (e.g. Switches, Viewing guard). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 423082_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the



address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 423082_2210

MT Service Malta
Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 423082_2210

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 38).

Position	Description	Order no.
15/24	Grinding disc + Grinding disc nut	91110357

Sommaire

Introduction	39
Utilisation conforme	39
Description générale	40
Matériel livré	40
Aperçu	40
Description fonctionnelle	40
Caractéristiques techniques	41
Temps de charge.....	42
Consignes de sécurité.....	43
Symboles sur l'appareil.....	43
Pictogrammes dans la notice	43
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	43
Consignes de sécurité spécifiques pour l'affûteur pour chaînes de tronçonneuse	47
Montage	48
Monter l'affûteuse.....	48
Installer l'appareil.....	49
Travailler avec l'appareil.....	49
Retirer/insérer la batterie	49
Contrôler l'état de charge de la batterie	50
Recharger la batterie	50
Mise en marche et arrêt.....	50
Affûter la chaîne de sciage.....	50
Entretien et nettoyage	52
Nettoyage.....	52
Changer le disque de meulage	52
Transport	53
Stockage.....	53
Élimination et protection de l'environnement	54
Garantie - France	54
Garantie - Belgique.....	56
Service Réparations	58
Service-Center	58
Importateur	58
Pièces de rechange / Accessoires	58
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	283
Vue éclatée	297

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

L'affûteuse pour chaînes convient à l'affûtage de types usuels de chaînes de sciage. Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le meulage avec un liquide de refroidissement, le meulage d'autres pièces à usiner ou de matériaux nocifs pour la santé, comme l'amiante).

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages

causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Matériel livré

Déballiez l'appareil et contrôlez s'il est complet :

- Affûteuse pour chaînes avec disques de meulage prémontés
- Dispositif de tension de chaîne avec vis de blocage
- Vis de réglage avec écrou de fixation
- Deux vis avec écrous et rondelles pour la fixation à un établi



Batterie et chargeur non fournis.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Tête de meulage
- 3 Cache du disque de meulage
- 4 Poignée
- 5 Vis de fixation pour le cache du disque de meulage

- 6 Vis de réglage avec écrou de réglage de la butée de profondeur
- 6a Vis de réglage
- 6b Écrou de réglage
- 7 Rail de guidage de chaîne
- 8 Socle de meulage
- 9 Écrou de blocage du dispositif de tension de chaîne
- 10 Graduation pour l'angle d'affûtage (entre +35° et -35°)
- 11 Dispositif de tension de chaîne avec plateau tournant
- 12 Manette de serrage pour la fixation de la chaîne
- 13 Vissage de réglage avec écrou de réglage pour l'entraîneur de chaîne
- 13a Vis de réglage
- 13b Écrou de réglage
- 14 Butée
- 15 Disque de meulage
- 16 Capot de protection transparent
- 17 Vis
- 17a Rondelles
- 17b Écrous
- 18 Chargeur
- 19 Batterie
- 19a Touche de déverrouillage
- 19b Touche
- 19c Indicateur de charge
- B** 20 Encoches de butée
- C** 21 Dent de coupe
- C** 22 Ergot du limiteur de profondeur
- D** 23 Ouïes de ventilation
- E** 24 Écrou du disque de meulage

Description fonctionnelle

Avant la première mise en service, l'appareil est monté solidement sur une surface de travail. Il est doté d'une transmission par moteur électrique avec protection thermique et protection anti-redémarrage pour plus de sécurité.

L'angle d'affûtage se règle facilement entre -35° et $+35^\circ$. Le rail de guidage de chaîne est doté d'une butée réglable. L'affûtage s'effectue par inclinaison de la tête de meulage. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un capot de protection transparent. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Affûteuse de chaînes PSGA 20-Li A1

Tension du moteur
 U 20 V== (tension continue)
 Type de batterie li-ion
 Régime de ralenti mesuré n_0 6500 min⁻¹
 Angle de réglage ... 35° à gauche/à droite
 Dimensions du disque de meulage
 Diamètre extérieur max. \varnothing 108 mm
 Alésage \varnothing 23,2 mm
 Épaisseur max. 3,2 mm
 Vitesse de rotation max. 40 m/s*
 Poids (y compris accessoires) ... env. 1,7 kg
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 66 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{wA})
 mesuré 79 dB; $K_{wA} = 3$ dB
 Vibration (a_h) 2,631 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Température max. 50 °C
 Procédure de charge 4 - 40 °C
 Fonctionnement -20 - 50 °C
 Stockage 0 - 45 °C
 en cas d'utilisation avec des batteries intelligentes (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)
 Fréquence de travail/bande de fréquence 2400 - 2483,5 MHz
 Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

* Le disque de meulage doit résister à une vitesse de rotation de 40 m/s.

** La vitesse à vide assignée de l'appareil utilisé avec le disque de meulage doit être inférieure à 7050 min⁻¹.

La valeur d'émission sonore a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission sonore indiquée peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.




Avertissement : La valeur d'émission sonore peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Disque de meulage PA 108 WA 100 (fourni) :

Vitesse au ralenti n_0 max. 7050 min⁻¹
 Vitesse de rotation max. 40 m/s*
 Diamètre extérieur \varnothing 108 mm
 Alésage \varnothing 23,2 mm
 Épaisseur 3,2 mm

 Pour tous les types de chaînes de tronçonneuses standards avec taille de maillon 1/4". Convient également pour les maillons 0,325" et 3/8" à usiner avec des disques abrasifs de 3,2 mm (respecter les spécifications du fabricant de chaîne).

Vous trouverez des informations pour passer commande du disque de meulage sous « Pièces de rechange/Accessoires ».


Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Temps de charge (minutes)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

 Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Consignes de sécurité



ATTENTION !

Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie.

Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique, et conservez bien les consignes de sécurité.

Symboles sur l'appareil



Attention !



Risque de blessures par un outil en rotation ! Gardez les mains éloignées.



Risque d'électrocution ! Avant les travaux d'entretien et les réparations, retirez la batterie de l'appareil.



Ne pas exposer l'appareil à la pluie.



Lisez et respectez le mode d'emploi appartenant à l'appareil !



Risque de blessures ! Portez une protection oculaire et auditive !



Portez une protection respiratoire.



Risque de coupures ! Portez des gants résistant aux coupures.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Dimensions du disque de meulage

Symboles supplémentaires sur le disque de meulage



Ne pas utiliser de disque de meulage défectueux

Pictogrammes dans la notice



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels.



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages



Pictogramme d'indication avec des informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil



Porter des gants de protection

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous**

êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants**

loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
 - h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.
- 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
 - b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
 - c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation et manipulation de l'outil sans fil**
- a) Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur destiné à un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- b) Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.
- d) Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.** La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provo-

quer une explosion.

g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service après-vente

a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

b) Ne réparez jamais des batteries endommagées. L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'affûteur pour chaînes de tronçonneuse

- Ne meulez jamais sur les faces latérales des disques de meulage. Un meulage sur les faces latérales peut faire éclater et exploser les disques de meulage.
- Utilisez uniquement des outils à insérer d'un diamètre correspondant à l'étiquette.
- Veillez toujours à ce que la ponceuse stationnaire à bande soit stable et sécurisée.
- Effectuez périodiquement le réglage du pare-étincelles et du support de pièce

à usiner, afin de compenser l'usure du disque de meulage.

- Utilisez le capot de protection, le support de pièce à usiner, la visière et le pare-étincelles toujours de la façon exigée pour les outils à insérer.
- Tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan du disque de meulage en rotation. Le capot de protection doit protéger l'utilisateur des bris de pièces et d'un contact accidentel avec le corps abrasif.
- La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique. Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.
- Les corps abrasifs ne doivent être utilisés que pour les pratiques recommandées.
- Utilisez uniquement des brides de serrage intactes de forme et de taille correctes correspondantes au disque de meulage choisi. Les brides adéquates protègent le disque de meulage et diminuent ainsi le risque qu'il se brise.
- Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil à insérer doivent correspondre aux mesures indiquées pour votre outil électrique. Les outils à insérer de mauvaises dimensions ne pourront pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- Les disques de meulage et les brides doivent correspondre exactement à la broche porte-meule de votre outil électrique.
- N'utilisez pas de disques de meulage endommagés. Avant chaque utilisation, contrôlez les disques de meulage pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures. Si l'outil électrique ou le disque de meulage tombe par terre, vérifiez

qu'il n'est pas endommagé ou utilisez un disque de meulage non endommagé. Une fois que vous avez contrôlé et monté le disque de meulage, tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan du disque de meulage en rotation, et laissez tourner l'appareil à vitesse maximale pendant 1 min. Des disques de meulage endommagés se brisent en général durant cette phase de test.

- Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'utilisation, portez un masque de protection, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial qui vous protège des particules issues des matériaux ou du meulage. La protection oculaire doit protéger des corps étrangers projetés qui se forment au cours de différentes utilisations. Les masques de protection respiratoires ou anti-poussières doivent filtrer la poussière formée au cours de l'utilisation. Si vous êtes exposé longtemps à un bruit fort, vous pouvez souffrir d'une perte auditive.
- Veillez à ce que les autres personnes se tiennent à l'écart de votre zone de travail. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des morceaux de la pièce à usiner ou des outils à insérer brisés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone de travail directe.
- Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électrique. Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique peut en-

traîner des dangers électriques.

- N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. N'utilisez pas l'outil électrique s'il repose sur une surface inflammable, par exemple du bois. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.
- N'utilisez pas d'outils à insérer qui nécessitent des liquides de refroidissement. L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

Montage



Fixez toujours l'appareil sur la surface de travail au moyen de vis de longueur et de diamètre suffisants pour ne pas perdre le contrôle de l'appareil. Utilisez éventuellement les vis fournies.



Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler et à ce qu'aucune autre personne ne soit mise en danger.

Monter l'affûteuse

Monter le dispositif de tension de chaîne :

Illustration **A** :

1. Retirez le serre-câbles (le cas échéant à l'aide d'une pince coupante diagonale).
2. Placez le dispositif de tension de chaîne (11) sur le socle de meulage (8) et vissez-le fermement avec l'écrou de blocage (9).
3. Vissez la vis de réglage avec écrou de réglage (13) dans le dispositif de tension de chaîne (11).

Monter la vis de réglage :

- Tournez la vis de réglage avec écrou de réglage de la butée de profondeur (6) dans l'orifice fileté à l'arrière de l'appareil.

Installer l'appareil**pour les vis fournies****Diamètre du filetage : M10 :**

- Épaisseur du bord d'établi : 20 - 30 mm
- Diamètre de foret : 10,5 mm

Illustration B :

1. Positionnez l'appareil sur la surface de travail/l'établi à l'aide des encoches de butée (20). Le socle de meulage (8) doit ressortir au-dessus du bord de l'établi.
2. Marquez les trous de perçage avec un crayon et retirez l'appareil.
3. Percez deux trous dans la surface de travail/l'établi.
4. Vissez solidement le socle de meulage sur la surface de travail/l'établi à l'aide des vis (17), des rondelles (17a) et des écrous (17b) fournis.

Travailler avec l'appareil

Attention ! Utilisez uniquement des disques de meulage et accessoires recommandés par le fabricant.

L'utilisation d'autres outils à insérer et d'autres accessoires peut entraîner un risque de blessures.

N'utilisez jamais l'appareil sans le capot de protection transparent.

N'utilisez pas de lames de scie.

Avant tous travaux, retirez la batterie de l'appareil.

Contrôlez le disque de meulage avant son utilisation : N'utilisez jamais de disques de

meulage fêlés, rayés ou endommagés.

Ne mettez l'appareil en marche que lorsque celui-ci est monté de manière sûre sur la surface de travail.

N'utilisez jamais l'appareil sans le capot de protection transparent, dispositif de tension de chaîne ou cache du disque de meulage.

Vous risquez de vous blesser !



Pendant le travail, veillez à avoir une position stable et assurez-vous que l'appareil est toujours fixé de manière sûre sur la surface de travail.



Attention risque de blessures !



Portez une protection oculaire et auditive !



Pour le travail avec la chaîne de sciage, portez des gants de protection résistants aux coupures, et si nécessaire un tablier afin d'éviter les blessures par coupure.



Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque de meulage et des dents de chaîne. Ne déplacez pas la chaîne avec la main. Il existe un risque de blessures.

Retirer/insérer la batterie**Illustration D :**

1. Pour enlever la batterie (19) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (19a) située sur la batterie (19) et retirez la batterie (19).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (19) en glissant la batterie (19) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.


Contrôler l'état de charge de la batterie


rouge-jaune-vert =>
batterie complètement chargée
rouge-jaune =>
batterie chargée à moitié env.
rouge => la batterie doit être chargée

L'indicateur de charge (19c) présent sur la batterie (19) indique l'état de charge.

Appuyez sur la touche (19b) de la batterie (19). L'état de charge est visible par l'allumage des LED correspondantes.


Recharger la batterie

 Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

 Rechargez la batterie (19) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée.

1. Retirez la batterie (19) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (19) dans le compartiment de charge du chargeur (18).
3. Branchez le chargeur (18) sur une prise de courant.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (18) du réseau.
5. Retirez la batterie (19) du chargeur (18).

Mise en marche et arrêt

 Ne mettez l'appareil en marche que lorsque celui-ci est monté de manière sûre sur la surface de travail.

1. Insérez une batterie (19) dans l'appareil.
2. Pour la **mise en marche**, appuyez

sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position **I**, et l'appareil se met en marche.

3. Pour la **mise à l'arrêt**, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1) dans la position **O**, et l'appareil s'éteint.



Le disque de meulage continue de tourner une fois que l'appareil est éteint. Il existe un risque de blessures.

Protection thermique avec protection anti-redémarrage :

Après une coupure automatique due à une surcharge, l'appareil ne redémarre pas automatiquement.

Pour la remise en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (1) dans la position **I**, et l'appareil se met en marche.

Essai de fonctionnement :

Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de disque de meulage, effectuez un essai de fonctionnement hors charge pendant 60 secondes minimum. Éteignez immédiatement l'appareil si le disque tourne de manière décentrée, si de fortes vibrations apparaissent ou des bruits anormaux se font entendre.

Affûter la chaîne de sciage

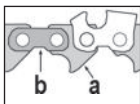


En cas de travail dans des conditions poussiéreuses, veillez à ce que les ouïes de ventilation soient libres (voir « Entretien et nettoyage »).



Une chaîne de sciage mal affûtée peut provoquer un dommage et augmenter le risque de rebond de la scie !
Veillez à ajuster précisément la chaîne.

Respectez les angles d'affûtage corrects et les cotes minimales de la chaîne de sciage. Retirez la plus faible quantité de matière possible. Ne meulez pas dans des maillons d'entraînement (a) ou des maillons de liaison (b), la chaîne de sciage risquerait de se casser. En cas de non-respect, il existe un risque d'accident pendant le manie- ment de la tronçonneuse.



i Consignes relatives à l'affûtage

- Avant l'affûtage, nettoyez la chaîne de sciage. Retirez les restes de bois huileux ou les résidus d'huile avec un pinceau ou un chiffon.
- Après l'affûtage, tous les maillons de coupe doivent présenter la même longueur et la même largeur.
- Une fois que les dents de coupe ne font plus que 4 mm environ, la chaîne est usée et doit être remplacée par une chaîne neuve.

Placer la chaîne de sciage

- Illustration C :

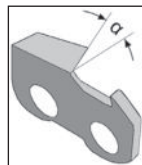
1. Pour ouvrir le rail de guidage de chaîne, tournez la manette de serrage (12) dans le sens anti-horaire. Pour déverrouiller la manette de serrage, tirez la manette de serrage vers l'extérieur et laissez-la s'enclencher à nouveau en position initiale après le retour.
2. Posez la chaîne de sciage dans le rail de guidage de chaîne (7). Les bords de coupe doivent être orientés vers le disque de meulage (15).
3. Rabattez la butée (14) vers le bas et tirez la chaîne de sciage vers l'arrière jusqu'à

ce que la dent de coupe à affûter (21) repose sur la butée (voir figure ①).

Régler l'angle d'affûtage

- Illustration C :

4. Desserrez la vis de blocage (9) et réglez sur le plateau tournant du dispositif de tension de chaîne (11) l'angle d'affûtage requis α à l'aide de la graduation (10).



Respectez les indications du fabricant de la chaîne de sciage concernant l'angle d'affûtage requis α .

5. Resserrez la vis de blocage.

Ajuster la butée - Illustration C :

6. Déplacez vers le bas la tête de meulage (2) sur la poignée (4), le moteur étant coupé.
7. Guidez la dent de coupe (21) vers le disque de meulage (15) à l'aide de la vis de réglage de l'entraîneur de chaîne (13a) jusqu'à ce que la dent de coupe repose sur le disque de meulage (voir figure ②). Sécurisez la vis de réglage (13a) avec l'écrou de réglage (13b).
8. Fixez les maillons de chaîne dans le rail de guidage de chaîne (7) en tournant la manette de serrage (12) dans le sens horaire (voir 1.).
9. Réglez la butée de profondeur à l'aide de la vis de réglage (6a) afin que le disque de meulage (15) touche la base de la dent (voir figure ②). Fixez la profondeur de meulage avec l'écrou de réglage (6b).

Affûter - Illustration C :


10. Mettez l'appareil en marche (voir « Mise en marche et arrêt »).
11. En exerçant une légère pression sur la

poignée (4), déplacez la tête de meulage (2) vers le bas et affûtez la dent de coupe (21).

Le disque de meulage (17) ne doit pas être freiné jusqu'à s'immobiliser. Afin de l'éviter, réduisez à temps la pression.

12. Pour faire avancer la chaîne de sciage, éteignez l'appareil.

Desserrez la manette de serrage (12) et immobilisez le maillon suivant à affûter à l'aide de la butée (14) réglée et de la manette de serrage dans le rail de guidage de chaîne (7).

 Commencez par affûter les dents d'un côté de la chaîne. Ensuite, modifiez l'angle d'affûtage et affûtez les dents de l'autre côté.

Vérifier l'écart du limiteur de profondeur (voir figure C ③)

Les parties tranchantes de la chaîne sont les maillons de coupe ; ces maillons se composent d'une dent de coupe (21) et d'un ergot du limiteur de profondeur (22). La différence de hauteur entre les deux définit l'écart A du limiteur de profondeur.

1. Tous les trois affûtages, vérifiez l'écart A du limiteur de profondeur selon les indications du fabricant de la chaîne de sciage.
2. Limez la hauteur de l'ergot du limiteur de profondeur (22) avec une lime plate et après le recul, arrondissez un peu l'ergot de limiteur de profondeur. La forme originale doit être conservée.

Entretien et nettoyage



Retirez la batterie de l'appareil avant tout réglage, toute maintenance ou réparation.



Faites effectuer les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par un atelier spécialisé. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Avant tout travail de maintenance et de nettoyage, laissez refroidir l'appareil. Risque de brûlures !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées, et contrôlez les vis ou les autres pièces. Contrôlez en particulier le disque de meulage (15). Remplacez les pièces défectueuses.

Nettoyage



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les ouïes de ventilation (D 23) et la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

Changer le disque de meulage



Consignes relatives au changement :

- N'utilisez jamais l'appareil sans capot de protection transparent (16).
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque de meulage (15) est égale ou supérieure à la vi-

tesse au ralenti mesurée de l'appareil. Assurez-vous que les dimensions du disque de meulage sont compatibles avec l'appareil.

- N'utilisez que des disques de meulage en parfait état (test de résonance).
- Utilisez uniquement des disques de meulage avec un perçage de réception de Ø 23,2 mm. Ne tentez pas d'élargir ultérieurement un perçage de réception du disque de meulage trop petit.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour faire correspondre des disques de meulage à grand orifice.
- N'utilisez pas de lames de scie.
- Après le changement de disque de meulage, remontez entièrement l'appareil.



Éteignez l'appareil, et retirez la batterie de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir.



Pour manipuler des disques de meulage, utilisez des gants de protection.

Illustration E:

1. Dévissez les 3 vis de fixation pour le cache du disque de meulage (5).
2. Retirez le cache du disque de meulage (3).
3. Dévissez à la main l'écrou du disque de meulage (24).
4. Retirez le disque de meulage (15) du logement.
5. Placez le nouveau disque de meulage sur le logement et vissez à la main l'écrou du disque de meulage.
6. Revissez le cache du disque de meulage (3).



L'écrou du disque de meulage ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque de meulage et l'écrou ne se cassent

7. **Essai de fonctionnement :** Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de disque de meulage, effectuez un essai de fonctionnement hors charge pendant 60 secondes minimum. Éteignez immédiatement l'appareil si le disque tourne de manière décentrée, si de fortes vibrations apparaissent ou des bruits anormaux se font entendre.

Transport

- Tenez toujours l'appareil avec une main sur la tête de meulage (2) et l'autre main sur le socle de meulage (8).

Stockage

Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.



Les disques de meulage doivent être stockés secs et verticalement et ne doivent pas être empilés.

Elimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été

entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le disque de meulage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, capot de protection transparent).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 423082_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les disque de meulage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, capot de protection transparent). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 423082_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant



quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale

ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 423082_2210

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 423082_2210

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 58).

Position	Désignation	Numéro de commande
15/24	Disque de meulage + Écrou de disque de meulage	91110357

Inhoud

Inleiding	59
Reglementair gebruik	59
Algemene beschrijving	60
Inhoud van het pakket	60
Overzicht	60
Beschrijving van de werking	60
Technische specificaties	61
Laadtijden	62
Veiligheidsaanwijzingen	62
Pictogrammen op het apparaat	62
Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing	63
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	63
Speciale veiligheidsinstructies voor de kettingslijper	67
Het apparaat monteren.....	68
Slijpapparaat monteren	68
Apparaat opstellen.....	68
Werken met het apparaat.....	68
De accu verwijderen/plaatsen	69
Laadtoestand van de accu controleren	69
Accu laden.....	69
In- en uitschakelen.....	69
Zaagketting slijpen.....	70
Onderhoud en reiniging.....	71
Reiniging	72
Slijpschijf vervangen.....	72
Transport	72
Opslag.....	73
Afvalverwerking en milieubescherming.....	73
Garantie	73
Reparatieservice	75
Service-Center	75
Importeur	75
Reserveonderdelen/Accessoires	75
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	284
Explosietekening.....	297

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Reglementair gebruik

De kettingslijpapparaat is geschikt voor het slijpen van de gangbare soorten zaagkettingen.

Voor alle andere toepassingen (bijv. het slijpen met een koelvloeistof, het slijpen van andere werkstukken of materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. De accu's mogen alleen met originele opladers van de reeks X 20 V TEAM van Parkside worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer of het volledig is:

- Kettinglijpparaat met gemonteerde slijpschijven
- Kettingspanner met borgschroef
- Borgschroef met bevestigingsmoer
- Twee schroeven met moeren en dichtingsringen voor bevestiging aan de tafel



De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht

- 1 Aan-/uitknop
- 2 Slijpkop
- 3 Slijpsteenkap
- 4 Handgreep
- 5 Bevestigingsschroeven voor slijpschijfafdekking
- 6 Stelschroef met stelmoer voor de diepteanslag
- 6a Stelschroef
- 6b Stelmoer
- 7 Kettinggeleidingsrail

- 8 Slijpsokkel
- 9 Borgmoer voor de kettingspanner
- 10 Schaal voor slijphoek (+35° tot -35°)
- 11 Kettingspanner met draaischotel
- 12 Spanhendel voor kettingbevestiging
- 13 Stelschroef met stelmoer voor de kettingaanvoer
- 13a Stelschroef
- 13b Stelmoer
- 14 Aanslag
- 15 Slijpschijf
- 16 Zichtbeschermende ruit
- 17 Schroeven
- 17a Sluitringen
- 17b Moeren
- 18 Oplader
- 19 Accu
- 19a Ontgrendelingstoets
- 19b Toets
- 19c Laadstatusindicator
- B** 20 Aanslaginkepingen
- C** 21 Snijstand
- C** 22 Dieptebegrenzer
- D** 23 Ventilatieopeningen
- E** 24 Slijpschijf-moer

Beschrijving van de werking

Vóór de eerste inbedrijfstelling wordt het apparaat vast op een werkblad gemonteerd. Het wordt aangedreven door een elektromotor met thermische beveiliging en herstartbeveiliging voor extra veiligheid. De slijphoek is handig in te stellen van -35° tot +35°. De kettinggeleiderail heeft een variabel verstelbare aanslag. Het slijpen gebeurt door zwenken van de slijpkop. Om de gebruiker te beschermen is het apparaat voorzien van een beschermende veiligheidsbril. De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische specificaties

Kettingslijpparaat PSGA 20-Li A1

Motorspanning

U 20 V₌₌ (gelijkspanning)

Accu-type Li-ion

Nominaal toerental zonder last

n_0 6500 min⁻¹

Instelhoek 35° links/rechts

Afmetingen van de slijpschijf

Buitendiameter max. Ø 108 mm

Gat Ø 23,2 mm

Dikte max. 3,2 mm

Omloopsnelheid max. 40 m/s*

Gewicht (incl. accessoires) ca. 1,7 kg

Geluidsdruk niveau

(L_{PA}) 66 dB; K_{PA} = 3 dB

Geluidsvermogen niveau (L_{WA})

gemeten 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Trilling (a_h) 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatuur max. 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf -20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

bij gebruik met Smart-accu's

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Werkfrequentie/

frequentieband 2400 - 2483,5 MHz

max. zendvermogen ≤ 20 dBm

* De slijpschijf moet bij een omloopsnelheid van minimaal 40 m/s standhouden.

** Het nominale stationaire toerental van het apparaat waarmee de slijpschijf wordt gebruikt, moet lager zijn dan 7050 min⁻¹.

De vermelde geluidsemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt.

De vermelde geluidsemissiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.



Waarschuwing: De geluidsemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd.

Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Slijpschijf PA 108 WA 100 (uit inhoud van de levering):

Snelheid onbelast draaien

n_0 max. 7050 min⁻¹

Omloopsnelheid max. 40 m/s*

Buitendiameter Ø 108 mm

Gat Ø 23,2 mm

Dikte 3,2 mm



Voor alle gangbare zaagkettingen met schakelmaat 1/4". Ook geschikt voor schakelmaten 0,325" en 3/8" die met 3,2 mm dikke slijpschijven dienen te worden bewerkt (neem de gegevens van de kettingfabrikant in acht).


Informatie over het bijbestellen van de meegeleverde slijpschijf vindt u onder „Reserveonderdelen / accessoires“.

Laadtijden


Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. Accu's uit de Parkside X 20 V TEAM serie mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de Parkside X 20 V TEAM serie.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 We bevelen u aan deze accu's met volgende opladers te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Laadtijden (minuten)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

 De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsaanwijzingen

 **LET OP!**
 Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen ter bescherming tegen een risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen.
 Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een veilige plek.

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd de handen uit de buurt ervan.



Gevaar voor een elektrische schok! Verwijder de accu uit het apparaat voordat u onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoert.



Stel het apparaat niet bloot aan regen.



Lees de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing en neem deze in acht!



Gevaar voor verwondingen!



Draag oog- en gehoorbescherming!



Draag ademhalingsbescherming.



Gevaar voor snijwonden!
 Draag snijbestendige handschoenen.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Afmetingen slijpschijf

Extra symbolen op de slijpschijf



Geen defecte slijpschijf plaatsen

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen.



Gebodsteken met informatie voor het voorkomen van schade.



Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat



Veiligheidsschoenen dragen

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het**

elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
 - f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
 - g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
 - h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
 - e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder ge-

kneld en is gemakkelijker te bedienen.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Het accugereedschap gebruiken en hanteren

a) Laad accu's uitsluitend op met opladers die door de fabrikant zijn aanbevolen. Een oplader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de oplader voor andere accu's wordt gebruikt.

b) Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daarvoor voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel bij onopzettelijk contact de vloeistof af met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.

e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot brand, explosies of letselgevaar.

f) Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. Brand of temperaturen hoger dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

g) Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Verkeerd opladen of opladen buiten het goedgekeurde temperatuurbereik kan de accu vernietigen en het brandgevaar vergroten.

6) Service

a) Laat uw elektrisch werktuig enkel door gekwalificeerd personeel en enkel met originele reserveonderdelen herstellen. Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische werktuig behouden blijft.

b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's. Alle onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor de kettingslijper

- Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijven. Door te slijpen op de zijvlakken kunnen de slijpschijven barsten en uit elkaar vliegen.
- Gebruik alleen inzetgereedschap met een diameter die overeenkomt met het etiket.
- Zorg er altijd voor dat de tafelslijpmachine stabiel en veilig staat.
- Stel de vonkenvanger en de werkstuksteun regelmatig bij om slijtage van de slijpschijf te compenseren.
- Gebruik altijd de beschermkap, de werkstuksteun, het kijkvenster en de vonkenvanger zoals vereist voor het inzetgereedschap.
- Houd uzelf en personen in de buurt uit het vlak van de draaiende slijpschijf. De beschermkap moet de gebruiker beschermen tegen brokstukken en toevallig contact met het slijpmiddel.
- Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens even hoog zijn als de op het elektrisch gereedschap aangegeven maximum toerental. Een toebehoren dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.
- Slijpmiddelen mogen alleen voor de aanbevolen toepassingen worden gebruikt.
- Gebruik altijd onbeschadigde opspanflenzen van de juiste grootte en vorm voor de gekozen slijpschijf. Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en reduceren zo het risico op een breuk van de slijpschijf.
- De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de afmetingen van uw elektrisch gereedschap. Opzetstukken van een verkeerde grootte kunnen niet voldoende worden afgeschermd of beheerst.
- Slijpschijven en -flenzen moeten precies passen op de slijpspil van uw elektrisch gereedschap.
- Gebruik geen beschadigde slijpschijven. Controleer voor elk gebruik de slijpschijven op afschilfering en scheuren. Als het elektrische gereedschap of de slijpschijf valt, controleer dan of deze beschadigd is of gebruik een onbeschadigde slijpschijf. Houd uzelf en personen in de buurt uit het vlak van de draaiende slijpschijf, nadat u de slijpschijf heeft gecontroleerd en geplaatst, en laat het apparaat gedurende 1 minuut op maximaal toerental draaien. Beschadigde slijpschijven breken meestal tijdens deze testperiode.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik naargelang van de toepassing een volledig masker, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag zo nodig een stofmasker, gehoorbescherming, beschermende handschoenen of een speciaal schort dat kleine schuur- en materiaaldeeltjes bij u vandaan houdt. De oogbescherming moet tegen rondvliegende vreemde voorwerpen, die bij verschillende toepassingen ontstaan, beschermen. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat ontstaat bij de toepassing. Als u lange tijd bent blootgesteld aan luid lawaai, kunt u gehoorverlies lijden.
- Houd andere mensen op veilige afstand van uw werkgebied. Ieder die de werkplaats betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Gebroken stukken van het werkstuk of gebroken opzetstukken kunnen wegvliegen en ook buiten de directe werkomgeving

verwondingen veroorzaken.

- Reinig regelmatig de verluchtungspleten van uw elektrisch werktuig. De motorventilator trekt stof naar de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- Gebruik het elektrisch werktuig niet in de buurt van brandbare materialen. Gebruik het elektrische gereedschap niet als het op een brandbaar oppervlak staat, zoals hout. Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.
- Gebruik geen inzetstukken die vloeibare koelmiddelen vereisen. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

Het apparaat monteren



Bevestig het apparaat altijd met voldoende lange en dikke schroeven aan het werkblad zodat u niet de controle over het apparaat verliest. Gebruik evt. de meegeleverde schroeven.



Let erop, voldoende plaats om te werken te hebben en andere personen niet in gevaar te brengen.

Slijpparaat monteren

Monteer de kettingspanner:
Afbeelding A:

1. Verwijder de kabelbinder (zo nodig met behulp van een zijknijptang).
2. Plaats de kettingspanner (11) op de slijpsokkel (8) en schroef hem vast met de vastzetmoer (9).
3. Schroef de stelschroef met stelmoer (13) in de kettingspanner (11).

Stelschroef monteren:

- Draai de stelschroef met stelmoer voor diepteaanslag (6) door het gat met schroefdraad aan de achterkant van het apparaat.

Apparaat opstellen

voor meegeleverde schroeven
Schroefdikte: M10:

- Dikte van de tafelkant: 20 - 30 mm
- Boordiameter: 10,5 mm

Afbeelding B:

1. Plaats het apparaat op het werkvlak/ de werkbank met behulp van de aanslagnekingen (20). De slijpsokkel (8) moet daarbij over de tafelrand uitsteken.
2. Markeer de boorgaten met een pen en verwijder het apparaat weer.
3. Boor twee gaten in het werkvlak/ de werkbank.
4. Schroef de slijpsokkel op het werkvlak/ de werkbank met de bijgeleverde schroeven (17), dichtingsringen (17a) en moeren (17b).

Werken met het apparaat



Let op! Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en accessoires. Het gebruik van andere aan te sluiten werktuigen en andere accessoires kan risico's op verwondingen voor u opleveren.

Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit.

Gebruik geen zaagbladen.

Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat de accu eruit.

Controleer de slijpschijf vóór gebruik:

Gebruik geen afgebroken, gesprongen of op een andere manier beschadigde slijpschijven.

Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het werkblad gemonteerd is.

Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit, kettingspanner of slijpschijfafdekking.

Er bestaat gevaar voor verwondingen!



Zorg dat u stabiel staat tijdens het werken en let er steeds op dat het apparaat veilig aan het werkblad bevestigd is.



Let op: letselgevaar!



Draag oog- en gehoorbescherming!



Draag bij het werken met de zaagketting snijwerende veiligheidshandschoenen en indien nodig een schort om snijwonden te voorkomen.



Houd uw handen uit de buurt van de slijpschijf en de kettingtanden als het apparaat in werking is. Beweeg de ketting niet met de hand. Er bestaat een risico op verwondingen.

De accu verwijderen/plaatsen

Afbeelding D:

1. Om de accu (19) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (19a) aan de accu (19) en trekt u de accu (19) eruit.
2. Om de accu (19) te plaatsen, schuift u de accu (19) langs de geleidingsrail in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

Laadtoestand van de accu controleren

rood-geel-groen => accu volledig geladen

rood-geel =>

accu ca. voor de helft geladen

rood => accu moet geladen worden

De laadindicator (19c) geeft de laadtoestand van de accu (19) aan.

Druk op de toets (19b) van de accu (19). De laadtoestand wordt aangeduid met de daartoe voorziene led's aangegeven.

Accu laden



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaat.



Laad de accu (19) op wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandindicator brandt.

1. Neem de accu (19) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (19) in de laadschacht van de oplader (18).
3. Sluit de oplader (18) aan op een stopcontact.
4. Haal na het laden de stekker van de oplader (18) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (19) uit de oplader (18).

In- en uitschakelen



Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het werkblad gemonteerd is.

1. Plaats een accu (19) in het apparaat.
2. Om het apparaat **in te schakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in stand **I**, het apparaat start op.

3. Om het apparaat **uit te schakelen**, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in stand **O**, het apparaat wordt uitgeschakeld.



Nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld, blijft de slijpschijf nog even nadraaien. Er bestaat een risico op verwondingen.

Thermische beveiliging met herstartbeveiliging:

Na een automatische uitschakeling door overbelasting start het apparaat niet automatisch opnieuw op.

Voor het opnieuw inschakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in stand **I**, het apparaat loopt aan.

Proefrun:

Voer – voordat u voor de eerste keer werkt en na elke wissel van de slijpschijf – een proefrun van minstens 60 seconden zonder belasting door. Schakel het apparaat onmiddellijk uit wanneer de schijf niet rond draait, wanneer er aanzienlijke trillingen opduiken of wanneer er abnormale geluiden te horen zijn.

Zaagketting slijpen



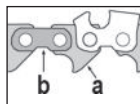
Zorg tijdens het werken onder stoffige omstandigheden voor vrije ventilatieopeningen (zie „Onderhoud en reiniging“).



Een verkeerd geslepen zaagketting kan tot beschadiging leiden en doet het gevaar voor een terugslag van de zaag toenemen! Let op een exacte afstelling van de ketting.

Neem de correcte scherpslijphoeken en minimumafmetingen van de zaagketting in acht. Verwijder zo weinig mogelijk materiaal.

Slijp niet in aandrieffschakels (a) of verbindingsschakels (b), anders kan de zaagketting breken.



Bij veronachtzaming bestaat er gevaar voor ongevallen bij de omgang met de kettingzaag.



Aanwijzingen voor het slijpen

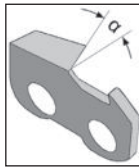
- Reinig de zaagketting voor het slijpen. Verwijder olieachtige houtresten of olie-resten met een borstel of poetsdoek.
- Na het slijpen moeten alle snijgeschakels even lang en even breed zijn.
- De ketting is versleten en moet door een nieuwe zaagketting vervangen worden wanneer nog maar ca. 4 mm van de snijtand over is.

Zaagketting plaatsen - Afbeelding C:

1. Voor het openen van de kettinggeleidingsrail draait u de spanhendel (12) naar links.
Om de spanhendel te ontgrendelen, trekt u de spanhendel naar buiten en laat u hem na het terugzetten in de startpositie terug vastklikken.
2. Leg de zaagketting in de kettinggeleidingsrail (7). De snijkanten moeten naar de slijpschijf (15) wijzen.
3. Klap de aanslag (14) naar beneden en trek de zaagketting zover naar achter tot de slijpende snijtand (21) tegen de aanslag ligt (zie afbeelding ①).

Slijphoek instellen - Afbeelding C :

4. Draai de borgschroef los (9) en stel aan de draai-schotel van de ketting-spanner (11) de vereiste slijphoek α met behulp van de schaal (10) in. Let op de specificaties van de zaagkettingfabrikant met betrekking tot de vereiste slijphoek α .



5. Draai de borgschroef weer vast.

Aanslag uitlijnen - Afbeelding C :

6. Beweeg de slijpkop (2) aan de handgreep (4) bij uitgeschakelde motor naar beneden.
7. Leid met behulp van de stelschroef voor de kettingtoevoer (13a) de snijtand (21) tegen de slijpschijf (15), tot de snijtand tegen de slijpschijf ligt (zie afbeelding 2). Borg de stelschroef (13a) met stelmoer (13b).
8. Bevestig de kettingschakels in de kettinggeleiderrail (7) door het draaien van de spanhendel (12) naar rechts (zie 1.).
9. Stel de diepteaanslag met behulp van de stelschroef (6a) zo in, dat de slijpschijf (15) de tandbasis raakt (zie afbeelding 2). Borg de slijpdiepte met de stelmoer (6b).

Slijpen - Afbeelding C :

10. Schakel het apparaat in (zie „In- en uitschakelen”).
11. Door zachte druk op de handgreep (4) beweegt u de slijpkop (2) naar beneden en slijpt u de snijtand (21). De slijpschijf (15) mag niet tot stilstand afgeremd worden. Om dit te voorkomen, vermindert u tijdig de contactdruk.
12. Om de zaagketting verder te transporteren, schakelt u het apparaat uit. Los de spanhendel (12) en bevestig de volgende te slijpen kettingschakel met

behulp van de uitgelijnde aanslag (14) en de spanhendel in de kettinggeleiderrail (7).



Slijp eerst de tanden aan één kant van de ketting. Verstel dan de scherpslijphoek en slijp de tanden aan de andere kant scherp.

Dieptebegrenzer-afstand controle- ren (zie C afbeelding 3)

De zagende onderdelen van de ketting zijn de snijschakels die uit een snijtand (21) en een dieptebegrenzer (22) bestaan. De hoogteafstand tussen deze beide bepaalt de dieptebegrenzer-afstand A.

1. Controleer na elke derde keer slijpen de dieptebegrenzer-afstand A volgens de instructies van de fabrikant van de zaagketting.
2. Vijl de hoogte van de neus van de dieptebegrenzer af (22) met een platte vijl en rond de neus van de dieptebegrenzer na het resetten iets af. De oorspronkelijke vorm moet behouden blijven.

Onderhoud en reiniging




Verwijder de accu uit het apparaat voordat u aanpassingen, onderhoud of reparaties uitvoert.



Laat werkzaamheden, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat afkoelen voordat u onderhouds- en reinigingswerk uitvoert. Er bestaat een risico op brandwonden!

Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correct vastzittende schroeven of andere delen. Controleer in het bijzonder de slijpschijf (15). Vervang beschadigde onderdelen.

Reiniging

 Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik. Reinig de verluchtingsopeningen (D 23) en het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.

Slijpschijf vervangen

Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit (16).
- Zorg ervoor dat het toerental dat vermeld is op de slijpschijf (15) gelijk of groter is dan het opgegeven nominaal toerental van het apparaat. Zorg ervoor dat de afmetingen van de schijf bij het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend perfecte slijpschijven (geluidstest).
- Gebruik enkel slijpschijven met een opnameopening van $\varnothing 23,2$ mm. Boor een te klein bevestigingsgat van de slijpschijf niet achteraf verder open.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.

- Monteer het apparaat na een wissel van de slijpschijf weer volledig.



Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat. Laat het apparaat afkoelen.



Gebruik beschermende handschoenen bij het hanteren van slijpschijven.

Afbeelding E:

1. Los de 3 bevestigingsschroeven voor slijpschijf-afdekking (5).
2. Verwijder de slijpschijf-afdekking (3).
3. Schroef de slijpschijfmoer (24) met de hand af.
4. Verwijder de slijpschijf (15) van de sokkel.
5. Plaats de nieuwe slijpschijf op de sokkel en schroef handmatig de slijpschijfmoer op.
6. Schroef de slijpschijf-afdekking (3) weer aan.



De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.

7. **Proefdraaien:** Voer – voordat u voor de eerste keer werkt en na elke wissel van de slijpschijf – een proefrun van minstens 60 seconden zonder belasting door. Schakel het apparaat onmiddellijk uit wanneer de schijf niet rond draait, wanneer er aanzienlijke trillingen opduiken of wanneer er abnormale geluiden te horen zijn.

Transport

- Transporteer het apparaat steeds met één hand aan de slijpkop (2) en met de andere hand aan de slijpsokkel (8).

Opslag

Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.



Slijpschijven moeten droog en op de hoge rand worden bewaard en mogen niet worden gestapeld.

Afvalverwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, het toebehoren en de verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
 - aan een officieel inzamelpunt inleveren,
 - retourneren naar de fabrikant/distributeur.
- Dit is niet van toepassing op accessoires die

bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of

vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijf) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, zichtbeschermende ruit).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de

gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden.

Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 423082_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via

een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 024 9630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 423082_2210

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 423082_2210

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 75).

Positie	Benaming	Bestelnr.
15/24	Slijpschijf + Slijpsteenmoer	91110357

Spis treści

Wstęp	76
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	76
Opis ogólny	77
Zakres dostawy	77
Zestawienie	77
Opis działania	77
Dane techniczne	78
Czasy ładowania	79
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	79
Symbole na urządzeniu	80
Symbole użyte w instrukcji	80
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	80
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia do ostrzenia łańcuchów	84
Montaż	85
Montaż urządzenia do ostrzenia	85
Posadowienie urządzenia	86
Praca z urządzeniem	86
Wymywanie/wkładanie akumulatora	86
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	87
Ładowanie akumulatora	87
Włączanie i wyłączenie	87
Ostrzenie łańcucha piły	87
Konserwacja i czyszczenie	89
Czyszczenie	89
Wymiana tarczy szlifierskiej	90
Transport	90
Przechowywanie	90
Usuwanie i ochrona środowiska	91
Gwarancja	91
Serwis naprawczy	93
Service-Center	93
Importer	93
Części zamienne / Akcesoria	93
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	285
Rysunki eksplozyjne	297

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

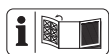
Urządzenie do ostrzenia łańcuchów jest przeznaczone do ostrzenia typowych łańcuchów do pił.

Urządzenie nie nadaje się do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem chłodziwa lub szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku przemysłowego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16. roku życia może używać urządzenie tyl-

ko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą. Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne:

- Urządzenie do ostrzenia łańcuchów z zamontowaną tarczą szlifierską
- Napinacz łańcucha ze śrubą ustalającą
- Śruba ustalająca z nakrętką mocującą
- Dwie śruby z nakrętkami i podkładkami do mocowania stołu



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.

Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.

Zestawienie

- | | | | |
|---|---|----------|---|
| 1 | Włłącznik/wyłłącznik | 6a | Śruba nastawcza |
| 2 | Głowica szlifierska | 6b | Nakrętka nastawcza |
| 3 | Ostona tarczy szlifierskiej | 7 | Prowadnica szynowa łańcucha |
| 4 | Rękojeść | 8 | Cokół szlifierski |
| 5 | Śruby mocujące ostonę tarczy szlifierskiej | 9 | Nakrętka ustalająca z napinaczem |
| 6 | Śruba ustalająca z nakrętką do regulacji głębokości ostrzenia | 10 | Skala kąta ostrzenia (od +35° do -35°) |
| | | 11 | Napinacz z talerzem obrotowym |
| | | 12 | Dźwignia mocująca do mocowania łańcucha |
| | | 13 | Śruba ustalająca z nakrętką ustalającą posuw łańcucha |
| | | 13a | Śruba nastawcza |
| | | 13b | Nakrętka nastawcza |
| | | 14 | Ogranicznik |
| | | 15 | Tarcza szlifierska |
| | | 16 | Ostona |
| | | 17 | Śruby |
| | | 17a | Podkładki |
| | | 17b | Nakrętki |
| | | 18 | Ładowarka |
| | | 19 | Akumulator |
| | | 19a | Przycisk zwalniający |
| | | 19b | Przycisk |
| | | 19c | Wskaźnik poziomu naładowania |
| | | B | 20 Nacięcia na ograniczniku |
| | | C | 21 Ząb tnący |
| | | C | 22 Nosek ograniczający głębokość |
| | | D | 23 Otwory wentylacyjne |
| | | E | 24 Nakrętka tarczy szlifierskiej |

Opis działania

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenie należy zamontować na stałej powierzchni roboczej. Urządzenie jest wyposażone w napęd w postaci silnika elektrycznego z zabezpieczeniem termicznym oraz dodatkowym zabezpieczeniem przed ponownym uruchomieniem. Kąt ostrzenia można ustawiać w dogodnym zakresie od -35° bis +35°. Prowadnica szynowa łańcuch jest wyposażona w

regulowany ogranicznik. Ostrzenie należy przeprowadzać, odpowiednio wychylając głowicę szlifierską. Dla ochrony użytkownika urządzenie jest wyposażone w osłonę. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Urządzenie do ostrzenia łancuchówPSGA 20-Li A1

Napięcie silnika

U 20 V== (napięcie stałe)

Typ akumulatora litowo-jonowy

Nominalna prędkość obrotowa

biegu jałowego n_0 6500 min⁻¹

Kąt ustawienia

..... 35° lewa strona/prawa strona

Wymiary tarczy szlifierskiej

Średnica zewnętrzna.. maks. Ø 108 mm

Otwór..... Ø 23,2 mm

Grubość..... maks. 3,2 mm

Prędkość obrotowa..... maks. 40 m/s*

Waga (z akcesoria) ok. 1,7 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Drgania (a_{ri}) 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura maks. 50°C

Ładowanie 4 - 40 °C

Eksplotacja..... -20 - 50 °C

Przechowywanie..... 0 - 45 °C

w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/pasma częstotliwości

..... 2400 - 2483,5 MHz

Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

* Tarcza szlifierska musi być przystosowana do prędkości obrotowej przynajmniej 40 m/s.

** Obliczeniowa prędkość obrotowa biegu jałowego urządzenia, z jaką stosuje się tarczę szlifierską, musi być mniejsza niż 7050 min⁻¹.

Podana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania niniejszego elektronarzędzia z innym.

Podana wartość emisji hałasu może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



Ostrzeżenie: Wartość emisji hałasu może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od podanej wartości, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia.

Należy próbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Tarcza szlifierska PA 108 WA 100 (z zakresu dostawy):

Prędkość biegu jałowego

n_0 max. 7050 min⁻¹

Prędkość obrotowa maks. 40 m/s*

Średnica zewnętrzna..... Ø 108 mm

Otwór..... Ø 23,2 mm

Grubość..... 3,2 mm



Do wszystkich dostępnych w handlu tańcuchów piły o rozmiarze członu 1/4". Także członu o rozmiarze 0,325" i 3/8", które obrabiane są za pomocą ściernic o grubości 3,2 mm (przestrzegając wskazówek producenta tańcucha).

Informacje na temat zamawiania tarcz szlifierskich podano w rozdziale „Części zamienne/akcesoria”.

Czasy ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 20 V TEAM firmy Parkside można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Czasy ładowania (w minutach)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50



Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA!
W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z elektronarzędzi należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa.

Przed użyciem elektronarzędzia przeczytać wszystkie opisane w instrukcji zasady bezpieczeństwa i starannie je przechowywać.

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Niebezpieczeństwo urazu: wirujące narzędzie! Ręce trzymać z dala od narzędzia.



Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego! Przed wykonaniem wszelkich prac serwisowych i naprawczych należy wyjąć akumulator.



Nie narażać urządzenia na oddziaływanie deszczu.



Należy przeczytać i postępować zgodnie z instrukcją obsługi dołączonej do urządzenia!



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Należy stosować środki ochrony oczu i słuchu!



Stosować środki ochrony dróg oddechowych.



Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nosić rękawice odporne na przecięcie.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wymiary tarczy szlifierskiej

Dodatkowe piktogramy na tarczy szlifierskiej



Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich

Symbole użyte w instrukcji



Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami o zapobieganiu uszkodzeniom



Znak informacyjny z informacjami ułatwiającymi obsługę urządzenia



Nosić rękawice ochronne

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz na-

rzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/**

wody. Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronь kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska prze-

ciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.

- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/ lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, część ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył

może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- #### 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego
- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
 - b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
 - c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
 - d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli

używają ich niedoświadczone osoby.

- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są potamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektryczne, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5) **Eksplotacja i użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora**
- a) **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów przy użyciu

ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.

- b) **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko akumulatory, które są do tego przeznaczone.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
- c) **Nie używane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą zewrzeć ich styki.** Zwarcie między stykami akumulatorów może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciec płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przedsięwzięć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszelkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instruk-**

cji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) Serwis

a) Naprawy elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo elektronarzędzia.

b) Nigdy nie wykonywać konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia do ostrzenia tańcuchów

- Nigdy nie należy przeprowadzać szlifowania bocznymi powierzchniami tarcz szlifierskich. Szlifowanie bocznymi powierzchniami może doprowadzić do rozerwania tarczy szlifierskiej i do odrzucenia jej odłamków.
- Należy stosować narzędzia końcowe o średnicy zgodnej z informacjami na etykiecie.
- Zawsze należy zapewniać stabilność szlifierki stołowej oraz o jej zabezpieczenie.
- Element odprowadzający iskry i uchwyt obrabianego materiału należy regulować okresowo, aby dopasować je do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej.
- Z narzędziami końcowymi należy zawsze stosować osłonę ochronną,

uchwyt obrabianego materiału, osłonę oraz element odprowadzający iskry.

- Operator i osoby znajdujące się w pobliżu muszą przebywać poza płaszczyzną wirującej tarczy szlifierskiej. Osłona ochronna powinna chronić osobę obsługującą przed odłatkami materiału i przypadkowym kontaktem z narzędziem szlifującym.
- Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi być co najmniej tak wysoka, jak maksymalna prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu. Narzędzie końcowe obracające się szybciej niż jego prędkość dopuszczalna, może się złamać na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.
- Narzędzia ściernie mogą być używane tylko zgodnie z zalecanym zakresem zastosowania.
- Dla wybranej tarczy szlifierskiej używać zawsze wybranych, nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o prawidłowym rozmiarze i formie. Właściwe kołnierze zapewniają podparcie tarczy szlifierskiej i zmniejszają niebezpieczeństwo jej pęknięcia.
- Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia końcowego muszą odpowiadać wymiarom podanym na elektronarzędziu. W przypadku nieprawidłowo ustalonych wymiarów narzędzi końcowych nie można zapewnić ich prawidłowego osłonięcia i kontroli.
- Tarcze szlifierskie i kołnierze muszą pasować dokładnie do wrzeciona elektronarzędzia.
- Nie używać uszkodzonych tarcz szlifierskich. Przed każdym użyciem należy skontrolować tarcze szlifierskie pod kątem występowania odprysków i pęknięć. Jeśli elektronarzędzie lub tarcza szlifierska upadnie na ziemię, należy spraw-

dział, czy nie zostało ono uszkodzone/ nie została ona uszkodzona. Tarczę szlifierską wolno używać tylko w stanie nieuszkodzonym. Po skontrolowaniu i założeniu tarczy szlifierskiej, operator i osoby znajdujące się w pobliżu powinny stanąć poza linią obracającej się tarczy szlifierskiej, następnie uruchomić urządzenie na 1 minutę, wybierając maks. prędkość obrotową. Uszkodzone tarcze szlifierskie pękają najczęściej w ciągu tego czasu próbnego.

- Stosować środki ochrony indywidualnej. W zależności od rodzaju użycia stosować pełną maskę ochronną, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, środki ochrony słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy, chroniące przed cząstkami ściery i materiału. Oczy powinny być chronione przed wyrzucanymi ciałami obcymi, które powstają podczas różnych prac z użyciem urządzenia. Maskę przeciwpyłową lub maskę służącą do ochrony dróg oddechowych musi filtrować pył powstający podczas wykonywania prac z urządzeniem. W przypadku długiego narażenia na duży hałas istnieje ryzyko utraty słuchu.
- Należy zwracać uwagę, czy inne osoby zachowują bezpieczny odstęp od strefy pracy urządzenia. Każda osoba wchodząca do strefy pracy urządzenia musi nosić środki ochrony indywidualnej. Istnieje ryzyko wyrzucania z dużą siłą odłamków obrabianego materiału lub złamanych narzędzi końcowych, mogących powodować obrażenia ciała także poza bezpośrednią strefą pracy.
- Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia. Wentylator silnika zasysa pył do obudowy elektronarzęd-

zia, a nagromadzenie się dużej ilości pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.

- Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów palnych. Nie używać narzędzia elektrycznego, gdy jest ono ustawione na powierzchni wykonanej z materiału palnego, np. z drewna. Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- Nie stosować narzędzi końcowych, wymagających użycia płynnego czynnika chłodzącego. Stosowanie wody lub innych płynnych chłodziw grozi porażeniem prądem elektrycznym.

Montaż



Urządzenie mocować na powierzchni roboczej zawsze za pomocą śrub o wystarczającej długości i grubości, tak by nie stracić kontroli nad urządzeniem. W razie potrzeby wykorzystać dostarczone w zestawie śruby.



Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.

Montaż urządzenia do ostrzenia

Montaż napinacza łańcucha: Rysunek A:

1. Usunąć opaskę kablową (ew. przy pomocy szczypiec bocznych).
2. Osadzić napinacz (11) na cokole szlifierskim (8) i przykręcić go za pomocą śruby ustalającej (9).
3. Wkręcić śrubę ustalającą ze śrubą mocującą (13) w napinacz łańcucha (11).

Montaż śruby ustalającej:

- Wkręcić śrubę ustalającą z nakrętką regulacji ogranicznika głębokości (6) w gwintowany otwór z tyłu urządzenia.

Posadowienie urządzenia

dla dostarczonych śrub


Grubość śruby: M10:

- Grubość krawędzi stołu: 20 - 30 mm
- Średnica wiertła: 10,5 mm

Rysunek B:

1. Ustawić urządzenie za pomocą nacięć na ograniczniku (20) na powierzchni roboczej/ławie roboczej. Cokół szlifierski (8) musi wystawać spoza krawędzi stołu.
2. Zaznaczyć otwory pisakiem i ponownie zdjąć urządzenie.
3. Wywiercić dwa otwory w powierzchni roboczej/ławie roboczej.
4. Przykręcić cokół szlifierski do powierzchni roboczej/ławy roboczej, wykorzystując dołączone do zestawu śruby (17), podkładki (17a) i nakrętki (17b).

Praca z urządzeniem

 **Uwaga!** Należy stosować jedynie tarcze szlifierskie i elementy wyposażenia zalecane przez producenta. Użycie innych narzędzi końcowych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo urazu.

Nigdy nie należy używać urządzenia bez osłony.

Nie używaj tarcz pilarskich.

Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyjąć akumulator.

Przed użyciem należy skontrolować tarczę szlifierską: Nie stosować tarcz szlifierskich, które są złamane, pęknięte lub uszkodzone

w inny sposób.

Urządzenie należy załączać dopiero wówczas, gdy jest ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej. Nigdy nie używać urządzenia bez osłony urządzenia, napinacza lub osłony tarczy szlifierskiej.

Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Podczas wykonywania prac należy zwracać uwagę na stabilną pozycję oraz na właściwe zamocowanie urządzenia na powierzchni roboczej.



Uwaga: ryzyko obrażeń ciała!



Należy stosować środki ochrony oczu i słuchu!



Aby podczas prac wykonywanych przy użyciu piły łańcuchowej uniknąć ran ciętych, należy stosować rękawice odporne na przecięcie oraz w razie potrzeby fartuch.



W czasie pracy urządzenia dłonie należy trzymać z dala od tarczy szlifierskiej i zębów łańcucha. Nie poruszać łańcucha ręką. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Wymywanie/wkładanie akumulatora

Rysunek D:

1. Aby wyciągnąć akumulator (19) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (19a) na akumulatorze (19) i wyciągnąć akumulator (19).
2. Aby umieścić akumulator (19) w urządzeniu, należy nasunąć akumulator (19) wzdłuż szyny prowadzącej na urządzenie. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

czzerwono-żółto-zielony => akumulator w pełni naładowany
czzerwony-żółty => akumulator naładowany mniej więcej do połowy
czzerwony => akumulator wymaga ładowania

Wskaźnik poziomu naładowania (19c) na akumulatorze (19) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

Wcisnąć przycisk (19b) na akumulatorze (19). Poziom naładowania akumulatorów sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiednich diod LED.

Ładowanie akumulatora



Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.



Akumulator (19) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. Wyciągnąć akumulator (19) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (19) do wnęki ładowarki (18).
3. Podłączyć ładowarkę (18) do gniazda.
4. Po ukończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (19) z ładowarki (18).

Włączanie i wyłączanie



Urządzenie należy załączać dopiero wówczas, gdy jest ono

bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.

1. Włożyć akumulator (19) do urządzenia.
2. Aby ponownie **załączyć** urządzenie, wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) w położenie **I**, urządzenie uruchamia się.
3. Aby **wyłączyć** urządzenie, wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) w położenie **O**, urządzenie wyłącza się.



Po wyłączeniu urządzenia tarcza szlifierska obraca się jeszcze ruchem bezwładnym. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Zabezpieczenie termiczne z dodatkowym zabezpieczeniem przed ponownym uruchomieniem:

Po automatycznym wyłączeniu w wyniku przeciążenia urządzenie nie załącza się samoczynnie w celu kontynuowania pracy. Aby ponownie załączyć urządzenie, wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) w położenie **I**, urządzenie uruchamia się.

Ruch próbny:

Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie tarczy należy przez co najmniej 60 sekund wykonać ruch próbny na biegu jałowym. Jeśli praca tarczy jest niesymetryczna lub występują istotne drgania wzgl. nienaturalne odgłosy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Ostrzenie łańcucha piły



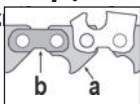
Podczas prac w warunkach zapylenia należy zadbać o drożność otworów wentylacyjnych (patrz „Konserwacja i czyszczenie”).

! Nieprawidłowe naostrzenie łańcucha piły może prowadzić do uszkodzenia piły, zwiększając ryzyko odrzucenia!

Należy zwracać uwagę na prawidłową regulację łańcucha.

Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kąt ostrzenia i minimalne wymiary łańcucha piły. W ramach obróbki ubytkowej należy usuwać jak najmniej materiału.

Nie należy ostrzyć ogniw napędowych (a) lub ogniw tnących (b). W przeciwnym razie może dojść do przerwania łańcucha piły.



W przypadku nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpiecznego wykonywania prac z użyciem piły łańcuchowej występuje ryzyko wypadku.

i Wskazówki w zakresie ostrzenia:

- Przed rozpoczęciem ostrzenia należy oczyścić łańcuch piły. Usunąć zawierające olej resztki drewna wzgl. resztki oleju za pomocą pędzelka lub ściereczki.
- Po zakończeniu ostrzenia wszystkie ogniwa tnące muszą mieć taką samą długość i szerokość.
- łańcuch piły jest zużyty i wymaga wymiany na nowy, jeśli pozostałe na nim zęby tnące mają około 4 mm.

Montaż łańcucha piły

- Rysunek C :

1. W celu otwarcia prowadnicy szynowej należy obrócić dźwignię mocującą (12) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara. W celu odblokowania dźwigni mocującej należy wychylić dźwignię mocującą na zewnątrz. Po przestawieniu dźwigni w położenie wyjściowe należy jej ponownie pozwolić wskoczyć na swoje miejsce.

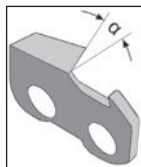
jącą na zewnątrz. Po przestawieniu dźwigni w położenie wyjściowe należy jej ponownie pozwolić wskoczyć na swoje miejsce.

2. Umieścić łańcuch piły w prowadnicy szynowej (7). Krawędzie cięcia muszą się znajdować od strony tarczy szlifierskiej (15).
3. Złożyć ogranicznik (14) w dół i odciągnąć łańcuch piły w tył, tak by ząb tnący przeznaczony do ostrzenia (21) przylegał do ogranicznika (patrz rys. ①).

Ustawianie kąta ostrzenia

- Rysunek C :

4. Poluzować śrubę ustalającą (9) i ustawić na talerzu obrotowym napinacza (11) wymagany kąt ostrzenia, α wykorzystując do tego celu skalę (10).



W odniesieniu do wymaganego kąta ostrzenia należy postępować zgodnie z wytycznymi producenta łańcucha piły.

5. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą.

Regulacja ogranicznika

- Rysunek C :

6. Przemieścić głowicę szlifującą (2) w dół, trzymając ją za uchwyt (4). Silnik urządzenia musi być wyłączony.
7. Za pomocą śruby do regulacji posuwu łańcucha (13 a) dosunąć ząb tnący (21) do tarczy szlifierskiej (15), tak by ząb przylegał do tarczy (patrz rys. ②). Zabezpieczyć śrubę ustalającą (13a) za pomocą nakrętki (13 b).
8. Zamocować ogniwa łańcucha w prowadnicy szynowej (7) poprzez obrócenie dźwigni mocującej (12) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz 1.).
9. Ustawić ogranicznik głębokości za

pomocą śruby ustalającej (6a) w taki sposób, aby tarcza szlifierska (15) miała kontakt z podstawą zęba (patrz rys. ②). Głębokość szlifowania należy ustawić na stałe za pomocą nakrętki ustalającej (6b).

Ostrzenie - Rysunek G:

10. Włączyć urządzenie (patrz „Włączanie i wyłączanie”).
11. Dociskając lekko uchwyt (4) przemieszczyć głowicę szlifującą (2) w dół i naostrzyć ząb tnący (21). Tarczy szlifierskiej (15) nie wolno całkowicie wyhamowywać. Aby tego uniknąć, należy w odpowiednim czasie zmniejszyć siłę docisku.
12. Na czas transportu należy wyłączyć urządzenie. Zwolnić dźwignię mocującą (12) i zamocować kolejne ogniwo przeznaczone do ostrzenia, wykorzystując wyregulowany ogranicznik (14) oraz dźwignię prowadnicy szynowej (7).



W pierwszej kolejności należy naostrzyć zęby po jednej stronie łańcucha. Następnie należy przestawić kąt ostrzenia i naostrzyć zęby z drugiej strony.

Kontrola odległości ogranicznika głębokości (patrz rys. C ③)

Tnącymi elementami łańcucha są ogniwa tnące, składające się z zębą tnącego (21) i nosek ogranicznika głębokości (22). Różnica wysokości między nimi określa odległość ogranicznika głębokości A.

1. Co trzecie ostrzenie należy przeprowadzić kontrolę odległości ogranicznika głębokości A zgodnie z wytycznymi producenta łańcucha do pily.
2. Przy użyciu pilnika płaskiego należy

spiłować nosek ograniczający głębokość (22) na odpowiednią wysokość, a następnie po jego cofnięciu nieco go zaokrąglić. Należy zachować pierwotny kształt.

Konserwacja i czyszczenie



Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek prac związanych z ustawieniem, utrzymaniem lub naprawą urządzenia należy wyciągnąć z niego akumulator.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać w specjalistycznym warsztacie. Należy stosować jedynie oryginalne części. Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. W szczególności należy skontrolować tarczę szlifierską (15). Uszkodzone części wymienić.

Czyszczenie



Nie stosować żadnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Po każdym użyciu należy gruntownie wyczyścić urządzenie.
- Otwory wentylacyjne (D 23) i powierzchnie urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzelkiem lub ściereczką.

Wymiana tarczy szlifierskiej



Wskazówki dotyczące wymiany:

- Nie używać urządzenia bez osłony (16).
- Należy się upewnić, że prędkość obrotowa podana na tarczy szlifierskiej (15) jest równa lub większa niż nominalna prędkość obrotowa urządzenia na biegu jałowym. Należy się upewnić, że wymiary tarczy tnącej są odpowiednio do urządzenia.
- Należy stosować tarcze szlifierskie, których stan techniczny nie budzi zastrzeżeń (prób akustyczna).
- Należy stosować tarcze szlifierskie o średnicy mocowania $\varnothing 23,2$ mm. Zbyt małego otworu mocowania tarczy szlifierskiej nie wolno później rozwiercać.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów w celu dopasowywania tarcz szlifierskich ze zbyt dużym otworem.
- Nie stosować brzeszczotów pił.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.



Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator z urządzenia. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



W kontakcie z tarczami szlifierskimi należy stosować rękawice ochronne.

Rysunek E:

1. Odkręcić 3 śruby mocujące osłonę tarczy szlifierskiej (5).
2. Zdjąć osłonę tarczy szlifierskiej (3).
3. Odkręcić ręcznie nakrętkę tarczy szlifierskiej (24).
4. Zdjąć tarczę szlifierską (15) z uchwytu.
5. Założyć nową tarczę szlifierską na uchwyt i przykręcić ręcznie nakrętkę tarczy szlifierskiej.
6. Przykręcić osłonę tarczy szlifierskiej (3).



Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki

7. **Ruch próbny:** Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie tarczy szlifierskiej należy przez co najmniej 60 sekund wykonać ruch próbny bez obciążenia. Jeśli praca tarczy jest niesymetryczna lub występują istotne drgania wzgl. nienaturalne odgłosy, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

Transport

- Urządzenie należy transportować, trzymając je jedną ręką za głowicę szlifierską (2), a druga przytrzymując cokół szlifierski (8).

Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed kurzem oraz zabezpieczonym przed dziećmi.

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.



Przechowywane tarcze szlifierskie muszą być suche i ustawione pionowo. Nie wolno ich układać w stosy.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumentom są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony

lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części użytkowne (np. tarcza szlifierska), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki, ostona). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 423082_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie

urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 423082_2210

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 93).

Pozycja	Nazwa	Nr zamówienia.
15/24	Tarcza szlifierska + Nakrętka tarczy szlifierskiej.....	91110357

Contenido

Introducción	94
Uso previsto	94
Descripción general	95
Volumen de suministro	95
Vista general	95
Descripción del funcionamiento	95
Datos técnicos	96
Tiempos de carga	97
Indicaciones de seguridad	97
Símbolos en el aparato	97
Gráficos en el manual	98
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	98
Indicaciones de seguridad especiales para la afiladora de cadenas	101
Montaje	103
Montar la afiladora	103
Instalar el aparato	103
Funcionamiento del aparato	103
Retirar/insertar la batería	104
Comprobar el nivel de carga de la batería	104
Cargar la batería.....	104
Encendido y apagado	104
Afilar la cadena de la sierra.....	105
Mantenimiento y limpieza	106
Limpieza	107
Cambiar el disco abrasivo	107
Transporte	108
Almacenamiento	108
Eliminación y protección del medio ambiente	108
Garantía	109
Servicio de reparación	110
Service-Center	110
Importador	110
Piezas de repuesto/Accesorios .	110
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	286
Plano de explosión	297

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La afiladora de cadenas está diseñada para afilar cadenas de sierra convencionales. Este aparato no está previsto para otros tipos de uso (por ejemplo, lijado mediante líquido refrigerante, lijado de otras herramientas o de materiales peligrosos para la salud como el amianto).

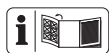
El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

El aparato está pensado para su uso por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside y puede utilizar-

se con baterías de la Serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la Serie X 20 V TEAM de Parkside.

Descripción general



En la página abatible delantera y trasera encontrará las imágenes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo:

- Afiladora de cadenas con discos abrasivos premontados
- Unidad tensora de la cadena con tornillo de sujeción
- Tornillo de ajuste con tuerca de fijación
- Dos tornillos con tuercas y arandelas planas para la fijación de la mesa



La batería y el cargador no están incluidos.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Cabezal de afilado
- 3 Cubierta del disco abrasivo
- 4 Empuñadura
- 5 Tornillos de fijación para la cubierta del disco abrasivo
- 6 Tornillo de ajuste con tuerca de ajuste para el tope de profundidad
- 6a Tornillo de ajuste
- 6b Tuerca de ajuste
- 7 Carril guía de la cadena
- 8 Base de afilado
- 9 Tuerca de fijación para la unidad tensora de la cadena

- 10 Escala para el ángulo de afilado (+35° hasta -35°)
- 11 Unidad tensora de la cadena con plato giratorio
- 12 Palanca tensora para la fijación de la cadena
- 13 Tornillo de ajuste con tuerca de ajuste para el avance de la cadena
- 13a Tornillo de ajuste
- 13b Tuerca de ajuste
- 14 Tope
- 15 Disco abrasivo
- 16 Pantalla de protección
- 17 Tornillos
- 17a Arandelas
- 17b Tuercas
- 18 Cargador
- 19 Batería
- 19a Botón de desbloqueo
- 19b Botón
- 19c Indicador de nivel de carga

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| B | 20 Muecas de tope |
| C | 21 Diente de corte |
| C | 22 Saliente limitador de profundidad |
| D | 23 Ranuras de ventilación |
| E | 24 Tuerca de disco abrasivo |

Descripción del funcionamiento

Antes de la primera puesta en marcha, monte la unidad sobre una superficie de trabajo. Este aparato es accionado por un motor eléctrico con protección térmica y protección frente a reinicio para mayor seguridad.

Los ángulos de afilado se pueden ajustar cómodamente entre -35 ° y +35 °. El carril guía de la cadena cuenta con un tope ajustable. El afilado se lleva a cabo inclinando el cabezal de afilado. Para proteger al usuario, el aparato cuenta con una pantalla de protección.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Afiladora para cadenas de motosierraPSGA 20-Li A1

Tensión del motor

U20 V== (tensión continua)

Tipo de batería lones de litio

Régimen nominal de ralentí n_0 .. 6500 min⁻¹

Ángulo de ajuste... 35° izquierda/derecha

Dimensiones del disco abrasivo

Diámetro exterior máx. Ø 108 mm

Orificio Ø 23,2 mm

Grosor máx. 3,2 mm

Velocidad de rotación máx. 40 m/s*

Peso (incl. accesorios) aprox. 1,7 kg

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibración (a_h) ... 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura máx. 50 °C

Procedimiento de carga 4 - 40 °C

Funcionamiento -20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

al utilizar baterías inteligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/banda

de frecuencias 2400 - 2483,5 MHz

Potencia máxima de transmisión ≤ 20 dBm

* El disco abrasivo ha de resistir una velocidad de rotación al menos de 40 m/s.

** La velocidad de giro en vacío de medición del aparato con la que se emplea el disco abrasivo debe ser inferior a 7050 min⁻¹.

El valor de emisión de ruido indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de ruido indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



Advertencia: En condiciones de uso real, el valor de emisión de ruido puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica.

Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Disco abrasivo PA 108 WA 100 (en el volumen de suministro):

Velocidad en ralentí n_0 máx. 7050 min⁻¹

Velocidad de rotación máx. 40 m/s*

Diámetro exterior Ø 108 mm

Orificio Ø 23,2 mm

Grosor 3,2 mm



Para todas las cadenas convencionales con eslabones de tamaño 1/4". Apto también para eslabones de tamaño 0,325" y 3/8", que se deben trabajar con discos de amolado de 3,2 mm de grosor (tener en cuenta los datos del fabricante de la cadena).


Encontrará información sobre cómo adquirir repuestos de los discos abrasivos suministrados en «Piezas de repuesto/ accesorios».

Tiempos de carga


Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside, y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.




Tiempos de carga (en minutos)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

 Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Indicaciones de seguridad

 ¡ATENCIÓN!
Al hacer uso de herramientas eléctricas, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio. Antes de utilizar esta herramienta eléctrica lea todas las indicaciones de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.

Símbolos en el aparato

-  ¡Atención!
-  ¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Mantenga las manos firmes.
-  Peligro de descarga eléctrica! Antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación en el aparato, extraiga la batería.

ES



No exponga el aparato a la lluvia.



Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



¡Peligro de lesiones!



Utilice protección ocular y auditiva.



Póngase mascarilla.



¡Peligro de cortes!

Utilice guantes seguros para la poda.



Los aparatos eléctricos no han de tirarse junto con la basura doméstica.



Dimensiones del disco abrasivo

Gráficos adicionales en la máquina



No insertar disco abrasivo defectuoso

Gráficos en el manual



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales



Símbolo de obligación con información para prevenir daños



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato



Utilice guantes de protección.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un in-

terruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones

inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar**
- piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, lim-**

pias y libres de aceite y grasa.

Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Uso y manipulación de la herramienta a batería

- a) Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Si un cargador dimensionado para un tipo de batería determinada se utiliza para otro tipo de batería, puede provocar un incendio.
- b) Utilice exclusivamente las baterías previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan puentear los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) Un uso incorrecto puede tener como consecuencia la salida de líquido de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto fortuito, enjuáguelo con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, deberá buscar además asistencia médica.** El líquido saliente de la batería puede provocar irritación en la piel o quemaduras.
- e) No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de

forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- f) No exponga las baterías al fuego ni a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal experto cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales.** Así se garantiza que la seguridad de la herramienta eléctrica sigue intacta.
- b) Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Indicaciones de seguridad especiales para la afiladora de cadenas

- Nunca afile con los laterales del disco abrasivo. Afilar de esta manera puede romper los discos abrasivos y hacer que sus restos salgan despedidos.
- Utilice únicamente accesorios intercambiables con un diámetro correspondiente a la etiqueta.
- Procure que la rectificadora de mesa se

encuentre siempre en una posición estable y segura.

- Ajuste periódicamente el deflector de chispas y el soporte de la pieza de trabajo para compensar el desgaste del disco abrasivo.
- Utilice siempre la cubierta de protección, el soporte de la pieza de trabajo, la mirilla y el deflector de chispas según sea necesario para las herramientas intercambiables.
- Aléjese usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona del disco abrasivo en rotación. La cubierta de protección está concebida para proteger al usuario de trozos que se rompan y de entrar en contacto casualmente con el elemento de lijado.
- Las revoluciones permitidas para la herramienta intercambiable han de ser al menos tan altas como las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica. Los accesorios que giran con más velocidad que la permitida pueden romperse y saltar por los aires.
- Los elementos de lijado solo pueden utilizarse para los usos recomendados.
- Utilice siempre bridas de fijación intactas, con el tamaño y la forma correctos para el disco abrasivo elegido. Las bridas apropiadas apoyan el disco abrasivo y reducen el peligro de rotura.
- El diámetro exterior y el espesor de la herramienta intercambiable deben corresponder a las medidas de su herramienta eléctrica. Los accesorios intercambiables de dimensiones erróneas no quedan bien protegidos, ni pueden controlarse.
- Los discos abrasivos y bridas deben ser apropiados para el husillo portamuela de su herramienta eléctrica.
- No utilice discos abrasivos dañados. Antes de cualquier uso, compruebe si

los discos abrasivos están astillados o agrietados. Si la herramienta eléctrica o el disco abrasivo se caen, revise si se han roto o utilice un disco abrasivo que no esté dañado. Cuando haya controlado y montado el disco abrasivo, aléjese usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona del disco abrasivo en rotación y deje funcionando el aparato durante 1 min al máximo número de revoluciones. En la mayoría de los casos, los discos abrasivos se rompen en ese tiempo de prueba.

- Utilice equipo de protección personal. Según el uso, utilice una protección facial completa, protección para los ojos o gafas de protección. Si es necesario, póngase una máscara antipolvo, protección para los oídos, guantes protectores o un delantal especial que puedan protegerle de las partículas que se desprenden al lijar o del material. La protección ocular deberá proteger de los cuerpos extraños en suspensión que se generan con las diferentes aplicaciones. La máscara antipolvo o la careta de respiración han de filtrar el polvo que se genera. Puede sufrir pérdidas auditivas si está expuesto durante mucho tiempo a fuertes ruidos.
- Respecto a otras personas, procure que mantengan una distancia segura respecto a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo tiene que usar equipo de protección personal. Es posible que salgan despedidos trozos de la pieza de trabajo o del accesorio intercambiable. Esto puede provocar lesiones, incluso fuera de la zona de trabajo directa.
- Limpie con regularidad la rejilla de ventilación de su herramienta eléctrica. El ventilador del motor atrae polvo a la car-

casa y, si se acumula mucho polvo metálico, puede provocar peligros eléctricos.

- No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables. No utilice la herramienta eléctrica si la coloca sobre una superficie combustible como la madera. Las chispas pueden hacerla prender.
- No utilice herramientas intercambiables que requieran de medios refrigerantes líquidos. El uso de agua o de medios refrigerantes líquidos pueden provocar una descarga eléctrica.

Montaje



Fije el aparato a la superficie de trabajo siempre con tornillos suficientemente largos y resistentes para no perder el control del aparato. Afloje los tornillos de sujeción si es necesario.



Asegúrese de disponer de suficiente espacio para trabajar y de que ninguna otra persona pueda estar en peligro.

Montar la afiladora

Montar la unidad tensora de la cadena:

Figura A:

1. Retire el sujetacables (si es necesario, con ayuda de unos alicates de corte lateral).
2. Coloque la unidad tensora de la cadena (11) en la base de afilado (8) y atornillela firmemente con la tuerca de fijación (9).
3. Enrosque el tornillo de ajuste con la tuerca de ajuste (13) dentro de la unidad tensora de la cadena (11).

Montar el tornillo de ajuste:

- Gire el tornillo de ajuste con la tuerca de ajuste para el tope de profundidad (6) a través del orificio roscado de la parte trasera del aparato.

Instalar el aparato

para los tornillos suministrados

Grosor del tornillo: M10:

- Grosor del borde de la mesa: 20 - 30 mm
- Diámetro de perforación: 10,5 mm

Figura B:

1. Coloque el aparato en la superficie de trabajo/banco de trabajo con ayuda de las muescas de tope (20). La base de afilado (8) debe sobresalir del borde de la mesa.
2. Marque los orificios de perforación con un lápiz y retire de nuevo el aparato.
3. Realice dos orificios en la superficie de trabajo/banco de trabajo.
4. Atornille la base de afilado a la superficie de trabajo/banco de trabajo con los tornillos (17), arandelas (17a) y tuercas (17b) suministrados.

Funcionamiento del aparato



¡Atención! Utilice solo los discos abrasivos y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otros accesorios intercambiables o componentes le pone en peligro de lesión. No use nunca el aparato sin la pantalla de protección. No utilice hojas de sierra. Antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería del aparato.

Controle el disco abrasivo antes de su utilización: No utilice discos abrasivos rotos, astillados o que tengan algún otro desperfecto.

Antes de encender el aparato, asegúrese de que esté bien fijado sobre la superficie de trabajo.

No use nunca el aparato sin la pantalla de protección, la unidad tensora de la cadena o la cubierta del disco abrasivo.

¡Existe peligro de lesiones!



Asegúrese de trabajar una base segura y de que el aparato esté bien sujeto a la superficie de trabajo.



¡Cuidado, peligro de lesión!



Utilice protección ocular y auditiva.



Use guantes protectores resistentes a los cortes y, si es necesario, un delantal cuando trabaje con la cadena de la sierra para evitar los cortes.



Cuando el aparato esté funcionando no acerque las manos al disco abrasivo ni a los dientes de la cadena. No mueva la cadena con la mano. Existe peligro de lesiones.

Retirar/insertar la batería

Figura D:

1. Para retirar la batería (19) del aparato, presione el botón de desbloqueo (19a) de la batería (19) y extráigala.
2. Para insertar la batería (19), deberá introducir la batería (19) en el aparato deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Comprobar el nivel de carga de la batería

rojo-amarillo-verde => Batería cargada por completo

rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad

rojo => Se debe cargar la batería

El indicador del nivel de carga (19c) en la batería (19) muestra su nivel de carga.

Presione la tecla (19b) en la batería (19). Se indica mediante la iluminación de los LED correspondientes.

Cargar la batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.



Cargue la batería (19) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga.

1. Extraiga la batería (19) del aparato.
2. Introduzca la batería (19) en el receptáculo del cargador (18).
3. Conecte el cargador (18) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (18) de la corriente.
5. Extraiga la batería (19) del cargador (18).

Encendido y apagado



Antes de encender el aparato, asegúrese de que esté bien fijado sobre la superficie de trabajo.

1. Inserte una batería (19) en el aparato.
2. Para **Encenderlo**, presione el interruptor de encendido/apagado (1) y

colóquelo en la posición **I**. El aparato se enciende.

- Para **Apagarlo**, pulse el interruptor de encendido/apagado (1) y colóquelo en la posición **O**. El aparato se apaga.



El disco abrasivo sigue girando cuando se haya apagado el aparato. Existe peligro de lesiones.

Protección térmica con protección frente a reinicio:

Después de un apagado automático por sobrecarga, el dispositivo no se reinicia automáticamente.

Para volverlo a encender, presione el interruptor de encendido/apagado (1) y colóquelo en la posición **I**. El aparato se enciende.

Prueba de funcionamiento:

Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio de disco abrasivo, realice una prueba de funcionamiento sin carga durante un mínimo de 60 segundos. Apague inmediatamente el aparato si el disco gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Afilarse la cadena de la sierra



Cuando trabaje en situaciones que generan mucho polvo procure que las aperturas de ventilación no estén obstruidas (consulte «Mantenimiento y limpieza»).

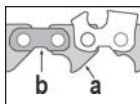


Una cadena de sierra mal afilada puede causar daños y aumentar el riesgo de retroceso de la sierra.

Procure ajustar la cadena correctamente.

Tenga en cuenta el ángulo de afilado correcto y las dimensiones mínimas de la cadena de sierra. Elimine la menor cantidad de material posible. No afile los eslabones de tracción

(a) o en los eslabones de conexión (b), de lo contrario la cadena de la sierra puede romperse.



De lo contrario, pueden producirse accidentes al utilizar la motosierra.



Indicaciones sobre el afilado

- Limpie la cadena de sierra antes de afilar. Retire los residuos de madera aceitada o los residuos de aceite con un cepillo o un trapo.
- Tras el afilado, todos los segmentos de la cadena deben poseer la misma longitud y anchura.
- Si la altura del diente de corte es de tan solo 4 mm aproximadamente, la cadena estará gastada y deberá sustituirse por una nueva de sierra.

Colocar la cadena de sierra

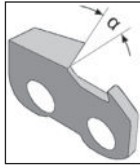
- **Figura C:**

1. Para abrir el carril guía de la cadena, gire la palanca tensora (12) en sentido contrario a las agujas del reloj. Para liberar la palanca tensora, tira de ella hacia fuera y, después de volver a su posición original, permita que vuelva a encajar.
2. Coloque la cadena de sierra en el carril guía (7). Los bordes afilados deben apuntar hacia el disco abrasivo (15).
3. Pliegue el tope (14) hacia arriba y tire de la cadena hacia atrás, hasta que el diente de corte (21) que se desea afilar repose en el tope (véase la figura ①).

Ajustar el ángulo de afilado

- Figura C:

- Afloje el tornillo de fijación (9) y ajuste en el plato giratorio de la unidad tensora de la cadena (11) el ángulo de afilado α necesario usando la escala (10).



Siga las instrucciones del fabricante de la cadena de sierra en relación al ángulo de afilado α requerido.

- Vuelva a apretar el tornillo de fijación.

Ajustar el tope - Figura C:

- Mueva el cabezal de afilado (2) hacia abajo con la empuñara (4) con el motor apagado.
- Con ayuda del tornillo de ajuste para el avance de la cadena (13a) mueva el diente de corte (21) hacia el disco abrasivo (15) hasta que el diente repose sobre el disco abrasivo (véase la imagen ②). Asegure el tornillo de ajuste (13a) con la tuerca de ajuste (13b).
- Fije los eslabones de la cadena en el carril guía de la cadena (7) girando la palanca tensora (12) en sentido horario (véase 1).
- Ajuste el tope de profundidad por medio del tornillo de ajuste (6a) de manera que el disco abrasivo (15) contacte con la base del diente (véase imagen ②). Asegure la profundidad de afilado con la tuerca de ajuste (6b).

Afilado - Figura C:

- Encienda el aparato (consulte la sección «Encendido/apagado»).
- Ejerza una leve presión sobre la empuñadura (4) para mover el cabezal de afilado (2) hacia abajo y afilar el diente de corte (21).

El disco abrasivo (15) no debe frenarse hasta detenerse. Para evitarlo, reduzca a tiempo la presión de contacto.

- Para seguir moviendo la cadena, apague el aparato.

Afloje la palanca tensora (12) y fije el siguiente eslabón que se va a afilar con ayuda del tope ajustado (14) y la palanca tensora del carril guía de la cadena (7).



Afile primero los dientes de un lado de la cadena. Tras esto, cambie el ajuste del ángulo de afilado y afile los dientes por el otro lado.

Distancia del limitador de profundidad (véase imagen C ③)

El lado cortante de la cadena lo constituyen los eslabones de corte, que se componen de un diente e corte (21) y un saliente limitador de profundidad (22). La distancia de altura entre estos dos determina la distancia A del limitador de profundidad.

- Después de cada tres afilados, compruebe la distancia A del limitador de profundidad según las instrucciones del fabricante de la cadena de sierra.
- Lime la altura del saliente del limitador de profundidad (22) con una lima plana y redondéelo ligeramente después de reajustar. Debe conservarse su forma original.

Mantenimiento y limpieza



Antes de cualquier ajuste, mantenimiento o reparación, extraiga la batería del aparato.



Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un taller especializado. Utilice exclusivamente piezas originales. Antes de efectuar los trabajos de mantenimiento o limpieza espere hasta que el aparato se haya enfriado. ¡Existe peligro de quemaduras!

Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas, dañadas, revise que los tornillos y las otras piezas están bien asentadas. En especial, compruebe el disco abrasivo (15). Cambie las piezas dañadas.

Limpieza



No utilice detergentes o disolventes. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua.

- Limpie el aparato a fondo tras cada uso.
Limpie las aberturas de ventilación (D 23) o la superficie del aparato con un cepillo suave, un pincel o un trapo.

Cambiar el disco abrasivo



Indicaciones sobre la sustitución:

- No use nunca el aparato sin la pantalla de protección (16).
- Asegúrese de que el número de revoluciones especificadas en el disco abrasivo (15) sea igual o mayor que la velocidad nominal al ralentí en el aparato.

Cerciórese de que el tamaño del disco sea adecuado para el aparato.

- Utilice exclusivamente discos abrasivos en perfecto estado (prueba de sonido).
- Utilice solo discos abrasivos con orificio de $\varnothing 23,2$ mm. Si el orificio de alojamiento es demasiado pequeño, no trate de aumentarlo.
- No utilice ningún casquillo reductor ni adaptador adicional para ajustar el tamaño de los discos con orificios demasiado grandes.
- No utilice hojas de sierra.
- Vuelva a montar completamente el aparato tras cambiar el disco abrasivo.



Apague el aparato y extraiga la batería del aparato.
Deje que el aparato se enfríe.



Utilice guantes de protección cuando manipule discos abrasivos.

Figura E:

1. Afloje los 3 tornillos de fijación para la cubierta del disco abrasivo (5).
2. Retire la cubierta (3).
3. Retire manualmente las tuercas del disco abrasivo (24).
4. Retire el disco abrasivo (15) del alojamiento.
5. Coloque el disco abrasivo nuevo en el alojamiento y apriete a mano las tuercas.
6. Atornille de nuevo la cubierta de los discos abrasivos (3).



La tuerca del disco abrasivo no puede estar demasiado apretada para evitar que la tuerca y el disco abrasivo se rompan.

7. **Prueba de funcionamiento:** Antes del primer trabajo y después de cada cambio de disco abrasivo, realice una prueba de al menos 60 segundos sin carga. Apague inmediatamente el aparato si el disco gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

Transporte

- Sujete el aparato con una mano en el cabezal de afilado (2) y con la otra en la base de afilado (8).

Almacenamiento

Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.



Los discos abrasivos han de guardarse secos y de canto, y no se pueden apilar.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (por ejemplo disco abrasivo), o a daños en partes frágiles (por ejemplo, el interruptor, pantalla de protección).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 423082_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a

continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que

hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 423082_2210

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 110).

Posición	Denominación	N.º de pedido
15/24	Disco abrasivo + Tuerca de disco abrasivo	91110357

Indhold

Introduktion.....	111
Formålsbestemt anvendelse	111
Generel beskrivelse	112
Leveringsomfang	112
Oversigt.....	112
Funktionsbeskrivelse	112
Tekniske data	113
Opladningstider.....	114
Sikkerhedsanvisninger.....	114
Symboler på apparatet.....	114
Billedvisning i vejledningen	115
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer	115
Specielle sikkerhedsanvisninger til kædesliberen	118
Montering	119
Montering af slibeapparatet	119
Opstilling af produktet	119
Arbejde med produktet.....	120
Udtagning/isætning af batteriet.....	120
Kontrol af ladetilstanden af det genopladelige batteri	120
Opladning af batteri	120
Tænding og slukning	121
Slibning af savkæden	121
Vedligeholdelse og rengøring... 	123
Rengøring	123
Udskiftning af slibeskiven	123
Transport	124
Opbevaring	124
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .	124
Garanti	124
Reparations-service.....	126
Service-Center	126
Importør	126
Reserve dele / Tilbehør	126
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	287
Ekspllosionstegning	297

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Kædesliberen er beregnet til slibning af de almindelige savkædetyper.

Produktet er ikke beregnet til andre anvendelsesformer (f.eks. slibning med et kølemiddel, slibning af andre arbejdsemner eller slibning af sundhedsskadelige materialer som f.eks. asbest).

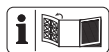
Produktet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke konstrueret til professionel brug. Ved erhvervs mæssig brug bortfalder garantien.

Produktet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende produktet under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parksíde og kan bruges med genopladelige batterier fra Parksíde X20V TEAM-serien.

De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parksíde X20V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bagerste udklappingside.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud, og kontrollér, om leveringen er fuldstændig:

- Kædesliber med monteret slibeskive
- Kædespændeenhed med låseskrue
- Indstillingsskrue med fastgørelsesmøtrik
- To skruer med møtrikker og underlagskiver til bordmontering



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringen.

Bortskaf emballagematerialet korrekt.

Øversigt

- | | |
|----|---|
| 1 | Tænd-/sluk-kontakt |
| 2 | Slibehoved |
| 3 | Slibeskiveafdækning |
| 4 | Håndtag |
| 5 | Fastgørelsesskrue til slibeskiveafdækning |
| 6 | Indstillingsskrue med indstillingsmøtrik til dybdeanlaget |
| 6a | Stilleskrue |
| 6b | Stillemøtrik |

- | | |
|----------|---|
| 7 | Kædeføringsskinne |
| 8 | Slibesokkel |
| 9 | Låsemøtrik til kædespændeenheden |
| 10 | Skala til slibevinklen (+35° til -35°) |
| 11 | Kædespændeenhed med drejehjule |
| 12 | Spændearm til kædefastgørelsen |
| 13 | Indstillingsskrue med indstillingsmøtrik til kædefremføringen |
| 13a | Stilleskrue |
| 13b | Stillemøtrik |
| 14 | Anslag |
| 15 | Slibeskive |
| 16 | Synsbeskyttelsesskærm |
| 17 | Skrue |
| 17a | underlagskiver |
| 17b | Møtrikker |
| 18 | Oplader |
| 19 | Batteri |
| 19a | Udløserknop |
| 19b | Knop |
| 19c | Ladetilstandsvísning |
| B | 20 Anslagshak |
| C | 21 Knivtand |
| C | 22 Dybdebegrænserflig |
| D | 23 Ventilationsåbninger |
| E | 24 Slibeskivemøtrik |

Funktionsbeskrivelse

Índen den første íbrugtagning monteres produktet på en arbejdsflade. Det drives af en el-motor med termobeskyttelse og genstartbeskyttelse, som giver yderligere sikkerhed.

Slibevinklen kan indstilles bekvemt fra -35° til +35°. Kædeføringsskinnen har et variabelt justerbart anslag. Slibningen foregår ved at dreje slibehovedet. For at beskytte brugeren er produktet udstyret med en synsbeskyttelsesskærm.

Betjeningsdelenes funktion beskrives í det følgende.

Tekniske data

Redskab til skærping

af kædesavPSGA 20-Li A1

Motorspænding

U 20 V== (jævnstrøm)

Batteritype Li-ion

Mærketomgangshastighed n_0 .. 6500 min⁻¹

Indstillingsvinkel 35° venstre/højre
Slibeskivens mål

Udvendig diameter..... maks. Ø 108 mm

Boring Ø 23,2 mm

Tykkelse maks. 3,2 mm

Omløbshastighed maks. 40 m/s*

Vægt (inkl. tilbehør) ca. 1,7 kg

Lydtrykniveau

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Lyd effektiveau (L_{WA})

målt 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h) 2,631 m/s²; K= 1,5 m/s²

Temperatur maks. 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift -20 - 50 °C

Opbevaring 0-45 °C

ved anvendelse af smart-batterier

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frekvensområde/

frekvensbånd 2400 - 2483,5 MHz

maks. sendeeffekt ≤ 20 dBm

* Slibeskiven skal kunne klare en omløbshastighed på mindst 40 m/s.

** Det beregnede tomgangsomdrejningstal af apparatet, som bruges med slibeskiven, skal ligge under 7050 min⁻¹.

Den angivne støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.



Advarsel: Støjemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lavt som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor el-værktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Slibeskive PA 108 WA 100 (fra leveringsomfang):

Tomgangshastighed n_0 ... maks. 7050 min⁻¹

Omløbshastighed maks. 40 m/s*

Udvendig diameter..... Ø 108 mm

Boring Ø 23,2 mm

Tykkelse 3,2 mm



Til alle gængse savkæder med ledstørrelse 1/4". Også velegnet til lemmer på 0,325" og 3/8", dem med 3,2 mm stærke slibeskiver skal bearbejdes (Bemærk de oplysninger, som kæden producenten).

Oplysninger om efterbestilling af den medfølgende slibeskive finder du under „Reservedele og tilbehør“.

Opladningstider

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Batterierne fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Opladningstid (minutter)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50



Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsanvisninger



OBS!

Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare.

Læs disse anvisninger, før du tager elværktøjet i brug, og opbevar sikkerhedsanvisningerne sikkert.

Symboler på apparatet



OBS!



Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold hænderne på afstand.



Fare for elektrisk stød! Tag batteriet ud af apparatet før vedligehold og reparation.



Udsæt ikke apparatet for regn.



Læs og overhold brugsvejledningen, som hører til produktet!



Fare for kvæstelser!



Bær øjen- og høreværn!



Bær åndedrætsværn.



Der er fare for snitsår!
Bær skæresikre handsker.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Dimensioner for slibeskive

Yderligere symboler på slibeskiven



Brug ikke en defekt slibeskive

Billedvisning i vejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader.



Påbudsskilt med informationer om forebyggelse af materielle skader



Informationsskilt til bedre håndtering af produktet



Bær beskyttelseshandsker

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke**

adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreg-**

lerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange. Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.**

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
 - h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.
- #### 5) Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj
- a) **Oplad kun batterierne med opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.
 - b) **Anvend kun egnede genopladelige batterier i elværktøjerne.** Brugen af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
 - c) **Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrænding eller brand.

- d) Ved fejlagtig brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med denne. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp. Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uforudsigelige og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosioner.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) Service

- a) **Lad udelukkende elværktøjet kontrollere af kvalificeret fagpersonale og anvend udelukkende originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsanvisninger til kædesliberen

- Slib aldrig på slibeslivens sideflader. Slibning på sidefladerne kan få slibeskiven til at briste og blive flået fra hinanden.
- Brug kun indsatsværktøj med en diameter, der svarer til mærkningen.
- Sørg altid for, at bordslibemaskinen står stabilt og sikkert.
- Juster jævnlige gnistafviseren og emneholderen, for at kompensere for slid på slibeskiven.
- Brug beskyttelseskærmen, emneholderen, beskyttelsesglasset og gnistafviseren som påkrævet for værktøjet.
- Hold dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af den roterende slibeskive. Beskyttelseskærmen skal beskytte brugeren mod bruddele og tilfældig kontakt med slibelegemet.
- Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal mindst være så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet. Tilbehør, som drejer hurtigere end tilladt, kan knække og flyve rundt.
- Slibelegemer må kun anvendes til de anbefalede formål.
- Anvend altid ubeskadigede spændeflanger i den rigtige størrelse og form til den valgte slibeskive. Egnede flanger støtter slibeskiven og reducerer således faren for brud på slibeskiven.
- Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal svare til målene på dit elværktøj. Forkert målt indsatsværktøj kan ikke afskærmes og kontrolleres tilstrækkeligt.
- Slibeskiver og flanger skal passe nøj-

- agtigt til slibespindlen på dit elværktøj.
- Anvend ikke beskadigede slibeskiver. Kontrollér slibeskiver for hakker og revner før hver brug. Hvis elværktøjet eller slibeskiven tabes, skal det kontrolleres, om det/den er beskadiget, eller brug en ubeskadiget slibeskive. Når du har kontrolleret og taget slibeskiven i brug, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af den roterende slibeskive, og lade apparatet køre i 1 minut med maksimalt omdrejningstal. Beskadigede slibeskiver vil ofte knække i løbet af denne testtid.
- Brug personlige værnemidler. Brug helmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller alt afhængigt af arbejde. Hvis relevant, skal du bære støvmaske, høreværn, beskytteshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. Øjenbeskyttelsen skal beskytte mod fremmedlegemer, der flyver rundt i luften, og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Hvis du er udsat for støj i længere tid, kan du lide høretab.
- Sørg for at andre personer holder en sikkerhedsafstand til dit arbejdsområde. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt sikkerhedsudstyr. Brudstykker af arbejdsemnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage kvæstelser også uden for det direkte arbejdsområde.
- Rengør elværktøjets luftgæller med jævne mellemrum. Motorblæseren trækker støv ind i huset og store mængder metalstøv kan forårsage elektriske farer.
- Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare materialer. Brug ikke el-

værktøjet, når det står på en brændbar overflade som f.eks. træ. Gnister kan antænde disse materialer.

- Brug ikke indsatsværktøj, som kræver flydende kølemiddel. Brugen af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

Montering



Fastgør altid apparatet ved hjælp af skruer med tilstrækkelig længde og tykkelse på arbejdsfladen for ikke at miste kontrollen over produktet. Brug evt. de medfølgende skruer.



Sørg for at have tilstrækkelig plads til arbejdet, og udsæt ikke andre personer for fare.

Montering af slibeapparatet

Montering af kædespændeenhed: Figur A:

1. Fjern kabelbinderen (evt. ved hjælp af en skævbider).
2. Sæt kædespændeenheden (11) på slibesoklen (8), og skru den fast med låseskruen (9).
3. Skru stilleskruen med stille møtrikken (13) ind i kædespændeenheden (11).

Monter indstillingsskruen:

- Skru indstillingsskruen med indstillingsmøtrikken til dybdeanslaget (6) gennem gevindboringen på produktets bagside.

Opstilling af produktet

for medfølgende skruer Skruetykkelse: M10:

- Bordkantens tykkelse: 20 - 30 mm
- Bordiameter: 10,5 mm

Figur B:

1. Placer produktet på arbejdsfladen/arbejdsbordet ved hjælp af anslagskærverne (20). Slibesoklen (8) skal rage ud over bordkanten.
2. Markér borehullerne med en blyant, og fjern produktet igen.
3. Bor to borehuller i arbejdsfladen/arbejdsbordet.
4. Skru slibesoklen fast på arbejdsfladen/arbejdsbordet ved hjælp af de medfølgende skruer (17), underlagsskiver (17a) og møtrikker (17b).

Arbejde med produktet

OBS! Anvend kun slibeskiver og tilbehør, som anbefales af producenten. Brugen af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan udsætte dig for fare for kvæstelser.

Brug aldrig apparatet uden synsbeskyttelseskærmen.

Brug ikke savblade.

Tag batteriet ud af apparatet før al arbejde.

Kontroller slibeskiven før anvendelse:

Anvend ikke knækkede, sprækkede eller på anden vis beskadigede slibeskiver.

Start først produktet, når det er monteret sikkert på arbejdsfladen.

Brug aldrig produktet uden synsbeskyttelseskærmen, kædespændeheden eller slibeskiveafdækningen.

Der er risiko for kvæstelser!



Sørg for, at produktet står sikkert under arbejdet, og sørg altid for, at produktet er fastgjort sikkert på arbejdsfladen.



Obs: Risiko for kvæstelser!



Bær øjen- og høreværn!



Under arbejdet med savkæden skal du bære skæresikre beskyttelseshandsker og om nødvendigt et forklæde for at undgå snitsår.



Hold hænderne væk fra slibeskiven og kædetænderne, når produktet er i drift. Flyt ikke kæden med hænderne. Der er fare for kvæstelser.

Udtagning/isætning af batteriet**Figur D:**

1. Batteriet (19) tages ud af apparatet ved at trykke på udløserknappen (19a) på batteriet (19), og trække batteriet (19) ud.
2. Skub batteriet (19) langs styreskinnen ind i apparatet for at sætte batteriet (19) i. Du kan høre, når det klikker på plads.

Kontrol af ladetilstanden af det genopladelige batteri

rød-gul-grøn => batteriet er fuldt opladet

rød-gul => batteriet er ca. halvt opladet

rød => batteriet skal oplades

Ladetilstandsvisningen (19c) viser batteris (19) ladetilstand.

Tryk på knappen (19b) på batteriet (19). Ladetilstanden vises, ved at de pågældende LED-lamper lyser.

Opladning af batteri


Et opvarmet batteri skal køle ned før opladning.




Oplad batteriet (19), når kun den røde LED i ladetilstandsvisningen lyser.

1. Tag batteriet (19) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (19) ind i ladeskakt af opladeren (18).
3. Tilslut opladeren (18) til en stikkontakt.
4. Efter opladningen adskiller du opladeren (18) fra nettet.
5. Træk batteriet (19) ud af opladeren (18).

Tænding og slukning

 Start først produktet, når det er monteret sikkert på arbejdsfladen.

1. Isæt batteriet (19) i apparatet.
2. For at **tænde** skal du trykke tænd/sluk-knappen (1) i position **I**. Apparatet startes.
3. For at **slukke** skal du trykke tænd/sluk-knappen (1) i position **O**. Apparatet slukkes.

 **Slibeskiven fortsætter med at køre, efter at produktet er slukket. Der er fare for kvæstelser.**

Termobeskyttelse med genstartbeskyttelse:


Efter en automatisk slukning på grund af overbelastning starter produktet ikke igen af sig selv.


For at tænde det igen, skal du trykke tænd/sluk-knappen (1) i position **I**. Apparatet startes.

Testkørsel:

Udfør en testkørsel i mindst 60 sekunder uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibeskive. Sluk straks sliberen, hvis skiven kører urundt, betydelige svingninger opstår eller usædvanlig støj kan høres.

Slibning af savkæden

 Sørg for frie ventilationsåbninger ved arbejde under støvede forhold (se „Vedligeholdelse og rengøring“).

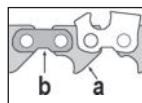
 **En forkert slebet savkæde kan føre til beskadigelse og øge risikoen for tilbageslag for savven!**

Sørg for en nøjagtig justering af kæden.

Vær opmærksom på den rigtige slibevinkel og de rigtige mindstemål for savkæden. Fjern så lidt materiale som muligt.

Slib ikke i drivled (a) eller forbindelsesled (b), da savkæden ellers kan gå i stykker.

Hvis dette ikke overholdes, er der fare for ulykke ved håndtering af kædesaven.



Anvisninger for slibning

- Rengør savkæden inden slibningen. Fjern olieholdige trærester eller olierester med en børste eller en klud.
- Efter slibningen skal alle knivled være lige lange og lige brede.
- Kæden er slidt op og skal udskiftes med en ny savkæde, når der kun er ca. 4 mm af knivtanden tilbage.

Indsætning af savkæden

- Figur C:

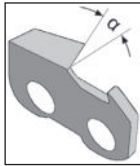
1. For at åbne kædeføringsskinnen skal du dreje spændearmen (12) mod urets retning. For at låse spændearmen op skal du trække spændearmen udad og lade den komme tilbage på plads igen, når den

- er ført tilbage til udgangspositionen.
- Læg savkæden ind i kædeføringsskinnen (7). Skærekanterne skal vende mod slibeskiven (15).
 - Klap anslaget (14) nedad, og træk savkæden så langt bagud, at den knivtand, der skal slibes (21) hviler mod anslaget (se figur ①).

Indstilling af slibevinklen

- Figur C:

- Løsn låseskruen (9), og indstil på kædespændehedens drejehjul (11) den krævede slibevinkel α ved hjælp af skalaen (10). Vær opmærksom på savkædeproducentens anvisninger vedrørende den krævede slibevinkel α .
- Stram låseskruen igen.



Justering af anslaget

- Figur C:

- Flyt slibehovedet (2) på håndtaget (4) bagud, mens motoren er slukket.
- Før ved hjælp af indstillingsskruen for kædefremføringen (13a) knivtanden (21) hen til slibeskiven (15), indtil knivtanden hviler mod slibeskiven (se figur ②). Fastgør indstillingsskruen (13a) med justeringsmøtrikken (13b).
- Fastgør kædeleddene i kædeføringsskinnen (7) ved at dreje spændearmen (12) i urets retning (se 1.).
- Indstil ved hjælp af indstillingsskruen (6a) dybdeanslaget sådan, at slibeskiven (15) rører tandbasen (se figur ②). Fastgør slibedybden med justeringsmøtrikken (6b).

Slibning - Figur C:

- Tænd produktet (se „Tænd og sluk“).
- Tryk forsigtigt på håndtaget (4) for at flytte slibehovedet (2) nedad og slibe knivtanden (21). Slibeskiven (15) må ikke bremses, så den kommer til at stå stille. For at undgå dette skal du reducere kontaktrykket i rette tid.
- For at fortsætte med at flytte savkæden skal du slukke for produktet. Løsn spændearmen (12), og fastgør det næste kædeled, der skal slibes, ved hjælp af det justerede anslag (14) og spændearmen i kædeføringsskinnen (7).



Slib først tænderne på den ene kædeside. Juster derefter slibevinklen, og slib tænderne på den anden side.

Kontrol af dybdebegrænserafstanden (se C figur ③)

De savende dele af kæden er knivleddene, som består af en knivtand (21) og en dybdebegrænserflig (22). Højdeafstanden mellem disse to bestemmer dybdebegrænserafstanden A.

- Kontrollér efter hver tredje slibning dybdebegrænserafstanden A i henhold til savkædeproducentens anvisninger.
- Fil dybdebegrænserfligens (22) højde efter med en fladfil, og afrund dybdebegrænserfligen en smule, når den er sat tilbage. Den oprindelige form skal bevares.

Vedligeholdelse og rengøring



Fjern batteriet fra apparatet inden enhver indstilling, vedligeholdelse eller reparation.



Arbejde, som ikke er beskrevet i denne vejledning, skal udføres af et specialværksted. Anvend kun originaldele. Lad redskabet køle af før al service- og rengøringsarbejde. Der er fare for forbrænding!

Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Kontrollér især slibeskiven (15). Udskift beskadigede dele.

Rengøring



Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel. Kemiske substanser kan angribe værktøjets plastdele. Rengør aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet grundigt efter hver brug. Rengør ventilationsåbningerne (D 23) og overfladen af produktet med en blød børste, en pensel eller en klud.

Udskiftning af slibeskiven



Anvisninger før udskiftningen:

- Brug aldrig produktet uden synsbeskyttelsesskærmen (16).
- Sørg for, at omdrejningstallet angivet på slibeskiven (15) er det samme som

eller højere end sliberens mærketomgangshastighed. Sørg for, at skivens mål passer til produktet.

- Brug kun fejlfrie slibesliver (klangprøve).
- Brug kun slibesliver med en boring på Ø 23,2 mm. Udbor ikke en for lille boring i slibesliveren.
- Anvend ikke separate reduceringsbøsninger eller adaptere for at få slibesliver med stort hul til at passe.
- Anvend ikke savblade.
- Monter produktet helt igen efter udskiftning af slibesliveren.



Sluk for apparatet, og tag batteriet ud af apparatet. Lad apparatet køle af.



Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af slibesliver.

Figur E :

1. Løsn de 3 fastgørelsesskruer for slibesliverafdækningen (5).
2. Tag slibesliverafdækningen (3) af.
3. Skru slibeslivermøtrikken (17a) af med hånden.
4. Tag slibesliveren (17) af holderen.
5. Sæt den nye slibesliver på holderen, og skru slibeslivermøtrikken på med hånden.
6. Skru slibesliverafdækningen (3) på igen.



Slibeslivermøtrikken må ikke spændes for hårdt, da slibesliver og møtrik derved kan knække

7. **Testkørsel:** Udfør en testkørsel i mindst 60 sekunder uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af slibesliver. Sluk straks sliberen, hvis skiven kører urundt, betydelige svingninger opstår eller usædvanlig støj kan høres.

Transport

- Transportér altid produktet med én hånd på slibehovedet (2) og den anden hånd på slibesoklen (8).

Opbevaring

Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og produktet er mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.



Slibeskiver skal opbevares tørt og på hjøkkant og må ikke stables.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

■ Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Garanti

Kære kunde! På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. sliibeskrive) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter, synsbeskyttelseskærm).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt

eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 423082_2210) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.



Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 423082_2210

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reserve dele / Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 126).

Position	Betegnelse	Bestillings-nr.
15/24	Slibeskive + Slibeskivemøtrik	91110357

Contenuto

Introduzione	127
Uso conforme.....	127
Descrizione generale.....	128
Contenuto	128
Panoramica	128
Descrizione del funzionamento	128
Dati tecnici	129
Tempi di caricamento	129
Avvertenze di sicurezza	130
Simboli sull'apparecchio	130
Simboli nelle istruzioni	131
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	131
Avvertenze di sicurezza speciali per l'uso dell'affilatore a catena	134
Montaggio	135
Montaggio della levigatrice.....	136
Collocare l'apparecchio	136
Lavorare con l'apparecchio	136
Estrarre/inserire la batteria	137
Verificare lo stato di carica della batteria	137
Caricare la batteria	137
Accensione e spegnimento	137
Affilare la catena della sega.....	138
Manutenzione e pulizia	139
Pulizia	139
Sostituire la mola da levigatura.....	140
Trasporto	140
Conservazione	140
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	141
Garanzia	141
Servizio di riparazione.....	143
Service-Center.....	143
Importatore	143
Pezzi di ricambio/Accessori	143
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	288
Vista esplosa	297

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

L'affilatore a catena è indicato per affilare comuni tipi di catene della sega. L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio la levigatura con liquidi refrigeranti, la levigatura di altri pezzi oppure materiali nocivi come l'amianto). È adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con

Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e verificarne l'integrità:

- Affilatore a catena con mola da levigatura montata
- Unità tendicatena con viti di bloccaggio
- Vite di regolazione con dado di fissaggio
- Due viti con dadi e rondelle per il fissaggio al tavolo



La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica

- 1 Interruttore di accensione/spengimento
- 2 Testina levigante
- 3 Coprimola
- 4 Impugnatura
- 5 Vite di fissaggio per coprimola
- 6 Vite di regolazione con dado di regolazione per finecorsa di profondità
- 6a Vite di regolazione
- 6b Dado di regolazione
- 7 Barra guida catena
- 8 Base levigatrice

- 9 Dado di fissaggio per unità tendicatena
- 10 Scala graduata per angolo di affilatura (da +35° a -35°)
- 11 Unità tendicatena con piatto girevole
- 12 Leva di bloccaggio per fissaggio catena
- 13 Vite di regolazione con dado di regolazione per avanzamento catena
- 13a Vite di regolazione
- 13b Dado di regolazione
- 14 Arresto
- 15 Mola da levigatura
- 16 Schermo protettivo
- 17 Viti
- 17a Rondelle
- 17b Dadi
- 18 Caricabatterie
- 19 Batteria
- 19a Tasto di sblocco
- 19b Tasto
- 19c Spia dello stato di carica
- B** 20 Intaccatura dell'arresto
- C** 21 Dente di taglio
- C** 22 Delimitatore di profondità
- D** 23 Fori di aerazione
- E** 24 Dado per mola

Descrizione del funzionamento

Prima della prima messa in funzione, l'apparecchio va montato saldamente sulla superficie di lavoro. Per una maggior sicurezza, è azionato da un motore elettrico con protezione termica e da sovraccarico. L'angolo di affilatura è comodamente regolabile fra -35° e +35°. La barra di guida catena è provvista di un arresto variamente regolabile. Per affilare, ruotare la testina levigante. Per proteggere l'utente, l'apparecchio ha uno schermo protettivo. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Affilacatena elettrico PSGA 20-Li A1

Tensione del motore

U 20 V \equiv (tensione continua)

Tipo batteria..... lioni di litio

Regime minimo misurato n_0 6500 min⁻¹

Angolo regolabile 35° sinistra/destra

Dimensioni della mola

Diametro esterno..... max. Ø 108 mm

Foro Ø 23,2 mm

Spessore max. 3,2 mm

Velocità di rotazione max. 40 m/s*

Peso (incl. accessori)..... ca. 1,7 kg

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{wA})

misurato..... 79 dB; K_{wA} = 3 dB

Vibrazioni (a_n) .. 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

in caso di utilizzo di batterie Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frequenza operativa/banda di

frequenza 2400 - 2483,5 MHz

max. potenza di trasmissione ≤ 20 dBm

* La mola da levigatura deve sopportare una velocità di rotazione pari a 40 m/s.

** Il numero di giri a vuoto misurato dell'apparecchio con cui la mola viene utilizzata, deve essere inferiore a 7050 min⁻¹.

Il valore sulle emissioni sonore indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un elettroutensile con un altro.

Il valore sulle emissioni sonore indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.



Avvertenza: Durante l'impiego dell'elettroutensile, il valore sulle emissioni sonore può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Mola PA 108 WA 100

(contenuto della fornitura):

Velocità a vuoto n_0 max. 7050 giri/min

Velocità di rotazione max. 40 m/s*

Diametro esterno..... Ø 108 mm

Foro Ø 23,2 mm

Spessore 3,2 mm



Per tutte le comuni motoseghe con elementi da 1/4". Anche per elementi da 0,325" e 3/8", da affilare con la mola abrasiva da 3,2 mm di spessore (osservare le indicazioni del produttore della catena).

Alla sezione "Pezzi di ricambio/accessori" sono riportate le informazioni per riordinare la mola da levigatura in dotazione.

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tempo di carica (in minuti)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

i Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE!

Durante l'uso di elettrodomestici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi. Prima di utilizzare il presente elettrodomestico leggere tutte le istruzioni e conservare con cura le avvertenze di sicurezza.

Simboli sull'apparecchio



Attenzione!



Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere le mani lontane.



Pericolo di scossa elettrica! Rimuovere la batteria dal dispositivo prima delle operazioni di manutenzione e riparazione.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia.



Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio!



Pericolo di lesioni!



Indossare occhiali e cuffie di protezione!



Indossare le protezioni respiratorie.



Pericolo di lesioni da taglio!
Indossare guanti sicuri al taglio.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Misure mola da levigatura

Ulteriori simboli sulla mola



Non utilizzare mole difettose

Simboli nelle istruzioni



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di avvertenza con indicazione per la prevenzione dei danni



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio



Indossare guanti di protezione

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.

- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotto in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il perico-

lo di lesioni.

- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisto una certa**

confidenza. Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.**
Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego**

dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
 - g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
 - h) **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.
- #### 5) Uso e trattamento dell'utensile a batteria
- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
 - b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli utensili elettrici.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
 - c) **Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie può

causare ustioni o incendi.

d) In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico.

Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

e) Non usare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate. Le fiamme o temperature superiori a 130°C possono essere causa di un'esplosione.

g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza

a) Affidare la riparazione dell'elettroutensile solo a personale qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusi-

sivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza speciali per l'uso dell'affilatore a catena

- Non levigare mai sulle superfici laterali della mola da levigatura. Levigare sulle superfici laterali può far creare le mole da levigatura e proiettare i pezzi.
- Utilizzare solo utensili ad inserto con un diametro corrispondente a quanto indicato sulla marcatura.
- Sincerarsi sempre della stabilità e della sicurezza della molatrice da tavola.
- Effettuare periodicamente la regolazione del respingitore di fiammelle e del poggiapezzo, in modo da compensare l'usura della mola.
- Utilizzare la calotta protettiva, il poggiapezzo, il vetro di ispezione e il respingitore di fiammelle sempre come richiesto dagli utensili a innesto.
- Tenere se stessi e le persone nelle vicinanze all'esterno del piano della mola da levigatura rotante. La calotta protettiva deve proteggere l'utilizzatore dai frammenti e dal contatto fortuito con gli attrezzi per la levigatura.
- Il numero di giri ammesso per l'utensile ad inserto deve avere un valore almeno analogo al numero di giri massimo indicato sull'utensile elettrico. Gli accessori con numero di giri maggiore rispetto a quello consentito potrebbe danneggiarsi ed essere proiettati.
- Gli attrezzi per la levigatura devono essere utilizzati solo per gli impieghi raccomandati.
- Utilizzare sempre flange di fissaggio non danneggiate e aventi dimensioni e forma corrette per la mola da levigatura selezionata. Le flange adeguate

sostengono la mola da levigatura riducendo così il rischio di una rottura della mola stessa.

- Il diametro esterno e lo spessore degli utensili ad inserto devono corrispondere alle misure dell'utensile elettrico. Gli utensili ad inserto misurati in modo errato non possono essere lubrificati o controllati sufficientemente.
- Le mole da levigatura e la flangia devono essere perfettamente adatti al mandrino portamola dell'utensile elettrico.
- Non utilizzare mole da levigatura danneggiate. Prima di ogni utilizzo controllare la presenza di scheggiature o crepe sulle mole da levigatura. In caso di caduta dell'utensile elettrico o della mola da levigatura, verificare l'assenza di danni o utilizzare una mola da levigatura non danneggiata. Se la mola da levigatura è stata controllata e utilizzata, assicurarsi di sostare e di far sostare le eventuali persone che si trovano nelle vicinanze al di fuori del piano della mola da levigatura rotante e lasciare l'apparecchio acceso per un minuto al numero di giri massimo. Le mole da levigatura danneggiate si rompono prevalentemente durante il periodo di prova.
- Indossare dispositivi di protezione individuale. In base all'impiego utilizzare una maschera di protezione per il viso, una protezione per gli occhi o gli occhiali protettivi. Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, i paraorecchi, i guanti protettivi o un grembiule speciale che protegga dai residui della levigatura e del materiale in lavorazione. La protezione oculare serve a proteggere gli occhi da eventuali corpi estranei proiettati in diversi impieghi. Le mascherine antipolvere e quelle di protezione delle vie respiratorie servono a filtrare la polvere prodotta durante l'utilizzo dell'apparecchio. Una lunga esposizione a forti rumori può provocare anche la perdita dell'udito.
- Assicurarsi che le altre persone si trovino a una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare il proprio equipaggiamento protettivo personale. Frammenti del materiale in lavorazione o pezzi di utensili ad inserto possono essere proiettati e provocare lesioni anche al di fuori della zona di lavoro vera e propria.
- Pulire a cadenza regolare le fessure di aerazione per la ventilazione dell'utensile elettrico. La ventola del motorino immette polvere nell'alloggiamento. Un ingente accumulo di polvere metallica potrebbe provocare pericoli di carattere elettrico.
- Non utilizzare l'utensile elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili. Non utilizzare l'utensile elettrico se si trova su una superficie infiammabile, come ad esempio il legno. Le scintille potrebbero provocare la combustione di tali materiali.
- Non utilizzare utensili ad inserto che richiedono refrigeranti liquidi. L'uso di acqua o di altri refrigeranti liquidi può provocare una scossa elettrica.

Montaggio



Fissare sempre l'apparecchio alla superficie di lavoro con viti di lunghezza e spessore sufficienti, in modo da non perdere il controllo dello stesso. Se necessario, utilizzare le viti in dotazione.



Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente allo svolgimento del lavoro e di non compromettere la sicurezza di altre persone.

Montaggio della levigatrice

Montaggio dell'unità tendicatena: Immagine **A**:

1. Rimuovere la fascetta serracavi (eventualmente con l'ausilio di un tronchese a taglio laterale).
2. Posizionare l'unità tendicatena (11) sulla base della levigatrice (8) e avvitare saldamente con la vite di bloccaggio (9).
3. Riserrare le viti di fissaggio con dado di regolazione (13) nell'unità tendicatena (11).

Montare le viti di regolazione:

- Ruotare le viti di regolazione con relativo dado per finecorsa di profondità (6) nel foro filettato sul retro dell'apparecchio.

Collocare l'apparecchio

per le viti in dotazione

Spessore viti: M10:

- Spessore del bordo del tavolo: 20 - 30 mm
- Diametro di foratura: 10,5 mm

Immagine **B**:

1. Posizionare l'apparecchio sulla superficie di lavoro/banco di lavoro con l'ausilio delle intaccature dell'arresto (20). La base della levigatrice (8) a questo punto deve sporgere dal bordo del tavolo.
2. Segnare i fori delle viti con una penna e rimuovere l'apparecchio.
3. Effettuare due perforazioni nella superficie di lavoro/banco di lavoro.

4. Avvitare saldamente la base della levigatrice sulla superficie di lavoro/banco di lavoro con l'ausilio delle viti (17), delle rondelle (17a) e dei dadi (17b) in dotazione.

Lavorare con l'apparecchio



Attenzione! Utilizzare solo mole da levigatura e accessori raccomandati dal produttore. L'utilizzo di altri utensili ad inserto e di altri accessori può provocare il rischio di lesioni per l'utilizzatore. Non usare mai l'apparecchio senza schermo protettivo.

Non utilizzare lame da sega.

Prima di qualsiasi lavoro rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Ispezionare la mola da levigatura prima dell'uso. Non utilizzare mole da levigatura che presentano rotture, crepe o altri danni. Accendere l'apparecchio solamente dopo averlo fissato saldamente alla superficie di lavoro.

Non usare mai l'apparecchio senza schermo protettivo, unità tendicatena o copertura della mola da levigatura.

Sussiste pericolo di lesioni!



Durante la lavorazione, assicurarsi di assumere una posizione sicura e verificare sempre che l'apparecchio sia fissato in sicurezza sulla superficie di lavoro.



Attenzione, pericolo di lesioni!
Indossare occhiali e cuffie di protezione!

Durante le operazioni con la catena della sega indossare guanti protettivi antitaglio e, se necessario, un grembiule per evitare danni da taglio.



Tenere le mani a distanza dalla mola da levigatura e dai denti della catena durante il funzionamento dell'apparecchio. Non spostare la catena con le mani. Sussiste pericolo di lesioni.

Estrarre/inserire la batteria

Immagine **D**:

1. Per estrarre la batteria (19) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (19a) della batteria (19) ed estrarla (19).
2. Per inserire la batteria (19), spingere la batteria (19) agendo lungo la barra di guida nell'apparecchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Verificare lo stato di carica della batteria

rosso-giallo-verde =>

batteria completamente carica

rosso-giallo =>

batteria carica per circa la metà

rosso => La batteria deve essere caricata

La spia dello stato di carica (19c) sulla batteria (19) segnala lo stato di carica.

Premere il tasto (19b) della batteria (19). Lo stato di carica viene segnalato mediante l'accensione delle rispettive spie a LED.

Caricare la batteria



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.



Ricaricare la batteria (19) quando è acceso solo il LED rosso dell'indicazione dello stato di carica.

1. Rimuovere la batteria (19) dall'apparecchio.

2. Inserire la batteria (19) nel vano del caricabatterie (18).
3. Collegare il caricabatterie (18) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria (18) dalla rete elettrica.
5. Rimuovere la batteria (19) dal caricabatterie (18).

Accensione e spegnimento



Accendere l'apparecchio solamente dopo averlo fissato saldamente alla superficie di lavoro.

1. Inserire la batteria (19) nell'apparecchio.
2. Per **accendere**, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione **I**, l'apparecchio si accende.
3. Per **spegnere** premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione **O**, l'apparecchio si spegne.



La mola da levigatura continua a girare dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Sussiste pericolo di lesioni.

Protezione termica con protezione dal riavvio:

Dopo uno spegnimento automatico per sovraccarico, l'apparecchio non si rimette in funzione da sé. Per riaccendere premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione **I**, l'apparecchio si accende.

Ciclo di prova:

Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione della mola, effettuare un ciclo di prova di almeno 60 secondi a vuoto. Spegnerne immediatamente l'apparecchio se la mola non gira in modo uniforme e si percepiscono vibrazioni o rumori anomali.

Affilare la catena della sega

! Predisporre durante i lavori in presenza di polvere adeguate aperture di aerazione libere (consultare "Manutenzione e pulizia").

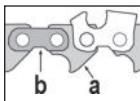
! **L'utilizzo di una catena della sega non correttamente affilata può causare un danno e aumentare il rischio di contraccolpo della sega!**

Durante il lavoro verificare la sede corretta della catena.

Rispettare il corretto angolo di affilatura della catena e le misure minime previste. Rimuovere meno materiale possibile.

Non levigare nelle maglie di azionamento (a) o collegamento (b), la catena della sega potrebbe spezzarsi.

L'inosservanza può causare infortuni durante l'utilizzo della motosega a catena.



i **Indicazioni per l'affilatura**

- Prima di affilare, pulire la catena della sega. Rimuovere resti di legno sporchi d'olio o residui di grasso con un pennello o un panno.
- Una volta terminata l'affilatura tutte le maglie di taglio devono presentare la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
- Quando la misura del dente di taglio raggiunge circa 4 mm significa che la catena è usurata e che deve essere sostituita con una nuova.

Inserire la catena della sega

- Immagine C:

1. Per aprire la barra di guida catena,

ruotare la leva di bloccaggio (12) in senso antiorario.

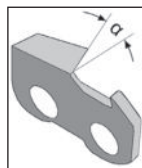
Per sbloccare la leva di bloccaggio, tirare la stessa verso l'esterno e dopo averla reinserita lasciare che si reinneschi nella posizione di partenza.

2. Inserire la catena della sega nella barra guida catena (7). I bordi di taglio devono essere orientati verso la mola da levigatura (15).
3. Ribaltare l'arresto (14) verso il basso e tirare la catena della sega il più possibile verso il retro finché il dente di taglio da affilare (21) non sarà a contatto con l'arresto (v. figura ①).

Impostare l'angolo di affilatura

- Immagine C:

4. Allentare le vite di bloccaggio (9) e impostare sul piatto girevole dell'unità tendicatena (11) l'angolo di affilatura necessario α usando la scala graduata (10).



Fare riferimento ai dati del produttore della catena della sega in merito all'angolo di affilatura necessario α .

5. Stringere nuovamente le vite di bloccaggio.

Regolazione dell'arresto

- Immagine C:

6. A motore spento, muovere la testina levigante (2) sull'impugnatura (4) verso il basso.
7. Con l'ausilio della vite di regolazione per la corsa della catena (13a) avvicinare il dente di taglio (21) alla mola da levigatura (15) finché non sarà a contatto con la mola stessa (v. figura ②). Fissare la vite di regolazione (13a) con il dado di regolazione (13b).

8. Fissare le maglie della catena nella barra guida catena (7) ruotando la leva di bloccaggio (12) in senso orario (v. 1).
9. Impostare l'arresto di profondità con l'ausilio della vite di regolazione (6a) in modo che la mola da levigatura (15) sia a contatto con la base del dente (v. figura ②). Fissare la profondità di levigatura con il dado di regolazione (6b).

Affilatura - Immagine **C**:

10. Accendere l'apparecchio (v. "Accensione/spegnimento").
11. Esercitando una leggera pressione sull'impugnatura (4) muovere la testina levigante (2) verso il basso e affilare il dente di taglio (21).
Non forzare la frenata della mola da levigatura (15) fino a fermarla. Per avviare, diminuire tempestivamente la pressione di contatto.
12. Prima di far scorrere in avanti la catena della sega, spegnere l'apparecchio. Allentare la leva di bloccaggio (12) e bloccare la successiva maglia della catena da affilare regolando l'arresto catena (14) e la leva di bloccaggio nella barra guida della catena (7).



Affilare dapprima i denti su un lato della catena. Regolare in seguito l'angolo di affilatura e affilare i denti sull'altro lato.

Verificare la distanza dal delimitatore di profondità (v. figura **C** ③)

I componenti della catena che operano la segatura sono le maglie di taglio, ciascuna composta da un dente di taglio (21) e da un delimitatore di profondità (22). La differenza di altezza fra i due determina la distanza A dal delimitatore di profondità.

1. Dopo ogni tre affilature verificare la distanza A dal delimitatore di profondità sulla base dei dati del produttore della catena della sega.
2. Limare l'altezza del delimitatore di profondità (22) con una lima piatta e arrotondare il delimitatore di profondità dopo il suo ripristino. Preservare la forma originaria.

Manutenzione e pulizia



Prima di ogni regolazione, intervento di manutenzione e riparazione, rimuovere la batteria dall'apparecchio.



Rivolgersi a un'officina specializzata per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni. Usare solo componenti originali. Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia. Sussiste pericolo di ustione!

Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili all'apparecchio, quali componenti non fissati o danneggiati, e il corretto posizionamento delle viti e degli altri componenti. Verificare in particolare la mola da levigatura (15). Sostituire i componenti danneggiati.

Pulizia



Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
Pulire le aperture di aerazione (D 23) e la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

Sostituire la mola da levigatura

! Indicazioni per la sostituzione:

- Non usare mai l'apparecchio senza schermo protettivo (16).
- Assicurarsi che il numero di giri indicato sulla mola da levigatura (15) sia uguale o maggiore al numero di giri nominale a vuoto misurato dell'apparecchio. Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'apparecchio.
- Utilizzare solamente mole in perfetto stato (test acustico).
- Utilizzare esclusivamente mole da levigatura con fori di alloggiamento di $\varnothing 23,2$ mm. Non ingrandire a posteriori il foro della mola da levigatura se troppo piccolo.
- Non usare una bussola di riduzione separata o un adattatore per adeguare le mole dotate di un foro troppo grande.
- Non utilizzare lame da sega.
- Dopo avere sostituito la mola, rimontare completamente l'apparecchio.



Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio. Lasciarlo raffreddare.



Utilizzare guanti protettivi quanto di utilizzano le mole da levigatura.

Immagine E:

1. Allentare le viti di fissaggio 3 per il coprimola (5).
2. Rimuovere la copertura del coprimola (3).
3. Svitare il dado della mola da levigatura (24) a mano.
4. Estrarre la mola da levigatura (15) dalla sua sede.
5. Inserire la nuova mola sulla sede e avvitare a mano il dado della mola.
6. Riavvitare il coprimola (3).



Il dado della mola non deve essere stretto eccessivamente per evitare che la mola e il dado si rompano

7. **Ciclo di prova:** Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione della mola, effettuare un ciclo di prova di almeno 60 secondi a vuoto. Spegnerne immediatamente l'apparecchio se la mola non gira in modo uniforme e si percepiscono vibrazioni o rumori anomali.

Trasporto

- Trasportare l'apparecchio tenendolo sempre con una mano sulla testina levigante (2) e l'altra sulla base della levigatrice (8).

Conservazione

Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.



Le mole di levigatura devono essere conservate asciutte e poste di taglio e non vanno accatastate.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie dan-

negiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentata entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino

fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna. La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (ad esempio la mola da levigatura) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (ad esempio, lo switch, schermo protettivo).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 423082_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 781 188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 423082_2210

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 622 30
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 423082_2210

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 143).

Posizione	Denominazione	N° d'ordine
15/24	Mola da levigatura + Dado per mola	91110357

Obsah

Úvod	144
Použití dle určení	144
Obecný popis	145
Rozsah dodávky	145
Popis funkce	145
Přehled	145
Technické údaje	146
Doby nabíjení.....	146
Bezpečnostní pokyny	147
Symboly na přístroji	147
Piktogramy v návodu	148
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	148
Speciální bezpečnostní pokyny k brusce řezacích řetězů	151
Montáž	152
Montáž brusky.....	152
Postavení přístroje	153
Práce s přístrojem	153
Vyjmutí / vložení akumulátoru	153
Kontrola stavu nabití akumulátoru....	153
Nabíjení akumulátoru	154
Zapnutí a vypnutí	154
Ostření pilového řetězu	154
Údržba a čištění	156
Čištění	156
Výměna brusného kotouče.....	156
Přenášení	157
Skladování	157
Odklizení/Ochrana okolí	157
Záruka	157
Oprava	159
Service-Center	159
Dovoze	159
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	289
Nákresy explozí	297

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



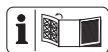
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetěmu předejte i všechny podklady.

Použití dle určení

Přístroj pro ostření řetězu je vhodný pro osíření běžných typů pilových řetězů. Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (např. broušení s chladicí kapalinou, broušení jiných obrobků nebo materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest). Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Přístroj je součástí série X20V TEAM značkyParksidea lze jej provozovat s akumulátory série X20V TEAM značkyParksidea. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X20V TEAM značkyParksidea.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní:

- přístroj s namontovaným brusným kotoučem
- upínací jednotka řetězu se stavěcím šroubem
- stavěcí šroub s upevňovací maticí
- dva šrouby s maticemi a podložkami k upevnění na stůl



Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Popis funkce

Před prvním uvedením do provozu se přístroj pevně namontuje na pracovní plochu. Jako pohon má elektromotor s tepelnou ochranou a ochranou proti opětovnému zapnutí pro větší bezpečnost.

Úhel ostření lze pohodlně nastavit od -35° do $+35^\circ$. Vodicí lišta řetězu má variabilně přestavitelný doraz. Ostření se provádí otočením brusné hlavy. Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven ochranným štítem.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- | | |
|----------|---|
| 1 | zapínač/vypínač |
| 2 | brusná hlava |
| 3 | kryt brusných kotoučů |
| 4 | rukojeť |
| 5 | upevňovací šrouby krytu brusných kotoučů |
| 6 | stavěcí šroub se stavěcí maticí pro hloubkový doraz |
| 6a | stavěcí šroub |
| 6b | stavěcí matice |
| 7 | vodicí lišta řetězu |
| 8 | brusná základna |
| 9 | stavěcí matice upínací jednotky řetězu |
| 10 | stupnice úhlu ostří ($+35^\circ$ až -35°) |
| 11 | upínací jednotka řetězu s otočným talířem |
| 12 | upínací páka k upevnění řetězu |
| 13 | stavěcí šroub se stavěcí maticí posuvu řetězu |
| 13a | stavěcí šroub |
| 13b | stavěcí matice |
| 14 | doraz |
| 15 | brusný kotouč |
| 16 | ochranný štít |
| 17 | šrouby |
| 17a | podložky |
| 17b | matice |
| 18 | nabíječka |
| 19 | akumulátor |
| 19a | odblokovací tlačítko |
| 19b | tlačítko |
| 19c | ukazatel stavu nabití |
| B | 20 dorazové zářezy |
| C | 21 řezací zub |
| C | 22 hloubkoměr |
| D | 23 větrací otvory |
| E | 24 matice brusného kotouče |

Technické údaje

Ostříčka pilových

řetězů **PSGA 20-Li A1**

Napětí motoru

U 20 V \equiv (stejnoseměrné napětí)

Typ akumulátoru Li-Ion

Domezovací volnoběžné otáčky

n_0 6500 min⁻¹

Úhel nastavení 35° doleva/doprava

Rozměry brusného kotouče

Vnější průměr max. 108 mm

Otvor Ø 23,2 mm

Tloušťka max. 3,2 mm

Oběžná rychlost max. 40 m/s*

Hmotnost (vč. příslušenství)cca. 1,7 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrace (a_h) 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Teplota max. 50 °C

Nabíjení 4 - 40 °C

Provoz -20 - 50 °C

Skladování 0 - 45 °C

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/frekvenční

pásmo 2400 - 2483,5 MHz

Max. vysílací výkon ≤ 20 dBm

* Brusný kotouč musí odolat obvodové rychlosti nejméně 40 m/s.

** Domezovací volnoběžné otáčky přístroje, se kterými se brusný kotouč používá, musí být pod 7050 min⁻¹.

Uvedená hodnota emisí hluku byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

Uvedená hodnota emisí hluku může být také použita k předběžnému stanovení doby přerušování provozu přístroje.



Výstraha: Hodnota emise hluku se může lišit od indikační hodnoty během skutečného používání elektrického nástroje v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Brusný kotouč PA 108 WA 100 (z rozsahu dodávky):

Volnoběžné otáčky n_0 max. 7050 min⁻¹

Oběžná rychlost max. 40 m/s*

Vnější průměr Ø 108 mm

Otvor Ø 23,2 mm

Tloušťka 3,2 mm



Pro všechny běžné pilové řetězy s články 1/4". Také pro články 0,325" a 3/8", které je nutno opracovat s brusnými kotouči o síle 3,2 mm (dbejte na údaje výrobce řetězu).

Informace o doobjednání dodaného brusného kotouče najdete v části „Náhradní díly/příslušenství“.

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Doby nabíjení (minuty)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

i Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny



POZOR!

Při použití elektrických nástrojů je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření. Před používáním tohoto elektrického nástroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokynům uchovejte na vhodném místě.

Symbols na přístroji



Pozor!



Nebezpečí zranění točícím se nástrojem! Nepřibližujte se rukama.



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Před údržbou a opravami vyjměte akumulátor z přístroje.



Přístroj nevystavujte dešti.



Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze přístroje!



Nebezpečí zranění! Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu!



Noste respirátor.



Nebezpečí pořezání!
Noste rukavice, odolné proti
sřihání a řezání.



Elektrická zařízení nepatří do
domácího odpadu.



Rozměry brusného kotouče

Dodatečné piktogram na brusném kotouči



Vadné brusné kotouče se nesmí
používat

Piktogramy v návodu



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod



Označení příkazu s informacemi o předcházení škodám



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem



Noste ochranné rukavice

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, spo-**

ráky a ledničky. Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neu-

možňují bezpečné ovládnání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.**
S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.**
Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjimatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí.** Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udr-

žovaných elektrických nástrojích.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetrované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Manipulace s akumulátorovým nástrojem a jeho použití

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami, doporučenými výrobcem.** Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj.** Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést

k popáleninám nebo požáru.

- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabráňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo nebezpečí zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis

- a) Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje bude i nadále zachována.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

Speciální bezpečnostní pokyny k brusce řezacích řetězů

- Nikdy se nesmí brousit bočními plochami brusných kotoučů. Broušení bočními plochami může způsobit, že se brusné kotouče zlomí a odletí.
- Používejte pouze vyměnitelné nástroje, jejichž průměr odpovídá označení na štítku.
- Vždy zajistěte stabilitu a bezpečnost stolní brusky.
- Pravidelně nastavujte deflektor jisker a podpěru obrobku, abyste kompenzovali opotřebení brusného kotouče.
- Vždy podle potřeby pro vyměnitelné nástroje používejte ochranný kryt, podpěru obrobku, průzor a deflektor jisker.
- Osoby nacházející se v blízkosti se musí zdržovat mimo rovinu rotujícího brusného kotouče. Kryt pomáhá chránit obsluhující osobu před odletujícími úlomky kotouče a před náhodným kontaktem s kotoučem.
- Maximální přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí odpovídat minimálně hodnotě maximálních otáček uvedených na elektrickém nástroji. Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.
- Brusné kotouče se smí používat pouze pro doporučené možnosti použití.
- Vždy používejte nepoškozené upínací příruby o správné velikosti a tvaru, který odpovídá Vašemu zvolenému brusnému kotouči. Správné příruby poskytují brusnému kotouči oporu, čímž omezují riziko zlomení brusného kotouče.
- Vnější průměr a tloušťka vyměnitelného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nástroje. Nesprávně dimenzované vyměnitelné

nástroje nelze řádně zakrýt ani kontrolovat.

- Brusné kotouče a příruby musí přesně pasovat na brusné vřeteno elektrického nástroje.
- Nepoužívejte poškozené brusné kotouče. Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče na výskyt případných odštěpků a prasklin. Upadne-li elektrický nástroj nebo brusný kotouč na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k jejich poškození nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Jakmile brusný kotouč zkontrolujete a vsadíte, odstupejte spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se brusného kotouče a nechte přístroj běžet na maximální rychlost po dobu 1 minuty. Poškozené brusné kotouče se během této zkušební doby obvykle zlomí.
- Noste osobní ochranné pomůcky. V závislosti na prováděné práci používejte obličejový štít, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, chránící před drobnými částicemi vznikajícími při broušení materiálu. Ochrana očí musí chránit před cizími předměty létajícími kolem, které vznikají při různém použití. Protiprachová maska nebo respirátor musí odfiltrovat prach vznikající při aplikaci. Při delší expozici vysoké úrovni hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- Dbejte na to, aby se ostatní osoby nacházely v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každá osoba vstupující do této pracovní oblasti musí nosit osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo zlomené vyměnitelné nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední

prostor prováděných prací.

- Pravidelně čistěte větrací otvory Vašeho elektrického nástroje. Ventilátor motoru vtahuje do krytu přístroje prach, což může vést k silnému hromadění kovového prachu a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud je na hořlavém povrchu, jako je například dřevo. Jiskrami by se mohl materiál vznížit.
- Nepoužívejte vyměnitelné nástroje vyžadující použití kapalných chladiv. Při používání vody nebo jiných kapalných chladiv může dojít k úrazu elektrickým proudem.

Montáž



Přístroj upevněte na pracovní plochu vždy pomocí šroubů dostatečné délky a tloušťky, abyste neztratili kontrolu nad přístrojem. Příp. používejte dodané šrouby.



Dbejte na to, aby ste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.

Montáž brusky

Montáž upínací jednotky řetězu: Obrázek A:

1. Odstraňte vázací kabel (v případě potřeby pomocí bočních řezáků).
2. Nasaďte upínací jednotku řetězu (11) na brusnou základnu (8) a přišroubujte ji pomocí stavěcí matice (9).
3. Našroubujte stavěcí šroub se stavěcí maticí (13) do upínací jednotky řetězu (11).

Montáž stavěcího šroubu:

- Našroubujte stavěcí šroub se stavěcí maticí pro hloubkový doraz (6) přes otvor se závitem na zadní straně přístroje.

Postavení přístroje**pro dodané šrouby****Tloušťka šroubu: M10:**

- Tloušťka okraje stolu: 20 - 30 mm
- Průměr vrtáku: 10,5 mm

Obrázek B:

1. Pomocí dorazových zářezů (20) umístěte přístroj na pracovní plochu/pracovní stůl. Brusná základna (8) musí přitom přesahovat přes okraj stolu.
2. Označte otvory tužkou a opět odstraňte přístroj.
3. Do pracovní plochy/pracovního stolu vyvrtejte dva otvory.
4. Našroubujte brusnou základnu pevně na pracovní plochu/pracovní stůl pomocí přiložených šroubů (17), podložek (17a) a matic (17b).

Práce s přístrojem

Pozor! Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Při používání jiných upínacích nástrojů a jiného příslušenství může vzniknout nebezpečí zranění. Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranného štítu. Nepoužívejte pilové listy. Před každou prací vyjměte akumulátor z přístroje.. Brusný kotouč před použitím zkontrolujte. Nepoužívejte odštípnuté, popraskané nebo jinak poškozené kotouče. Zapněte přístroj až poté, až když je bezpečně namontován na pracovní plochu.

Nikdy nepoužívejte přístroj bez ochranného štítu, upínací jednotky řetězu nebo krytu brusného kotouče. Hrozí nebezpečí poranění!



Během práce dbejte na bezpečný postoj a vždy dbejte na to, aby byl přístroj bezpečně připraven k pracovní ploše.



Pozor, nebezpečí poranění!



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu!



Při práci s řetězovou pilou používejte ochranné rukavice odolné proti proříznutí a k zabránění pořezání v případě potřeby i zástěru.



Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se svými rukama brusného kotouče ani zubů řetězu. Neuvádějte řetěz do pohybu rukou. Hrozí nebezpečí zranění.

Vyjmutí / vložení akumulátoru**Obrázek D:**

1. K vyjmutí akumulátoru (19) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (19a) na akumulátoru (19) a akumulátor (19) vyjměte.
2. Ke vložení akumulátoru (19) zasuněte akumulátor (19) podél vodící lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaskočí.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

červená-žlutá-zelená =>

akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

akumulátor je nabitý cca do poloviny

červená => akumulátor je nutné nabít

Ukazatel stavu nabití (19c) na akumulátoru (19) signalizuje stav nabití.

Stiskněte tlačítko (19b) na akumulátoru (19). Stav nabití je signalizován rozsvícením příslušných ukazatelů LED.

Nabíjení akumulátoru

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

i Nabíjte akumulátor (19), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

1. Vyjměte akumulátor (19) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (19) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (18).
3. Zastrčte nabíječku (18) do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (18) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (19) z nabíječky (18).

Zapnutí a vypnutí

! Zapněte přístroj až poté, až když je bezpečně namontován na pracovní plochu.

1. Zasuňte akumulátor (19) do přístroje.
2. K **zapnutí** přepněte zapínač/vypínač (1) do polohy **I**, přístroj se rozběhne.
3. K **vypnutí** přepněte zapínač/vypínač (1) do polohy **O**, přístroj se vypne.

! **Po vypnutí přístroje brusný kotouč ještě dobíhá. Hrozí nebezpečí zranění.**

Tepelná ochrana s ochranou proti opětovnému zapnutí:

Po automatickém vypnutí z důvodu přetížení se přístroj automaticky znovu nespustí. K opětovnému zapnutí přepněte zapínač/vypínač (1) do polohy **I**, přístroj se rozběhne.

Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brusného kotouče proveďte minimálně 60 sekund bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se kotouč netočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

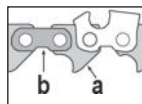
Ostření pilového řetězu

! Při práci v prašném prostředí dbejte na volné větrací otvory (viz „Údržba a čištění“).

! **Nesprávně ostřený pilový řetěz může vést k poškození a zvýšení rizika zpětného rázu pily! Dbejte na přesné nastavení řetězu. Dbejte na správný úhel ostření a minimální rozměr pilového řetězu. Podle možnosti odstraňte co nejméně materiálu.**

Nebrušte v oblasti hnacích článků (a) nebo spojovacích článků (b), jinak se může pilový řetěz zlomit.

V případě nedodržení hrozí nebezpečí úrazu při manipulaci s řetězovou pilou.



i **Upozornění k ostření**

- Před ostřením pilový řetěz očistěte. Zbytky masného dřeva resp. zbytky oleje odstraňte štětcem nebo hadříkem na čištění.

- Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
- Řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.

Založení pilového řetězu

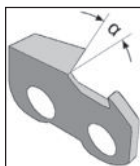
- Obrázek C:

1. K otevření vodící lišty řetězu otočte upínací páku (12) proti směru hodinových ručiček. Pro odblokování upínací páky vytáhněte upínací páku směrem ven a po zpětném zavedení ji nechte zaklapnout zpět do výchozí polohy.
2. Založte pilový řetěz dovodící lišty řetězu (7). Řezné hrany musí ukazovat k brusnému kotouči (15).
3. Zaklapněte doraz (14) dolů a tahejte pilový řetěz co nejdále dozadu, dokud ostřený řezací zub (21) nedoléhá na doraz (viz obrázek ①).

Nastavení úhlu ostření

- Obrázek C:

4. Povolte stavěcí šroub (9) a na otočném talíři upínací jednotky řetězu (11) nastavte potřebný úhel ostření α podle stupnice (10).



Dodržujte specifikace poskytnuté výrobcem pilového řetězu týkající se požadovaného úhlu ostření α .

5. Poté opět dotáhněte stavěcí šroub.

Nastavení dorazu - Obrázek C:

6. Při vypnutém motoru posuňte brusnou hlavu (2) za rukojeť (4) směrem dolů.
7. Pomocí stavěcího šroubu posuvu řetězu (13a) přisuňte řezací zub (21) k brusnému kotouči (15), dokud se řezací zub nedotýká brusného kotouče (viz obrázek ②). Zajistěte stavěcí šroub (13a) stavěcí maticí (13b).

8. Upevněte články řetězu ve vodící liště řetězu (7) otočením upínací páky (12) ve směru hodinových ručiček (viz 1.).
9. Nastavte hloubkový doraz pomocí stavěcího šroubu (6a) tak, aby se brusný kotouč (15) dotýkal základu zubu (viz obrázek ②). Zajistěte brusnou hloubku stavěcí maticí (6b).

Ostření - Obrázek C:

10. Zapněte přístroj (viz „Zapnutí a vypnutí“).
11. Jemným tlakem na rukojeť (4) pohybujte brusnou hlavou (2) směrem dolů a naostřete řezací zub (21). Brusný kotouč (15) se nesmí zabrzdit až do zastavení. K zabránění toho snižte včas přítlačný tlak.
12. Za účelem další přepravy pilového řetězu vypněte přístroj. Povolte upínací páku (12) a zajistěte další ostřicí článek řetězu pomocí nastaveného dorazu (14) a upínací páky do vodící lišty řetězu (7).



Naostřete nejdříve zuby na jedné straně řetězu. Poté posuňte úhel ostří a naostřete zuby na druhé straně.

Kontrola vzdálenosti hloubkoměru (viz obrázek C ③)

Řezací části řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu (21) a hloubkoměru (22). Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma se určí vzdálenost A hloubkoměru.

1. Po každém třetí ostření zkontrolujte vzdálenost A hloubkoměru podle pokynů výrobce pilového řetězu.
2. Doopilujte výšku hloubkoměru (22) plochým pilníkem a po vrácení do původního stavu zaoblete hloubkoměr mírně dopředu. Původní tvar musí zůstat zachován.

Údržba a čištění



Před jakýmkoli nastavením, údržbou nebo opravou vyjměte akumulátor z přístroje.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v odborné dílně. Používejte pouze originální díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opořebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Zkontrolujte zejména brusný kotouč (15). Poškozené díly vyměňte.

Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Přístroj řádně vyčistěte po každém použití. Vyčistěte větrací otvory (D 23) a povrch přístroje měkkým kartáčkem, štetcem nebo hadříkem.

Výměna brusného kotouče



Upozornění k výměně:

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranného štítu (16).
- Ujistěte se, zda se počet otáček, uvedený na brusném kotouči (15), rovná nebo je větší, než jsou do-
mezovací otáčky volnoběhu přístroje.

Přesvědčte se, že rozměry kotouče jsou vhodné pro přístroj.

- Používejte pouze bezzávadné brusné kotouče (zvuková zkouška).
- Používejte pouze brusné kotouče s úložným otvorem o \varnothing 23,2 mm. Příliš malý úložný otvor nevyvrtejte jeho dodatečným dovyvrátáním.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové listy.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět zcela smontujte.



Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor z přístroje
Nechte přístroj vychladnout.



Při manipulaci s brusnými kotouči používejte ochranné rukavice.

Obrázek E:

1. Povolte 3 upevňovací šrouby krytu brusných kotoučů (5).
2. Sejměte kryt brusných kotoučů (3).
3. Odšroubujte rukou matici brusných kotoučů (24).
4. Sejměte brusný kotouč (15) z upnutí.
5. Nasadte nový brusný kotouč do upnutí a rukou našroubujte matici brusného kotouče proti směru hodinových ručiček.
6. Opět našroubujte kryt brusného kotouče (3).



Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice

7. **Zkušební chod:** Před první prací a po každé výměně brusného kotouče proveďte minimálně 60 sekund bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se kotouč netočí

rovnoměrně, dojde ke značným vibra-
cím nebo je slyšet abnormální hluk.

Přenášení

- Přenášejte přístroj vždy držením jednou rukou za brusnou hlavu (2) a druhou rukou za brusný základ (8).

Skladování

Skladujte přístroj na suchém místě chráně-
ném před prachem a mimo dosah dětí.

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje
je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování
zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu,
aby akumulátor neztratil výkon.



Brusné kotouče je nutné skladovat
v suchu a ve vzpřímené poloze,
nesmí se stohovat.

Odklizení/Ochrana okolí

Vyměňte akumulátor z přístroje a přístroj,
akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte
k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do
domácího odpadu. Symbol pře-
škrtnuté popelnice znamená, že
tento produkt se nesmí na konci své
životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elek-
trických a elektronických zařízeních (OEEZ):
Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklo-
vat elektrická a elektronická zařízení na
konci jejich životnosti způsobem šetrným
k životnímu prostředí. Tímto způsobem
je zajištěna recyklace šetrná k životnímu
prostředí a šetřící zdroje.
V závislosti na tom, jak je vše implemento-

váno ve vnitrostátním právu, máte následu-
jící možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých
přístrojů a pomocných prostředků bez elek-
trických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovní-
ho odpadu ani do ohně (nebezpečí
exploze) či do vody. Poškozené aku-
mulátory mohou při úniku jedovatých výpa-
rů či kapalin poškodit životní prostředí a
zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních před-
pisů. Vadné nebo vybité akumulátory se
musí recyklovat v souladu se směrnici č.
2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na
sběrném místě pro staré baterie, kde bude
recyklován v souladu s předpisy na ochranu
životního prostředí. V případě dotazů se
obratte na místní organizaci pro likvidaci
odpadů nebo na naše servisní centrum.
Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu.
Doporučujeme póly akumulátoru přelepit
lepící páskou, čímž zabráníte zkratu. Aku-
mulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záru-
ku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči
prodeji výrobku přináleží zákonná práva.
Tato zákonná práva nejsou omezena naší
následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne náku-
pu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky
pro pozdější použití. Tento dokument bude-

te potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brusný kotouč), nebo poškození křehkých dílů (např. spinač, ochranný štít).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipula-

cím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 423082_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 423082_2210

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 159).

Položka	Označení	Objedn.č.
15/24	brusný kotouč + matice brusných kotoučů	91110357

Obsah

Úvod	160
Používanie podľa určenia	160
Všeobecný popis	161
Rozsah dodávky	161
Opis funkcie.....	161
Prehľad	161
Technické údaje	162
Časy nabíjania	162
Bezpečnostné pokyny	163
Symboly na prístroji	163
Piktogramy v návode	164
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje	164
Zvláštne bezpečnostné pokyny pre prístroj na ostrenie reťazí.....	167
Montáž	168
Montáž brúsneho zariadenia	168
Umiestnenie prístroja	169
Práca s prístrojom	169
Vybratie/vloženie akumulátora	169
Kontrola stavu nabitia akumulátora..	169
Nabíjanie akumulátora	170
Zapnutie a vypnutie.....	170
Ostrenie pílovej reťaze.....	170
Údržba a čistenie	172
Čistenie	172
Výmena brúsneho kotúča	172
Preprava	173
Skladovanie	173
Odstránenie a ochrana životného prostredia	173
Záruka	174
Servisná oprava	175
Service-Center	175
Dovozca	175
Náhradné diely / Príslušenstvo 175	
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	290
Nákresy explózií	297

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Prístroj na ostrenie reťazí je vhodný na ostrenie bežných typov pílových reťazí. Pre všetky ostatné druhy použitia (napr. brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie iných obrobkov alebo brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) prístroj nie je určený.

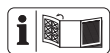
Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné používanie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené používaním v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzk-

kovač s akumulátormi série 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej sklápajúcej strane.

Rozsah dodávky

Vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Prístroj na ostrenie rezází s predmontovaným brúsnyim kotúčom
- Jednotka na napínanie reťaze s fixačnou skrutkou
- Nastavovacia skrutka s upevňovacou maticou
- Dve skrutky s maticami a podložkami na upevnenie stola



Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Opis funkcie

Prístroj sa pri prvom uvedení do prevádzky namontuje pevne na pracovnej ploche.

Ako pohon má jeden elektromotor s tepelnou ochranou a ochranou proti opätovnému spusteniu pre prídavnú bezpečnosť.

Uhol ostrenia je možné pohodlne nastaviť od -35° do $+35^\circ$. Vodiaca koľajnička reťaze má jednu variabilne prestaviteľnú zarážku. Ostrenie sa uskutočňuje otáčaním brúsnej hlavy. Na ochranu používateľa je prístroj opatrený ochranným štítom.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Prehľad

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Brúsna hlava
- 3 Kryt na brúsne kotúče
- 4 Držadlo
- 5 Upevňujúce skrutky krytu brúsneho kotúča
- 6 Nastavovacia skrutka s nastavovacou maticou pre hĺbkový doraz
- 6a Nastavovacia skrutka
- 6b Nastavovacia matica
- 7 Vodiaca koľajnička reťaze
- 8 Brúsny sokel
- 9 Zaisťovacia matica pre jednotku na napínanie reťaze
- 10 Stupnica pre uhol ostrenia ($+35^\circ$ až -35°)
- 11 Jednotka na napínanie reťaze s otočným tanierom
- 12 Upínacia páka na zaistenie reťaze
- 13 Nastavovacia skrutka s nastavovacou maticou pre posuv reťaze
- 13a Nastavovacia skrutka
- 13b Nastavovacia matica
- 14 Zarážka
- 15 Brúsny kotúč
- 16 Ochranný štít
- 17 Skrutky
- 17a Podložky
- 17b Matice
- 18 Nabíjačka
- 19 Akumulátor
- 19a Uvoľňovacie tlačidlo
- 19b Tlačidlo
- 19c Signalizácia stavu nabitia
- B** 20 Drážky zarážky
- C** 21 Rezný zub
- C** 22 Výstupok na obmedzenie hĺbky
- D** 23 Vetracie otvory
- E** 24 Matica brúsneho kotúča

Technické údaje

Brúska retazi.....PSGA 20-Li A1

Napätie motora

U 20 V \equiv (jednosmerné napätie)

Typ akumulátora Litium-iónový

Dimenzačné otáčky naprázdno

n_0 6500 min⁻¹

Nastavovací uhol 35° vľavo/vpravo

Rozmery brúsneho kotúča

Vonkajší priemer max. \varnothing 108 mm

Otvor \varnothing 23,2 mm

Hrúbka max. 3,2 mm

Obvodová rýchlosť..... max. 40 m/s*

Hmotnosť (vrát. príslušenstva)...cca. 1,7 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrácia (a_h)..... 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Teplota.....max. 50 °C

Nabíjanie 4 – 40 °C

Prevádzka -20 – 50 °C

Skladovanie 0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/Frekvenčné

pásmo 2400 – 2483,5 MHz

max. vysielač. výkon \leq 20 dBm

* Brúsny kotúč musí odolať obvodovej rýchlosti najmenej 40 m/s.

** Dimenzačné voľnobežné otáčky prístroja, s ktorým sa používa brúsny kotúč, musia byť nižšie ako 7050 min⁻¹.

Uvedená hodnota emisií hluku sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií hluku sa môže tiež použiť na odhad počiatočného posúdenia expozície.



Výstraha: Hodnota emisií hluku sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Brúsny kotúč PA 108 WA 100

(z rozsahu dodávky):

Rýchlosť pri chode naprázdno

n_0 max. 7050 min⁻¹

Obvodová rýchlosť..... max. 40 m/s*

Vonkajší priemer \varnothing 108 mm

Otvor..... \varnothing 23,2 mm

Hrúbka 3,2 mm



Pre všetky bežné pílové rezače s článkami 1/4". Tiež pre články 0,325" a 3/8", ktoré je potrebné opracovať s brúsnymi kotúčmi o hrúbke 3,2 mm (dbať na údaje výrobcu rezače).

Informácie k dodatočnému objednaníu dodaného brúsneho kotúča nájdete pod „Náhradné diely/príslušenstvo“.

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Časy nabíjania (minúty)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny



POZOR!
Pri používaní elektrického náradia dodržiavajte predpisy ochrany proti úrazu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Symbody na prístroji



Pozor!



Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa nástrojom! Majte ruky mimo dosahu.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred údržbárskymi a opravárskymi prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Prístroj nevystavujte dažďu.



Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k prístroju a dodržiavajte ho!



Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranu očí a sluchu!

SK



Noste ochranu dýchania.



Nebezpečenstvo v dôsledku rezných poranení! Noste rukavice odolné proti prerezaniu.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu



Rozmery brúsneho kotúča

Pridavné piktogramy na brúsnom kotúči



Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč

Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám



Príkazová značka s údajmi na zabránenie vzniku škôd



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom



Noste ochranné rukavice

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým

prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.**
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá,**

sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte RCD (Residual Current Device).** Používanie RCD znižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustiť sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.**

Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.

- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď**

ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní. Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetríte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.**

Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Používanie a zaobchádzanie s náradím s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V dôsledku nabíjačky, ktorá je vhodná len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- c) **Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spô-**

sobiť premostenie kontaktov.

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenieiny alebo požiar.

d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popálenieiny.

e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

f) Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) Servis

a) Vaše elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Všetka údržba akumulátorov by sa

mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Zvláštne bezpečnostné pokyny pre prístroj na ostrenie reťazi

- Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsnych kotúčov. Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie brúsnych kotúčov a ich rozletenie.
- Používajte iba vložené nástroje s priemerom podľa štítku.
- Vždy sa postarajte o stabilitu a bezpečnosť stolovej brúsky.
- Nastavenie odrážača iskier a podpery obrobku vykonávajte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča.
- Ochranný kryt, podperu obrobku, priezor a odrážač iskier používajte vždy tak, ako si to vyžadujú vložené nástroje.
- Vy a osoby, nachádzajúce sa v blízkosti, sa zdržiavajte mimo roviny otáčajúceho sa brúsneho kotúča. Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pre úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym kotúčom.
- Dovolené otáčky vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú na elektrickom náradí uvedené maximálne otáčky. Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lieť dookola.
- Brúsne nástroje sa môžu používať len pre odporúčané možnosti použitia.
- Pre vami vybraný brúsny kotúč vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru. Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a tak znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia.
- Vonkajší priemer a hrúbka vloženého

nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom vášho elektrického náradia. Nesprávne dimenzované vložené nástroje nie je možné dostatočne zakryť alebo kontrolovať.

- Brúsne kotúče a príruby musia presne zapadnúť na brúsne vreteno vášho elektrického náradia.
- Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím brúsnych kotúčov skontrolujte tieto vzhľadom na odlupovania a trhliny. Ak elektrické náradie alebo brúsny kotúč spadnú, skontrolujte, či sú poškodené alebo použijete nepoškodený brúsny kotúč. Ak ste brúsny kotúč skontrolovali a vložili, zdržujte sa vy a v blízkosti sa nachádzajúce osoby mimo rovinu otáčajúceho sa brúsneho kotúča a prístroj nechajte otáčať sa minimálne 1 minútu na najvyšších otáčkach. Poškodené brúsne kotúče sa väčšinou počas tohto času skúšky zlomia.
- Noste osobné ochranné prostriedky. Podľa použitia noste úplnú ochranu tváre, ochranu zraku alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia pred malými časticami brúsenia a materiálu. Ochrana očí musí chrániť pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo ochranná dýchacia maska musia počas aplikácie stále filtrovať vznikajúci prach. Keď ste dlhodobo vystavení silnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- Ak sa v blízkosti zdržujú iné osoby, dávajte pozor na bezpečnú vzdialenosť k vášmu pracovisku. Každý kto vstúpi na pracovisko, musí nosiť osobné ochranné pomôcky. Úlomky nástroja alebo

zlomené vložené nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy tiež mimo priameho pracoviska.

- Pravidelne čistite vetráciu štrbinu vášho elektrického náradia. Ventilátor motora nasáva prach a hrubý nános kovového prachu môže spôsobiť elektrické ohrozenie.
- Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov. Elektrické náradie nepoužívajte, keď sa nachádza na horľavom povrchu, ako napríklad drevo. Iskry by mohli tento materiál zapáliť.
- Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú kvapalnú chladiacu prostriedky. Použitie vody alebo iných kvapalných chladiacich prostriedkov môže spôsobiť elektrický úraz.

Montáž



Prístroj vždy upevnite pomocou skrutiek dostatočnej dĺžky a hrúbky na pracovnej ploche, aby ste ne Stratili nad ním kontrolu. Príp. použijete dodané skrutky.



Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.

Montáž brúsneho zariadenia

Montáž jednotky na napínanie reťaze: Obrázok A:

1. Odstráňte káblové viazače (príp. za pomoci odstrihovača).
2. Jednotku na napínanie reťaze (11) nasadíte na brúsny sokel (8) a zoskrutkujete ju so zaistovacou maticou (9).
3. Naskrutkujete nastavovaciu skrutku s nastavovacou maticou (13) do jednotky na napínanie reťaze (11).

Montáž nastavovacej skrutky:

- Nastavovaciu skrutku s nastavovacou maticou pre hĺbkový doraz (6) zatočte cez závitový otvor na zadnej strane prístroja.


Umiestnenie prístroja**pre dodané skrutky****Hrúbka skrutky: M10:**

- Hrúbka hrany stola: 20 – 30 mm
- Priemer vŕtania: 10,5 mm

Obrázok B:

1. Prístroj umiestnite pomocou drážok zarážky (20) na pracovnej ploche/pracovnom stole. Brúsny sokel (8) musí pritom vyčnievať nad hranu stola.
2. Vyvŕtané otvory označte ceruzkou a prístroj znova odstráňte.
3. Vyvŕtajte dve vŕtané diery do pracovnej plochy/pracovného stola.
4. Brúsny sokel priskrutkujte pomocou priložených skrutiek (17), podložiek (17a) a matic (17b) na pracovnej ploche/pracovnom stole.

Práca s prístrojom

 **Pozor!** Používajte len výrobcom odporúčané brúsne kotúče a časti príslušenstva. Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže znamenať nebezpečenstvo zranenia.

Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranného štítu.

Nepoužívajte pílové listy.

Pred všetkými prácami vyberte akumulátor z náradia.

Pred použitím skontrolujte brúsny kotúč.

Nepoužívajte nalomené, naštrbené alebo inak poškodené brúsne kotúče.

Prístroj zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnený na pracovnej ploche.

Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranného štítu, jednotky na napínanie reťaze alebo krytu brúsneho kotúča.

Hrozí nebezpečenstvo poranenia!



Počas prác sa postarajte o bezpečné postavenie a vždy dávajte pozor na to, aby bol prístroj bezpečne upevnený na pracovnej ploche.



Pozor nebezpečenstvo úrazu!



Noste ochranu očí a sluchu!



Pri práci s pílovou reťazou noste rukavice odolné proti prerezaniu a ak je to nutné, zásteru, aby sa zabránilo rezným poraneniam.



Keď je prístroj v prevádzke, nemajte ruky na brúsnom kotúči a zuboch reťaze. Reťaz neohýbajte rukou. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

Vybratie/vloženie akumulátora**Obrázok D:**

1. Na vybratie akumulátora (19) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (19a) na akumulátore (19) a vyťahnite akumulátor (19).
2. Na vloženie akumulátora (19) zasuňte akumulátor (19) pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

červená-žltá-zelená => Akumulátor je plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabíť

Signalizácia stavu nabitia (19c) na akumulátore (19) signalizuje stav nabitia.

Stlačte tlačidlo (19b) na akumulátore (19). Stav nabitia je signalizovaný rozsvietením príslušných LED žiaroviek.

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

i Akumulátor (19) nabíjate vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

1. Vyberte akumulátor (19) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (19) do nabíjacej šachty nabíjačky (18).
3. Zapojte nabíjačku (18) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (18) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (19) z nabíjačky (18).

Zapnutie a vypnutie

! Prístroj zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnený na pracovnej ploche.

1. Akumulátor (19) vložte do prístroja.
2. Na **zapnutie** zatlačte vypínač zap/vyp (1) do polohy **I**, prístroj sa rozbehne.
3. Na **vypnutie** zatlačte vypínač zap/vyp (1) do polohy **O**, prístroj sa vypne.

! Po vypnutí prístroja brúsny kotúč dobieha. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

Tepelná ochrana s ochranou proti opätovnému spusteniu:

Po automatickom vypnutí v dôsledku

preťaženia sa prístroj znova automaticky nespustí.

Na opätovné zapnutie zatlačte vypínač zap/vyp (1) do polohy **I**, prístroj sa rozbehne.

Skúšobný chod:

Pred začatím prvej práce a po každej výmene kotúča vykonajte skúšobný chod minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Ihneď vypnite prístroj, keď kotúč má nepravidelný chod, vyskytnú sa značné vibrácie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Ostrenie pilovej reže

! Pri práci za prašných podmienok sa postarajte o voľné vetracie otvory (pozri „Údržba a čistenie“).

! Nesprávne naostrená pilová rezač môže viesť k poškodeniu a zvýšiť nebezpečenstvo spätného rázu pily!

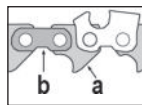
Dávajte pozor na presné nastavenie rezače.

Zohľadnite správny uhol ostrenia a minimálne rozmery pilovej rezače.

Odstráňte tak málo materiálu, ako je to možné.

Nebrúste pohonné články (a) alebo spojovacie články (b), pilová rezač by sa inak mohla roztrhnúť.

Pri nedodržiavaní existuje nebezpečenstvo úrazu pri manipulácii s rezačovou pilou.



i Pokyny k ostreniu:

- Pilovú rezač pred ostrením vyčistite. Zvyšky dreva s obsahom oleja, resp. zvyšky oleja odstráňte pomocou štetca alebo čistiacej handry.

- Po ostrení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.
- Reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pilovú reťaz, keď zostane už iba cca 4 mm rezného zuba.

Vloženie pilovej reťaze

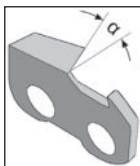
- Obrázok C:

1. Na otvorenie vodiacej kolajničky reťaze otočte upínaciu páku (12) proti smeru hodinových ručičiek. Na odblokovanie upínacej páčky potiahnite túto smerom von a po spätnom vedení do východiskovej polohy ju nechajte znova zaskočiť.
2. Vložte pilovú reťaz do vodiacej kolajničky reťaze (7). Rezné hrany musia ukazovať k brúsnu kotúču (15).
3. Zarážku (14) sklopte nadol a pilovú reťaz potiahnite natoľko dozadu, až ostrý rezný zub (21) bude dosadať na zarážku (pozri obrázok ①).

Nastavenie uhla ostrenia

- Obrázok C:

4. Uvoľnite fixačnú skrutku (9) a na otočnom tanieri jednotky na napínanie reťaze (11) nastavte potrebný uhol ostrenia α na základe stupnice (10). Zohľadnite údaje výrobcu pilovej reťaze, týkajúce sa potrebného uhla ostrenia α .
5. Fixačnú skrutku znova utiahnite.



Nastavenie zarážky

- Obrázok C:

6. Presuňte brúsnu hlavu (2) na držadlo (4) pri vypnutom motore nadol.
7. Pomocou nastavovacej skrutky pre posuv reťaze (13a) vedzte rezný zub (21) bližšie k brúsnu kotúču (15), až bude rezný zub dosadať na brúsnu

kotúči (pozri obrázok ②). Nastavovaciu skrutku (13a) zaistíte nastavovacou maticou (13b).

8. Články reťaze zafixujte vo vodiacej kolajničke reťaze (7) otočením upínacej páčky (12) v smere pohybu hodinových ručičiek (pozri 1.).
9. Hĺbkový doraz nastavte pomocou nastavovacej skrutky (6a) tak, aby brúsny kotúč (15) sa dotýkal päty zuba (pozri obrázok ②). Brúsny kotúč zaistíte nastavovacou maticou (6b).

Ostrenie - Obrázok C:

10. Zapnite prístroj (pozri „Zapnutie a vypnutie“).
11. Jemným tlakom na držadlo (4) presuniete brúsnu hlavu (2) nadol a naostríte rezný zub (21). Brúsny kotúč (15) sa nesmie brzdiť až do zastavenia. Na zabránenie znížte súčasne prítláčny tlak.
12. Na ďalší transport pilovej reťaze prístroj vypnite. Uvoľnite upínavú páčku (12) a zafixujte nasledujúci článok, ktorý sa má ostríť, pomocou nastavovacej zarážky (14) a upínacej páčky vo vodiacej kolajničke reťaze (7).



Najprv ostrite zuby jednej strany reťaze. Potom prestavte uhol ostrenia a naostrite zuby druhej strany.

Kontrola vzdialenosti obmedzovača hĺbky (pozri obrázok C ③)

Píliace časti reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú z jedného rezného zuba (21) a jedného výstupku na obmedzenie hĺbky (22). Výšková vzdialenosť medzi týmito oboma určuje vzdialenosť obmedzovača hĺbky A.

1. Po každom treťom ostrení skontrolujte vzdialenosť obmedzovača hĺbky A

podľa údajov výrobcu pílovej reťaze.

2. Dopilujte výšku výstupku na obmedzenie hĺbky (22) plochým pilníkom a po obnovení výstupok na obmedzenie hĺbky trochu zaoblite. Pôvodný tvar musí zostať zachovaný.

Údržba a čistenie



Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyberte akumulátor z prístroja.



Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať odbornému servisu. Používajte len originálne diely. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami, nechajte prístroj vychladnúť. Existuje nebezpečenstvo popálenia!

Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné časti. Zvlášť skontrolujte brúsny kotúč (15). Poškodené časti vymeňte.

Čistenie



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja. Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite. Vetracie otvory (D 23) a povrch prístroja čistite mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.

Výmena brúsneho kotúča



Pokyny pre výmenu:

- Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranného štítu (16).
- Presvedčte sa, či počet otáčok uvedený na brúsnom kotúči (15) je rovnaký alebo väčší ako dimenzačné otáčky naprázdno prístroja. Presvedčte sa, či sú rozmery kotúča vhodné k prístroju.
- Používajte iba bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška).
- Používajte iba brúsne kotúče s upínacím otvorom Ø 23,2 mm. Nevítajte dodatočne do malého upínacieho otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili brúsne kotúče s veľkým otvorom.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Po výmene brúsneho kotúča prístroj znova úplne zmontujte.



Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor. Zariadenie nechajte ochladieť.



Pri manipulácii s brúsnymi kotúčmi používajte ochranné rukavice.

Obrázok E:

1. Uvoľnite 3 upevňujúce skrutky krytu brúsneho kotúča (5).
2. Odoberte kryt brúsneho kotúča (3).
3. Odskrutkujte maticu brúsneho kotúča (24) rukou.
4. Odoberte brúsny kotúč (15) z uchytenia.
5. Založte nový brúsny kotúč do uchytenia a rukou zaskrutkujte maticu brúsneho kotúča.
6. Kryt brúsneho kotúča (3) znova priskrutkujte.



Matica brúsneho kotúča sa nesmie dotiahnuť príliš pevne, aby sa zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice

7. **Skúšobný chod:** Pred začatím prvej práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Ihneď vypnite prístroj, keď kotúč má nepravidelný chod, vyskytnú sa značné vibrácie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Preprava

- Prístroj prepravujte vždy jednou rukou za brúsnu hlavu (2) a druhou rukou za brúsny sokel (8).

Skladovanie

Prístroj uložte na suchom mieste chránenom pred prachom a mimo dosahu detí.

Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.



Brúsne kotúče sa musia skladovať suché a na výšku a nesmú sa skladať na sebe.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená,

že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na

diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, ochranný štít).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 423082_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte

prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 423082_2210

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 175).

Položka	Označenie	Obj. číslo.
15/24	Brúsny kotúč + Matica brúsneho kotúča	91110357

Sadržaj

Bevezető	176
Rendeltetésszerű használat	176
Általános leírás	177
A csomag tartalma.....	177
Működés leírása	177
Áttekintés	177
Műszaki adatok	178
Töltési idők	178
Biztonsági utasítások	179
A készüléken lévő szimbólumok	179
Az útmutatóban használt szimbólumok	180
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez	180
Láncélező készülékre vonatkozó speciális biztonsági utasítások	183
Összeszerelés	185
Csiszoló eszköz összeszerelése	185
A készülék felállítása	185
A készülékkel történő munkavégzés	185
Akkumulátor kivétele/behelyezése ..	186
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	186
Akkumulátor töltése	186
Be- és kikapcsolás	186
Fűrészlánc élezése	187
Karbantartás és tisztítás	188
Tisztítás.....	188
Csiszolókorong csere.....	189
Szállítás	189
Tárolás	189
Eltávolítás és környezetvédelem	190
Pótalkatrészek / Tartozékok	190
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	191
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	291
Robbantott ábra	297

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékel távolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatóval. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

A láncélező eszköz a szokásos fűrészlánc típusok élezésére alkalmas.

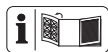
A készülék nem alkalmas másfajta alkalmazásra (pl. hűtőfolyadékkal történő csiszolás, más munkadarabok vagy egészségre veszélyes anyagok, pl. azbeszt csiszolása).

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült és nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az előlő és a hátsó kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze hiánytalanságát:

- láncélező eszköz felszerelt csiszolókoronggal
- láncfeszítő egység rögzítőcsavarral
- állítócsavar rögzítőanyával
- két csavar anyával és csavaralátéttel az asztalrögzítéshez



Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Működés leírása

A készüléket az első üzembe helyezés előtt egy stabil munkafelületre kell szerelni. A készüléket túlmelegedés és újraindítás elleni védelemmel ellátott villamos motor hajtja.

Az élezési szög kényelmesen beállítható -35° és $+35^\circ$ között. A láncvezető sín változtathatóan állítható ütközővel rendelkezik. Az élezés a csiszolófej forgatásával történik. A felhasználó védelmére a készülék egy átlátszó védőlappal van felszerelve.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés

- 1 be-/kikapcsoló
- 2 csiszolófej
- 3 csiszolókorong-burkolat
- 4 markolat
- 5 rögzítőcsavarok a csiszolókorong-burkolathoz
- 6 állítócsavar és állítóanya a mélységütközőhöz
- 6a állítócsavar
- 6b állítóanya
- 7 láncvezető sín
- 8 csiszolótalp
- 9 rögzítő anya a láncfeszítő egységhez
- 10 élezési szög skála ($+35^\circ$ - -35°)
- 11 láncfeszítő egység forgótányérral
- 12 szorítókar a láncrögzítéshez
- 13 állítócsavar és állítóanya a láncelőretoláshoz
- 13a állítócsavar
- 13b állítóanya
- 14 ütköző
- 15 csiszolókorong
- 16 átlátszó védőlapp
- 17 csavarok
- 17b anyák
- 17a csavaralátétek
- 18 töltő
- 19 akkumulátor
- 19a kireteszelő gomb
- 19b gomb
- 19c töltésszint-kijelző
- B** 20 ütközőrovátkák
- C** 21 vágófog
- C** 22 mélységhatároló kiálló rész
- D** 23 szellőzőnyílások
- E** 24 csiszolókorong-anya

Műszaki adatok

Fűrészlánc élező.....PSGA 20-Li A1

Motorfeszültség

U 20 V== (egyenáram)

Akkumulátor típusa Li-ion

Névleges üresjárat fordulatszám

n_0 6500 min⁻¹

Beállítási szög 35° balra/jobbra

A csiszolókorong méretei

Külső átmérő max. Ø 108 mm

Furat Ø 23,2 mm

Vastagság max. 3,2 mm

Forgási sebesség max. 40 m/s*

Súly (tartozékrészekkel együtt) .. kb. 1,7 kg

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

mért 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Rezgés (a_{h1}) 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hőmérséklet max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Működési frekvencia/

frekvenciasáv 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

* A csiszolókorongnak ki kell bírnia legalább 40 m/s-es forgási sebességet.

** A készülék névleges üresjárat fordulatszámának, amellyel a csiszolókorongot használják, 7050 min⁻¹ alatt kell lennie.

A megadott zajkibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés: A zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően.

Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Csiszolókorong PA 108 WA 100

(a csomag tartalmából):

Üresjárat fordulatszám n_0 ..max. 7050 min⁻¹

Forgási sebesség max. 40 m/s*

Külső átmérő Ø 108 mm

Furat Ø 23,2 mm

Vastagság 3,2 mm



Minden szokványos láncfűtípushoz, méret: 1/4". 3,2 mm-es koszorúkorongokkal megmunkálható 0,325" és 3/8" mérethez is alkalmas (a láncgyártó adatait be kell tartani).

A mellékelt csiszolókorong utánrendelésére vonatkozó információk az „Alkatrészek/tartozékok” fejezetben található.

Töltési idők

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50


i A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.


Biztonsági utasítások


! FIGYELEM!
Áramütés, sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos kéziszerszámok használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket. Az elektromos kéziszerszám használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.


A készüléken lévő szimbólumok



! Figyelem!

 Forgó szerszám okozta sérülésveszély! Tartsa távol a kezét.

 Elektromos ütés veszélye áll fenn! Karbantartási és javítási munkák előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

 Ne tegye ki a gépet esőnek.

 Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó kezelési útmutatót!

 Sérülésveszély!
 Viseljen szem- és hallásvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot.



Vágási sérülés veszélye!
Viseljen vágásálló kesztyűt.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Csiszolókorong mérete

A csiszolókorongon lévő további szimbólumok



Ne használjon hibás csiszolókorongot

Az útmutatóban használt szimbólumok



Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó információval



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal



Viseljen védőkesztyűt

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A

biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és

a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzathból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az**
- elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanatot is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgás-**

- ban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Amennyiben a készülékhez porleszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc töredéke alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése**
- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy**
- az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelenző tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

a) Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsé. Olyan töltő esetén, amely bizonyos típusú akkumulátorok töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.

b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátorokat használjon. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.

c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémpocsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.

d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szívároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszívárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést

okozhatnak.

f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.

A helytelen töltés vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Szerviz

a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó biztonságos működése.

b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Láncélező készülékre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- Soha ne csiszoljon a csiszolókorongok oldalfelületein. Az oldalfelületen történő csiszolás miatt a csiszolókorong széttörhet és darabjai szétrepülhetnek.
- Csak a címkének megfelelő átmérőjű betétszerszámokat használjon.
- Mindig gondoskodjon az asztali csiszológép stabilitásáról és rögzítéséről.
- Rendszeresen állítsa be a szikrafogót és a munkadarab-alátétet, hogy ki-

- egyenlítsé a csiszolókorong kopását.
- Mindig úgy használja a védőburkolatot, a munkadarab-alátétet, a védőüveget és a szikravédőt, ahogy az a betétszerszámokhoz szükséges.
 - Tartózkodjon Ön és a közelben lévő személyek a forgó csiszolókorong síkján kívül. A védőburkolatnak meg kell védenie a kezelőt a letörött, kirepülő daraboktól és a csiszoló testtel való véletlen érintkezéstől.
 - Az elektromos kéziszerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. Az olyan tartozékok, amelyek a megengedettnél gyorsabban forognak, széttörhetnek és szétrepülhetnek.
 - A csiszoló eszközöket csak az ajánlott alkalmazásokra szabad használni.
 - A kiválasztott csiszolókoronghoz használjon mindig hibátlan, megfelelő méretű és formájú rögzítő karimát. A megfelelő karimák megtámasztják a csiszolókorongot és így csökkentik a csiszolókorong törésének veszélyét.
 - A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell egyeznie az Ön elektromos kéziszerszámának megadott méreteivel. A nem megfelelő méretű betétszerszámokat nem lehet megfelelően leárnyékolni vagy irányítani.
 - A csiszolókorongoknak és a karimának pontosan illesznie kell az elektromos kéziszerszám csiszolóorsójára.
 - Ne használjon sérült csiszolókorongokat. Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolókorongok lepattogzásait és repedéseit. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a csiszolókorong leesett, ellenőrizze azok épségét vagy használjon ép csiszolókorongot. Miután ellenőrizte és behelyezte a csiszolókorongot, tartózkodjon Ön és a közelben lévő személyek a forgó csiszolókorong síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig maximális fordulatszámmal. A sérült csiszolókorongok legtöbbször már a tesztelés során eltörnek.
 - Viseljen egyéni védőeszközt. Alkalmazástól függően, viseljen arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Adott esetben viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek megvédik Önt a kisebb lecsiszolt és anyagreszecektől. A szemvédőnek védeni kell a kirepülő idegen testek ellen, amelyek a különböző alkalmazások során keletkezhetnek. A por- vagy légzésvédő maszknak meg kell szűrni a használat során keletkező port. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.
 - Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő távolságban legyenek az Ön munkaterületétől. Mindenkinek, aki belép a munkaterületre, egyéni védőeszközt kell viselni. A munkadarab letört részei vagy az eltört betétszerszámok kirepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
 - Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. A motor ventilátora port szív a készülékházba, nagyobb mennyiségű fémport felhalmozódása pedig elektromos veszélyt okozhat.
 - Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha az gyúlékony felületen, például fán áll. A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
 - Ne használjon olyan betétszerszámot

kat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek. Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

Összeszerelés

i Mindig megfelelő hosszúságú és vastagságú csavarokkal rögzítse a készüléket a munkafelületre annak érdekében, hogy ne veszítse el uralmát a készülék fölött. Adott esetben használja a mellékelt csavarokat.

! Ügyeljen arra, hogy elegendő hely maradjon a munkavégzéshez és másokat se veszélyeztessen.

Csiszoló eszköz összeszerelése

Láncfeszítő egység felszerelése:

A ábra:

1. Távolítsa el a kábelkötegelőt (adott esetben használjon oldalvágót).
2. Helyezze fel a láncfeszítő egységet (11) a csiszolótalpra (8) és rögzítse a rögzítőanyával (9).
3. Csavarja be az állítócsavart állítóanyával (13) együtt a láncfeszítő egységbe (11).

Állítócsavar felszerelése:

- Csavarja a mélységütközőhöz tartozó állítócsavart és állítóanyát (6) a menetes furaton keresztül a készülék hátuljához.

A készülék felállítása

mellékelt csavarokhoz csavarvastagság: M10:

- Az asztalszél vastagsága: 20 - 30 mm
- Furatátmérő: 10,5 mm

B ábra:

1. Helyezze a készüléket a munkafelületre/munkapadra az ütközőrovátkák (20) segítségével. A csiszolótalpnak (8) túl kell nyúlnia az asztal szélén.
2. Jelölje meg a furatokat egy ceruzával és vegye ki a készüléket.
3. Fúrjon két lyukat a munkafelületbe/munkapadra.
4. Csavarozza a csiszolótalpat a mellékelt csavarokkal (17), csavaralátétekkel (17a) és anyákkal (17b) a munkafelületre/munkapadra.

A készülékkel történő munkavégzés

! **Figyelem!** Csak a gyártó által ajánlott csiszolókorongokat és tartozékokat használjon. Más betétszerszámok és egyéb tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára. Soha ne használja a készüléket átlátszó védőlap nélkül.

Ne használjon fűrészlapot. Minden művelet előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

A csiszolókorong használata előtt ellenőrizze. Ne használjon törött, repedt vagy más módon sérült csiszolókorongokat. Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az stabilan van felszerelve a munkafelületre. Soha ne használja a készüléket átlátszó védőlap, láncfeszítő egység és csiszolókorong-burkolat nélkül. Sérülésveszély áll fenn!

! **A munkavégzés során figyeljen a biztonságos állásra és mindig figyeljen arra, hogy a készülék stabilan rögzítve legyen a munkafelületre.**



Vigyázat, sérülésveszély!
Viseljen szem- és hallásvédőt!



A fűrészláncsal történő munkavégzés közben viseljen vágásbiztos védőkesztyűt és szükség esetén kötényt.



A készülék működése közben tartsa távol a kezéit a csiszolókorongtól és a láncfogaktól. Ne mozgassa a láncot kézzel. Sérülésveszély áll fenn.

Akkumulátor kivétele/ behelyezése

D ábra:

1. Az akkumulátor (19) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron (19) lévő kireteszelő gombot (19a) és húzza ki az akkumulátort (19).
2. Az akkumulátor (19) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (19) a vezetősín mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

piros-sárga-zöld => az akkumulátor teljesen fel van töltve

piros-sárga => az akkumulátor kb. félig van feltöltve

piros => akkumulátor töltése szükséges

Az akkumulátoron (19) lévő töltésszint-kijelző (19c) a töltöttségi szintet jelzi.

Nyomja meg a gombot (19b) az akkumulátoron (19). A töltöttségi szintet a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

Akkumulátor töltése



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.



Töltse fel az akkumulátort (19), ha a töltésszint-kijelzőnek már csak a piros LED-je világít.

1. Vegye ki az akkumulátort (19) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (19) a töltő (18) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (18) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Válassza le a töltőt (18) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (19) a töltőből (18).

Be- és kikapcsolás



Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az stabilan fel van szerelve a munkafelületre.

1. Helyezzen be egy akkumulátort (19) a készülékbe.
2. A **bekapcsoláshoz** nyomja a be/kikapcsolót (1) **I** állásba, a készülék elkezd működni.
3. A **kikapcsoláshoz** nyomja a be/kikapcsolót (1) **O** állásba, a készülék leáll.



A készülék kikapcsolása után a csiszolókorong tovább működik egy darabig. Sérülésveszély áll fenn.

Hővédelem újraindítás elleni védelemmel:

A túlterhelés miatti automatikus leállás után a készülék nem indul újra automatikusan.

Az ismételt bekapcsoláshoz nyomja a be/kikapcsolót (1) I állásba, a készülék elkezd működni.

Próbaüzem:

A készülék első használata előtt és minden csiszolókorong csere után legalább 60 másodperces terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha azt észleli, hogy a készülék nem egyenletesen jár, jelentősen rezeg vagy a normálistól eltérő zajokat hall.

Fűrészlánc élezése



Poros körülmények között történő munkavégzés során gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások szabadok legyenek (lásd a „Karbantartás és tisztítás” fejezetet).

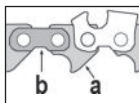


A nem megfelelően élezett fűrészlánc kárt tehet a fűrészben és növeli a fűrész visszautérésének veszélyét!

Ügyeljen a lánc pontos beállítására. Ügyeljen a megfelelő élezési szög-re és a fűrészlánc legkisebb megengedett méretére. A lehető legkevésbé anyagot távolítsa el.

Ne csiszoljon a hajtótagokba (a) vagy az összekötő tagokba (b), ellenkező esetben elszakadhat a fűrészlánc.

Ennek figyelmen kívül hagyása esetén balesetveszély áll fenn a láncfűrész használata során.



Élezésre vonatkozó tudnivalók

- Élezés előtt tisztítsa meg a fűrészláncot. Távolítsa el az olajos famaradványo-

kat, ill. az olajmaradványokat egy ecsettel vagy egy tisztítókendővel.

- Az élezést követően mindegyik vágótagnak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenni.
- A lánc elhasználódott és új fűrészláncra kell cserélni, ha a vágófogból már csak kb. 4 mm maradt.

Fűrészlánc behelyezése

- **C** ábra:

1. A láncvezető sín kinyitásához forgassa el a szorítókart (12) az óramutató járásával ellentétes irányba.

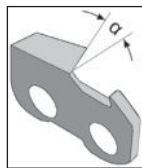
A szorítókar kiretészeléséhez húzza kifelé a szorítókart és miután visszaállt a kiindulási helyzetbe, hagyja ismét bekattanni.

2. Helyezze be a fűrészláncot a láncvezető sínbe (7). A vágóéleknek a csiszolókorong (15) felé kell mutatniuk.
3. Hajtsa le az ütközőt (14) és húzza hátra a fűrészláncot annyira, hogy az élezni kívánt vágófog (21) az ütközőhöz érjen (lásd az ① ábrát).

Élezési szög beállítása

- **C** ábra:

4. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (9) és állítsa be a láncfeszítő egység forgótárcsáján (11) a szükséges élezési szöget α a skála (10) alapján.



A szükséges élezési szög a tekintetben vegye figyelembe a fűrészlánc gyártójának adatait.

5. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart.

Ütköző beállítása - **C** ábra:

6. Mozgassa lefelé a csiszolófejet (2) a markolattal (4) kikapcsolt motor mellett.
7. Mozgassa a láncelőretoláshoz tartozó

- állítócsavar (13a) segítségével a vágófogat (21) a csiszolókoronghoz (15) úgy, hogy a vágófog a csiszolókoronghoz érjen (lásd a ② ábrát). Rögzítse az állítócsavart (13a) az állítóanyával (13b).
- Rögzítse a lánctagokat a lánctvezető sínben (7) a szorítókar (12) óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával (lásd 1.).
 - Állítsa be a mélységütközőt az állítócsavar (6a) segítségével úgy, hogy a csiszolókorong (15) hozzáérjen a fog aljához (lásd a ② ábrát). Rögzítse a csiszolási mélységet az állítóanyával (6b).

Élezés - **C** ábra:

- Kapcsolja be a készüléket (lásd „Be-/kikapcsolás”).
- A markolatra (4) gyakorolt enyhe nyomással lefelé mozgathatja a csiszolófejet (2) és megélezheti a vágófogat (21). A csiszolókorongot (15) nem szabad megállásig lefékezni. Ennek megelőzése érdekében időben csökkentse a rányomást.
- A fűrészlánc tovább szállításához kapcsolja ki a készüléket. Lazítsa ki a szorítókart (12) és rögzítse a következő élezni kívánt lánctagot a beállított ütköző (14) és a szorítókar segítségével a lánctvezető sínben (7).

i Először a láncc egyik oldalán élezze meg a fogakat. Ezután állítsa be az élezési szöveget és élezze meg a fogakat a másik oldalon is.

Mélységhatároló-távolság ellenőrzése (lásd **C** ③ ábra)

A láncc fűrészlő részei a vágótagok, amelyek egy vágófogból (21) és egy mélységhatároló kiálló részből (22) állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg a mélységhatároló távolságot (A).

- Minden harmadik élezés után ellenőrizze a mélységhatároló távolságot (A) a fűrészlánc gyártójának adatai szerint.
- Reszelje le a mélységhatároló kiálló rész (22) magasságát egy lapos reszelővel és visszahelyezés után kerekítse le kissé a mélységhatároló kiálló részt. Meg kell maradni az eredeti formának.

Karbantartás és tisztítás



Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.



A használati útmutatóban nem részletezett munkákat szakmühelyben kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt, hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Különös figyelemmel ellenőrizze a csiszolókorongot (15). Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Tisztítás



Ne használjon tisztító-, ill. oldószerkeket. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag alkatrészeiben. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket. A szellőzőnyílásokat (**D** 23) és a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel tisztítsa meg.

Csiszolókorong csere



Cserére vonatkozó tudnivalók:

- Soha ne használja a készüléket átlátó védőlap (16) nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorongon (15) megadott fordulatszám megegyezik a készülék névleges fordulatszámával vagy annál nagyobb. Győződjön meg arról, hogy a korong mérete illik a készülékhez.
- Kizárólag kifogástalan csiszolókorongokat használjon (hangpróba).
- Csak Ø 23,2 mm befogófuratú csiszolókorongokat használjon. Ne próbálja meg utólag kiszélesíteni a csiszolókorong túl kicsi befogófuratát.
- Ne használjon külön szűkítőperselyt vagy adaptert a túl nagy lyukkal rendelkező csiszolókorongok megfelelővé tételéhez.
- Ne használjon fűrészlapot.
- Csiszolókorong csere után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből. Hagyja lehűlni a készüléket.



Viseljen védőkesztyűt csiszolókorongok használata esetén.

E ábra:

1. Csavarja ki a csiszolókorong-burkolat 3 rögzítőcsavarját (5).
2. Vegye le a csiszolókorong-burkolatot (3).
3. Csavarja le kézzel a csiszolókorong-anyát (24).
4. Vegye le a csiszolókorongot (15) a befogóról.

5. Helyezze fel az új csiszolókorongot a befogóra és csavarja fel kézzel a csiszolókorong-anyát.

6. Csavarozza vissza a csiszolókorong-burkolatot (3).



A csiszolókorong-anyát nem szabad túl erősen meghúzni, ellenkező esetben eltörhet a csiszolókorong és a csavaranya.

7. **Próbaüzem:** A készülék első használata előtt és minden csiszolókorong csere után legalább 60 másodperces terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha azt észleli, hogy a készülék nem egyenletesen jár, jelentősen rezeg vagy a normálistól eltérő zajokat hall.

Szállítás

- Mindig úgy vigye a készüléket, hogy egyik keze a csiszolófejen (2), a másik keze pedig az csiszolótalpon van (8).

Tárolás

Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.



A csiszolókorongokat szárazon és élükre állítva kell tárolni, és nem rakhatók egymásra.

Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Az áthúzott kerekessel szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontozhoz (lásd a(z) 191. oldalon).

Pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
15/24	csiszolókorong + csiszolókorong-anya	91110357



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Fűrészlánc élező	Gyártási szám: IAN 423082_2210
A termék típusa: PSGA 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fo-gyaszto részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesít-he-tő. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű haszná-lat akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zó-nak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szer-ződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrés-z kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	193
Predvidena uporaba	193
Splošni opis	194
Obseg dobave	194
Opis delovanja.....	194
Pregled	194
Tehnični podatki	195
Časi polnjenja	195
Varnostni napotki	196
Simboli na napravi.....	196
Slikovne oznake v navodilih	197
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	197
Posebna varnostna navodila za brusilnik verige	200
Montaža	201
Namestitvev brusilnika	201
Postavitev izdelka.....	201
Dela z napravo	202
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja	202
Preverjanje napoljenosti akumulatorja	202
Polnjenje akumulatorja.....	202
Vklon in izklop	203
Ostrenje verige žage.....	203
Čiščenje in vzdrževanje	204
Čiščenje.....	205
Zamenjava brusilne plošče.....	205
Transport	205
Skladiščenje	205
Odstranjevanje/ varstvo okolja	206
Nadomestni deli / Pribor	206
Garancijski list	207
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	292
Eksplozijska risba	297

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Brusilnik za verige je primeren za ostrenje običajnih tipov verige žage.

Izdelek ni predviden za kakršne koli druge vrste uporabe (npr. brušenje s tekočino, brušenje drugih obdelovancev ali zdravlju škodljivih materialov, kot je azbest).

Izdelek je določen za uporabo v področju domačih mojstrov. Ni bil zasnovan za trajno poslovno uporabo. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Izdelek smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Splošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite, ali je popoln:

- brusilnik verige z nameščeno brusilno ploščo
- enota za napenjanje verige z nastavitvenim vijakom
- nastavitveni vijak s pritrdilno matico
- dva vijaka z maticama in podložkama za pritrditev mize



Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pravilno odstranite embalažni material.

Opis delovanja

Izdelek se pred prvim začetkom uporabe trdno namesti na delovno površino. Ima elektromotor s toplotno zaščito in za dodatno varnost zaščito pred ponovnim vklopom.

Kot brušenja je mogoče udobno nastaviti od -35° do $+35^{\circ}$. Vodilo verige ima spremenljivo nastavljen omejevalnik. Brušenje poteka z obračanjem brusilne glave. Za zaščito uporabnika je izdelek opremljen z varnostnim steklom.

Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.

Pregled

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Brusilna glava
- 3 Pokrov brusilne plošče
- 4 Ročica
- 5 Pritrdilni vijaki za pokrov brusilne plošče
- 6 Nastavitveni vijak z nastavitveno matico za omejevalnik globine
- 6a Nastavitveni vijak
- 6b Nastavitvena matica
- 7 Vodilo verige
- 8 Brusilni podstavek
- 9 Nastavitvena matica za enoto za napenjanje verige
- 10 Lestvica za kot brušenja (od $+35^{\circ}$ do -35°)
- 11 Enota za napenjanje verige z vrtljivim podstavkom
- 12 Napenjalni vzvod za pritrditev verige
- 13 Nastavitveni vijak z nastavitveno matico za pomik verige
- 13a Nastavitveni vijak
- 13b Nastavitvena matica
- 14 Omejevalnik
- 15 Brusilna plošča
- 16 Varnostno steklo
- 17 Vijaki
- 17a Podložke
- 17b Matice
- 18 Polnilnik
- 19 Akumulator
- 19a Tipka za sprostitve
- 19b Tipka
- 19c Prikaz napoljenosti
- B** 20 Omejevalne zarez
- C** 21 Rezalni zob
- C** 22 Nastavek za omejitev globine
- D** 23 Prezračevalne odprtine
- E** 24 matica brusilne plošče

Tehnični podatki

Stroj za ostrenje

verig.....PSGA 20-Li A1

Napetost motorja

U 20 V == (enosmerna napetost)

Tip akumulatorja litij-ionski

Nazivno število vrtljajev v prostem teku

n_06.500 vrt./min

Nastavitveni kot.....35° levo/desno

Dimenzije brusilne plošče

Zunanji premer najv. \varnothing 108 mm

Izvrtnina \varnothing 23,2 mm

Debelina najv. 3,2 mm

Obodna hitrost najv. 40 m/s*

Teža (vklj. s priborom) pribl. 1,7 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjeno 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibracije (a_h) 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura najv. 50 °C

postopek polnjenja.....4–40 °C

delovanje.....–20–50 °C

shranjevanje.....0–45 °C

pri uporabi s pametnimi akumulatorji

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvenca/frekvenčni pas.....

2400–2483,5 MHz

Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm

* Brusilna plošča mora vzdržati obodno hitrost najmanj 40 m/s.

** Nazivno število vrtljajev v prostem teku naprave, s katerim se uporablja brusilna plošča, mora biti pod 7050 min⁻¹.

Navedena vrednost oddajanja hrupa je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in jo je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena vrednost hrupa se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.



Opozorilo: Vrednost oddajanja hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina, kako se električno orodje uporablja. Poskusite, da obremenitev ohranite čim nižje, kot je mogoče. Primeri ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse deleže delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in take, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

Brusilna plošča PA 108 WA 100 (iz obsega dobave):

Hitrost v prostem teku

n_0 najv. 7.050 vrt./min

Obodna hitrost najv. 40 m/s*

Zunanji premer \varnothing 108 mm

Izvrtnina \varnothing 23,2 mm

Debelina 3,2 mm



Za vse običajne žagine verige z debelino členov 1/4". Primeren tudi za debelino členov 0,325" in 3/8", za obdelavo z brusnimi koluti debeline 3,2 mm (upoštevajte podatke proizvajalca verige).

Informacije v zvezi z naknadnim naročanjem priložene brusilne plošče so navedene v poglavju «Nadomestni deli/pribor».

Časi polnjenja

Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje serije X 20 V TEAM znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Časi polnjenja (v minutah)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

i Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Varnostni napotki



POZOR!

Pri uporabi električnih orodij je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe. Preberite te napotke, preden začnete uporabljati to električno orodje, in dobro shranite varnostne napotke.

Simboli na napravi



Pozor!



Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečega orodja! Ne približujte rok.



Nevarnost električnega udara!
Pred vzdrževalnimi deli in popravili vzemite akumulator iz naprave.



Izdelka ne izpostavljajte dežju.



Preberite in upoštevajte izdelku priložena navodila za uporabo!



Nevarnost telesnih poškodb!
Nosite zaščito za oči in sluh!



Nosite zaščito za dihala.



Nevarnost zaradi ureznin!
Nosite rokavice, varne na reze.



Električne naprave niso gospodinj-ski odpadki.



Dimenzije brusilne plošče

Dodatne slikovne oznake na brusilni plošči



Ne vstavljajte poškodovane brusilne plošče.

Slikovne oznake v navodilih



Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje telesnih poškodb ali materialne škode



Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje škode



Opozorilni znak s podatki o boljšem ravnanju z napravo



Nosite zaščitne rokavice

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne**

vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignete ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrež-

je, lahko pride do nesreče.

- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
 - e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
 - f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
 - g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.
 - h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.
- ### 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali boljše in varneje v predvidenem

območju zmogljivosti.

- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**
- 5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem**
- a) Polnite akumulatorje samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugimi akumulatorji povzroči požar.
- b) V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe in nevarnost požara.
- c) Akumulatorjev, ki jih ne uporabljate, ne hranite blizu pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteka tekočina. Izogibajte se stika z njo. V primeru nehotenega stika mesto izperite z vodo. Če bi vam tekočina zašla v oči, se dodatno posvetujte z zdravnikom.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko privede do draženja kože ali opeklin.
- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji so lahko nepredvidljivi in privede-

jo do požara, eksplozije ali nevarnosti telesnih poškodb.

f) Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.

g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulator uniči in poveča nevarnost požara.

6) Servis

a) Popravilo svojega električnega orodja prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja samo originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.

b) Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev. Kakršno koli vzdrževanje akumulatorjev sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

Posebna varnostna navodila za brusilnik verige

- Nikoli ne brusite na stranskih površinah brusilnih plošč. Brušenje na stranskih površinah lahko brusilne plošče razcefra in posledično se razpadejo.
- Uporabljajte samo vstavna orodja s premerom, ki ustreza navedenemu.
- Vedno poskrbite za stabilnost in varno pritrditev namiznega brusilnega stroja.
- V rednih presledkih izvedite nastavitve

odbojnika isker in podloge za obdelovance, da izenačite obrabo brusilne plošče.

- Vedno uporabljajte zaščitni pokrov, podlago za obdelovance, okence in odbojnik isker tako, kot se zahteva za vstavna orodja.
- Vi in v bližini prisotne osebe se ne držujte na ravni vrtljive brusilne plošče. Zaščitni pokrov upravljalca varuje pred odlomljenimi deli in slučajnim stikom z brusilnim telesom.
- Dovoljeno število vrtljajev vstavnega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju. Pribor, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.
- Brusilna telesa je dovoljeno uporabljati samo za priporočene možnosti uporabe.
- Vedno uporabljajte nepoškodovano napenjalno prirobnico pravilne velikosti in oblike za brusilno ploščo, ki ste jo izbrali. Ustrezna prirobnica podpira brusilno ploščo in tako zmanjša nevarnost preloma brusilne plošče.
- Zunanji premer in debelina vstavnega orodja se morata ujemati s podatki o merah vašega električnega orodja. Napačno izmerjenih vstavnih orodij ni mogoče zadostno zaščititi ali nadzorovati.
- Brusilne plošče in prirobnice se morajo točno prilagati brusilnemu vretenu vašega električnega orodja.
- Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih plošč. Pred vsako uporabo preverite brusilne plošče glede razdrobljenosti in razpok. Če električno orodje ali brusilna plošča pade na tla, preverite, ali je poškodovano/a, ali pa uporabite nepoškodovano brusilno ploščo. Ko ste

brusilno ploščo preverili in vstavili, se vi in v bližini prisotne osebe ne zadržujte na ravni vrteče se brusilne plošče in pustite napravo 1 minuto delovati z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovane brusilne plošče se običajno v tem preskusnem času zlomijo.

- Nosite osebno zaščitno opremo. Odvisno od uporabe uporabite popolno zaščito obraza, zaščito za oči ali zaščitna očala. Kjer je primerno, nosite masko proti prahu, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas ščiti pred majhnimi brusilnimi delci in delci materiala. Zaščita za oči mora varovati pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih uporabah. Maska proti prahu ali zaščitna maska za dihanje mora filtrirati prah, ki nastaja med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni hrupu, lahko izgubite sluh.
- Pazite, da imajo druge osebe varno razdaljo do vašega vstavnega območja. Vsak, ki vstopi v vstavno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomljeni kosi obdelovanca ali zlomljena vstavna orodja lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- Redno čistite prezračevalne reže svojega električnega orodja. Ventilator motorja povleče prah v ohišje, močno nabiranje kovinskega prahu pa lahko povzroči električne nevarnosti.
- Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorečih materialov. Električnega orodja ne uporabljajte, če stoji na gorljivi površini, kot je na primer les. Iskre bi te materiale lahko vnele.
- Ne uporabljajte vstavnih orodij, za katera so potrebna tekoča hladilna sredstva. Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.

Montaža



Napravo vedno pritrdite z dovolj dolgimi in debelimi vijaki na delovno površino, da ne izgubite nadzora nad izdelkom. Po potrebi uporabite priložene vijake.



Pazite, da imate za delo dovolj prostora in ne ogrožate drugih oseb.

Namestitev brusilnika

Namestitev enote za napenjanje verige: Slika A:

1. Odstranite vezico za kabel (po potrebi s pomočjo klešč ščipalk).
2. Namestite enoto za napenjanje verige (11) na brusilni podstavek (8) in jo privijte s pritrdilno matico (9).
3. Privijte nastavitveni vijak z nastavitveno matico (13) v enoto za napenjanje verige (11).

Namestitev nastavitvenega vijaka:

- Vstavite nastavitveni vijak z nastavitveno matico za omejevalnik globine (6) z vrtenjem skozi navojno odprtino na zadnji strani izdelka.

Postavitev izdelka

za priložene vijake debelina vijaka: M10:

- debelina roba mize: 20–30 mm
- premer svedra: 10,5 mm

Slika B:

1. Postavite napravo s pomočjo omejevalnih zarez (20) na delovno površino/delovno mizo. Brusilni podstavek (8) mora pri tem segati čez rob mize.
2. Označite odprtini s svinčnikom in ponovno odstranite izdelek.

- Izvrtajte dve vrtini v delovno površino/ delovno mizo.
- Privijte brusilni podstavek s priloženimi vijaki (17), podložkami (17a) in maticami (17b) na delovno površino/ delovno mizo.

Dela z napravo

! **Pozor!** Uporabljajte samo brusilne plošče in dele pribora, ki jih je priporočil proizvajalec. Uporaba drugih vstavnih orodij in drugega pribora lahko za vas pomeni nevarnost telesnih poškodb. Izdelka nikoli ne uporabljajte brez varnostnega stekla.

Ne uporabljajte žaginih listov.

Pred vsemi deli vzemite akumulator iz naprave.

Preverite brusilno ploščo pred njeno uporabo. Ne uporabljajte odlomljenih, razcefranih ali kako drugače poškodovanih brusilnih plošč.

Izdelek vklopite šele, ko je varno nameščen na delovni površini.

Izdelka nikoli ne uporabljajte brez varnostnega stekla, enote za napenjanje verige ali pokrova brusilne plošče. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

! **Med delom poskrbite za varno stojišče in vedno pazite, da je izdelek varno pritrjen na delovni površini.**



Pozor, nevarnost telesnih poškodb!
Nosite zaščito za oči in sluh!



Med delom z verigo žage nosite zaščitne rokave, odporne na ureze, in, če je potrebno, predpasnik, da preprečite ureznine.



Ne približujte rok brusilni plošči in zobom verige, ko izdelek deluje. Verige ne premikajte z roko. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.

Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja

Slika D:

- Za odstranjevanje akumulatorja (19) iz naprave pritisnite tipko za sprostitvev (19a) na akumulatorju (19) in akumulator (19) izvlecite.
- Za vstavljanje akumulatorja (19) potisnite akumulator (19) vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

rdeča-rumena-zelena => akumulator je napolnjen

rdeča-rumena => akumulator je napolnjen pribl. do polovice

rdeča => akumulator je treba napolniti

Prikaz napolnjenosti (19c) na akumulatorju (19) prikaže stanje napolnjenosti.

Pritisnite tipko (19b) na akumulatorju (19). Napolnjenost akumulatorja se prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED.

Polnjenje akumulatorja



Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.




Akumulator (19) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED za prikaz napolnjenosti.


- Vzemite akumulator (19) iz naprave.

2. Potisnite akumulator (19) v polnilno odprtino polnilnika (18).
3. Priključite polnilnik (18) na električno vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Izvlecite akumulator (19) iz polnilnika (18).

Vklop in izklop

 Izdelek vklopite šele, ko je varno nameščen na delovni površini.

1. Vstavite akumulator (19) v napravo.
2. Za **vklop** potisnite stikalo za vklop/izklop (1) na položaj **I**, naprava zdaj deluje.
3. Za **izklop** potisnite stikalo za vklop/izklop (1) na položaj **O**, naprava se izklopi.

 **Brusilna plošča se vrti še naprej, ko izdelek izklopite. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.**


Toplotna zaščita z zaščito pred ponovnim vklopom:


Po samodejnem izklopu zaradi preobremenitve se naprava ne vklopi več samodejno. Za ponovni vklop potisnite stikalo za vklop/izklop (1) na položaj **I**, naprava zdaj deluje.

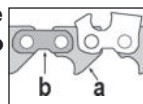
Poskusno delovanje:

Pred prvim delom in po vsaki menjavi brusilne plošče izvedite najmanj 60-sekundno testno delovanje brez obremenitve. Izdelek nemudoma izklopite, če se plošča ne vrti enakomerno, nastopijo znatne vibracije ali slišite nenormalne zvoke.

Ostrenje verige žage

 Pri delu pod prašnimi pogoji poskrbite za proste prezračevalne odprtine (glejte «Vzdrževanje in čiščenje»).

 **Nepravilno nabrušena veriga žage lahko privede do poškodbe in poveča nevarnost povratnega udarca žage! Pazite na natančno nastavitve verige. Upoštevajte pravilen kot brušenja in minimalne mere verige žage. Odstranite čim manj materiala. Ne brusite v gonilne člene (a) ali povezovalne člene (b), veriga žage se lahko sicer pretrga. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost nesreče pri ravnanju z verižno žago.**



 **Napotki za ostrenje:**

- Pred ostrenjem očistite verigo žage. Ostanke lesa, ki vsebujejo olje, oz. ostanke olja odstranite s čopičem ali čistilno krpo.
- Po ostrenju morajo biti vsi rezalni členi enako dolgi in široki.
- Veriga je obrabljena in zamenjati jo je treba z novo verigo žage, ko preostane samo še pribl. 4 mm rezalnega zoba.

Vstavljanje verige žage

- **Slika C**:

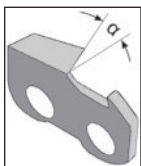
1. Za odpiranje vodila žage vrtite napenjalni vzvod (12) v nasprotni smeri urnega kazalca. Za odklepanje napenjalnega vzvoda povlecite napenjalni vzvod navzven in ko se vrne v izhodiščni položaj, ga pustite, da se ponovno zaskoči.

- Vstavite verigo žage v vodilo verige (7). Rezalni robovi morajo niti obrnjeni proti brusilni plošči (15).
- Poklopite omejevalnik (14) navzdol in povlecite verigo žage toliko nazaj, da se rezalni zob (21), ki ga želite nabrusiti, prilega omejevalniku (glejte sliko ①).

Nastavitev kota brušenja

- Slika C :

- Popustite nastavitveni vijak (9) in na vrtljivem podstavku enote za napenjanje verige (11) nastavite potreben kot brušenja α na podlagi lestvice (10). Upoštevajte podatke proizvajalca verige žage glede potrebne kota brušenja α .
- Ponovno privijte nastavitveni vijak.



Nastavitev omejevalnika:

- Slika C

- Brusilno glavo (2) z ročico (4) pri izklopljenem motorju pomaknite navzdol.
- Z nastavitvenim vijakom za pomik verige (13a) pomaknite rezalni zob (21) k brusilni plošči (15), tako da se rezalni zob prilega brusilni plošči (glejte sliko ②). Nastavitveni vijak (13a) zavarujte z nastavitveno matico (13b).
- Fiksirajte člene verige v vodilu verige (7) z vrtenjem napenjalnega vzvoda (12) v smeri urnega kazalca (glejte 1.).
- Nastavite omejevalnik globine z nastavitvenim vijakom (6a) tako, da se brusilna plošča (15) dotakne spodnjega dela zoba (glejte sliko ②). Globino brušenja zavarujte z nastavitveno matico (6b).

Ostrenje - Slika C :

- Vklopite izdelek (glejte »Vklop in izklop«).
- Z rahlim pritiskom na ročico (4) po-

maknete brusilno glavo (2) navzdol in naostrite rezalni zob (21).

Brusilne plošče (15) ni dovoljeno zavirati do ustavitve. Za preprečitev pravočasno zmanjšajte pritiskno silo.

- Za nadaljnji transport verige žage izdelek izklopite. Sprostite napenjalni vzvod (12) in fiksirajte naslednji člen verige, ki ga želite naostriti, z nastavljenim omejevalnikom (14) in napenjalnim vzvodom v vodilu verige (7).



Naostrite najprej zobe na eni strani verige. Nato spremenite nastavev kota brušenja in naostrite zobe na drugi strani.

Preverjanje razdalje omejevalnika globine (glejte sliko C ③)

Zagajoči deli verige so rezalni členi, ki jih sestavljajo rezalni zob (21) in nastavev omejevalnika globine (22). Razlika v višini med temi določa razdaljo omejevalnika globine A.

- Po vsakem tretjem ostrenju preverite razdaljo omejevalnika globine A skladno s podatki proizvajalca verige žage.
- Višino nastavka omejevalnika globine (22) dodatno spilite s plosko pilo in, ko ga vstavite nazaj, nekoliko zaoblite nastavev omejevalnika globine. Prvotna oblika mora biti ohranjena.

Čiščenje in vzdrževanje



Pred vsako nastavitvijo, vzdrževanjem ali servisiranjem vzemite akumulator iz naprave.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite servisni delavnici. Uporabljajte samo origi-

nalne dele. Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da izdelek ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!

Izdelek pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in pravilne pritrditve vijakov ali drugih delov. Zlasti preverite brusilno ploščo (15). Zamenjajte poškodovane dele.

Čiščenje



Ne uporabljajte čistil oz. topil. Kemične substance lahko poškodujejo plastične dele naprave. Izdelka nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Izdelek temeljito očistite po vsaki uporabi. Prezračevalne odprtine (D 23) in površino izdelka očistite z mehko ščetko, čopičem ali krpo.

Zamenjava brusilne plošče



Napotki za zamenjavo:

- Izdelka nikoli ne uporabljajte brez varnostnega stekla (16).
- Prepričajte se, da je število vrtljajev, navedeno na brusilni plošči (15), enako ali večje od nazivnega števila vrtljajev izdelka v prostem teku. Prepričajte se, da mere plošče ustrezajo izdelku.
- Uporabljajte samo brezhibne brusilne plošče (preskus zvoka).
- Uporabljajte samo brusilne plošče z odprtino nastavka Ø 23,2 mm. Premajhne odprtine nastavka brusilne plošče ne navrtajte naknadno.
- Ne uporabljajte ločenih reduciranih puš ali adapterjev, da bi prilagodili brusilne plošče z veliko odprtino.

- Ne uporabljajte žaginih listov.
- Izdelek po zamenjavi brusilne plošče ponovno popolnoma sestavite.



Izklopite napravo in vzemite akumulator iz naprave.. Pustite, da se izdelek ohladi.



Pri ravnanju z brusilnimi ploščami nosite zaščitne rokavice.

Slika E:

- Odvijte tri pritrdilne vijake za pokrov brusilne plošče (5).
- Snemite pokrov brusilne plošče (3).
- Ročno odvijte matico brusilne plošče (24).
- Snemite brusilno ploščo (15) z nastavka.
- Namestite novo brusilno ploščo na nastavek in ročno privijte matico brusilne plošče.
- Ponovno privijte pokrov brusilne plošče (3).



Matice brusilne plošče ni dovoljeni preveč zategniti, da se prepreči zlom brusilne plošče in matice.

- Poskusno delovanje:** Pred prvim delom in po vsaki menjavi brusilne plošče izvedite najmanj 60-sekundno testno delovanje brez obremenitve. Izdelek nemudoma izklopite, če se plošča ne vrti enakomerno, nastopijo znatne vibracije ali slišite nenormalne zvoke.

Transport

- Izdelek vedno prenašajte z eno roko na brusilni glavi (2) in z drugo na brusilnem podstavku (8).

Skladiščenje

Izdelek hranite na suhem in pred prahom zaščitenem ter otrokom nedostopnem mestu.

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.



Brusilne plošče je treba hraniti na suhem in pokončno ter jih ni dovoljeno zlagati eno nad drugo.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



lagati med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje

možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekaajo strupene tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 207).

Položaj	Oznaka	Kataloška št.
15/24	Brusilna plošča + Matica brusilne plošče	91110357

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Sadržaj

Uvod	209
Namjenska uporaba	209
Opći opis	210
Opseg isporuke	210
Opis funkcija	210
Pregled	210
Tehnički podaci	211
Vremena punjenja	211
Sigurnosne napomene	212
Simboli na uređaju	212
Slikovne oznake u uputama	213
Opće sigurnosne upute za električne alate	213
Posebne sigurnosne napomene za uređaj za oštrenje lanca	216
Montaža	217
Montiranje uređaja za brušenje	217
Postavljanje uređaja	217
Rad s uređajem	218
Vađenje/umetanje baterije	218
Provjera stanja napunjenosti baterije	218
Punjenje baterije	218
Uključivanje i isključivanje	219
Oštrenje lanca pile	219
Čišćenje i održavanje	220
Čišćenje	221
Zamjena brusne ploče	221
Transport	221
Skladištenje	221
Uklanjanje/zaštita okoliša	222
Garancija	222
Service za popravke	223
Service-Center	224
Proizvođač	224
Rezervni dijelovi/Pribor	224
Prijevod originalne CE	
Izjave o podudarnosti	293
Eksplodivni crtež	297

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj za oštrenje lanca prikladan je za oštrenje uobičajenih tipova lanaca pile. Za bilo kakve druge primjene (npr. brušenje s rashladnom tekućinom, brušenje drugih izradaka ili brušenje materijala opasnih po zdravlje kao što je azbest) uređaj nije predviđen.

Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio Parkside serije X 20 V TEAM i možete ga pogoniti baterijama Parkside X 20 V TEAM serije. Baterije smijete samo

s punjačima Parkside serije X 20 V TEAM puniti.

Opći opis



Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite, je li kompletan:

- Uređaj za oštrenje lanca pile s montiranim brusnom pločom
- Jedinica za zatezanje lanca s vijkom za podešavanje
- Vijak za podešavanje s maticom za pričvršćivanje
- Dva vijka s maticama i podložnim pločicama za pričvršćivanje stola



Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Opis funkcija

Uređaj se prije prvog puštanja u pogon čvrsto montira na radnoj površini. Uređaj kao pogon raspolaze elektromotorom s termičkom zaštitom i zaštitom od ponovnog pokretanja za dodatnu sigurnost.

Kut oštrenja možete komotno podešiti na vrijednost između -35° i $+35^\circ$. Šina vodilica lanca raspolaze varijabilno podešivim graničnikom. Oštrenje se vrši zamahivanjem brusne glave. Za zaštitu korisnika uređaj je opremljen pločom za vizuelnu zaštitu. Funkcija elemenata uređaja opisana je u nastavku.

Pregled

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Brusna glava
- 3 Pokrov brusne ploče
- 4 Rukohvat
- 5 Vijci za pričvršćivanje pokrova brusne ploče
- 6 Vijak za podešavanje s maticom za dubinski graničnik
- 6a Vijak za podešavanje
- 6b Matica za podešavanje
- 7 Vodilica lanca
- 8 Brusno postolje
- 9 Matica za podešavanje jedinice za zatezanje lanca
- 10 Skala za kut oštrenja ($+35^\circ$ do -35°)
- 11 Jedinica za zatezanje lanca s okretnim tanjurom
- 12 Zatezna poluga za fiksiranje lanca
- 13 Vijak za podešavanje s maticom za podešavanje hoda lanca
- 13a Vijak za podešavanje
- 13b Matica za podešavanje
- 14 Graničnik
- 15 Brusna ploča
- 16 Ploča za vizuelnu zaštitu
- 17 Vijci
- 17a Podložne pločice
- 17b Matice
- 18 Punjač
- 19 Baterija
- 19a Tipka za deblokadu
- 19b Tipka
- 19c Indikator stanja napunjenosti
- B** 20 Utori graničnika
- C** 21 Rezni zub
- C** 22 Ispust za dubinski graničnik
- D** 23 Ventilacijski otvori
- E** 24 Matica brusne ploče

Tehnički podaci

Uređaj za oštrenje

lanca pilaPSGA 20-Li A1

Napon motora

U20 V₌₌ (istosmjerni napon)

Baterija - tipLi-ion

Nazivni broj okretaja u praznom

hodu n_0 6500 min⁻¹

Kut podešavanja35° lijevo/desno

Dimenzije brusne ploče

Vanjski promjer maks Ø 108 mm

Otvor Ø 23,2 mm

Debljinamaks 3,2 mm

Brzina kruga maks 40 m/s*

Težina (uklj. pribor) oko 1,7 kg

Razina zvučnog tlaka

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Razina zvučnog učinka (L_{wA})

izmjerena79 dB; K_{wA} = 3 dB

Vibracija (a_n) 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Postupak punjenja4 - 40 °C

Pogon-20 - 50 °C

Skladištenje0 - 45 °C

prilikom korištenja sa Smart baterijama

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Radna frekvencija/pojas frekvencije.....

2400 - 2483,5 MHz

maks. snaga emitiranja ≤ 20 dBm

* Brusna ploča mora moći izdržati obodnu brzinu od najmanje 40 m/s.

** Nazivni broj okretaja u praznom hodu uređaja, s kojim koristite brusnu ploču, mora iznositi manje od 7050 min⁻¹.

Navedena vrijednost buke izmjerena je prema normiranom postupku i može se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedena vrijednost buke može biti korištena i za uvodnu procjenu izuzeća.



Upozorenje: Vrijednost buke

može tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.

Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su nošenje radnih rukavica prilikom uporabe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Brusna ploča PA 108 WA 100

(iz opsega isporuke):

Brzina praznog hoda n_0 ..maks. 7050 min⁻¹

Brzina kruga maks. 40 m/s*

Vanjski promjer Ø 108 mm

Otvor Ø 23,2 mm

Debljina 3,2 mm



Za sve standardne tipove lanaca za pile s dimenzijama elemenata 1/4". Prikladan i za dimenzije elemenata 0,325" i 3/8", koji se obrađuju brusnim pločama debljine 3,2 mm (voditi računa o navodima proizvođača lanca za pile).

Informacije o naknadnom naručivanju priložene brusne ploče možete pronaći pod „Zamjenski dijelovi / pribor“.

Vremena punjenja

Uređaj je dio serije Parkside X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM Parkside serije. Baterije serije X 20 V TEAM Parkside smijete puniti samo punjačima serije X 20 V TEAM Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Vremena punjenja (minute)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

i Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Sigurnosne napomene

 **OPREZ**  **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !



POZOR!
Prilikom uporabe električnih alata u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere.
Prije uporabe električnog alata pročitajte sve upute i dobro sačuvajte sigurnosne napomene.

Simboli na uređaju



Pozor!



Opasnost od ozljeda uslijed okretanja alata! Dlanove držite podalje.



Opasnost od udara struje!
Prije radova servisiranja i popravljanja izvadite bateriju iz uređaja.



Uređaj ne izložite kiši.



Pročitajte i poštujujte upute za uporabu koje pripadaju uz uređaj!



Opasnost od ozljeda!
Nosite zaštitu za oči i slušnu
zaštitu!



Nosite zaštitu dišnih putova.



Postoji opasnost od porezotina!
Nosite rukavice otporne na rezove.



Električni uređaji ne spadaju
u kućni otpad.



Mjere brusne ploče

Dodatne slikovne oznake na brusnoj ploči



Ne umećite neispravnu brusnu
ploču

Slikovne oznake u uputama



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete.



Oznake naredbe s informacijama o
prevenciji štete



Znak napomene s informacijama o
boljem rukovanju uređajem



Nosite zaštitne rukavice

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i

napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.

Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.

b) Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.

Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata. U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.

Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo

uzemljeno.

- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvrshodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku.** Uporaba zaštitne fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napa-**

janje strujom, uzmete ili nosite.

Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.

- d) **Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.
 - e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
 - h) **Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.** Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ### 4) Primjena i postupanje s om lančanom pilom
- a) **Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorisćeni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte.** Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljani, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode. Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- g) **Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- 5) **Uporaba i rukovanje alatom s pogonom na baterije**
- a) **Baterije punite samo u punjačima koje su preporučili proizvođači.** Uslijed punjača, koji je prikladan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako ga koristite s drugim baterijama.
- b) **Koristite samo za to predviđene baterije u električnim alatima.** Uporaba drugih baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Bateriju koju ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može dovesti do opekline ili požara.
- d) **Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom dodiru isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Baterijska tekućina koja curi van može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećenu ili izmijenjenu bateriju.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- f) **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili tem-

perature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.

g) Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.

Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servis

a) Vaš električni alat dajte samo kvalificiranim stručnjacima na popravak, i to samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. Na taj se način osigurava održanje sigurnosti električnog alata.

b) Nikada ne održavajte oštećene baterije. Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.

Posebne sigurnosne napomene za uređaj za oštrenje lanca

- Nikada ne brusite na bočnim površinama brusnih ploča. Brušenje na bočnim površinama može dovesti do pucanja brusnih ploča i do njihovog raspadanja.
- Koristite isključivo uporabne alate čiji promjer odgovara zatraženoj oznaci.
- Uvijek osigurajte siguran oslonac i osiguranje stolnog brusnog stroja.
- Periodično izvršite podešenje štitnika za iskre i podloge za izradak, da biste trošenje brusne ploče kompenzirali.
- Koristite zaštitnu haubu, nastavak za izradak, ploču za vid i štitnik od iskrenja uvijek na način koji se zahtijeva kod uporabnih alata.

- Vi sami i osobe u blizini, držite se podalje od ravnine rotirajuće brusne ploče. Zaštitna hauba treba zaštititi korisnika od odlomljenih komada i od slučajnog kontakta s brusnim tijelom.
- Dopušteni broj okretaja korištenog alata mora biti najmanje jednak navedenom maksimalnom broju okretaja na uređaju. Pribor koji se okreće brže od dozvoljenog može se raspasti i razletjeti.
- Brusni materijal smije se koristiti samo za preporučene mogućnosti primjene.
- Uvijek koristite neoštećene stezne prirubnice ispravne veličine i oblika za odabranu brusnu ploču. Prikladna prirubnica podupire brusnu ploču i na taj način smanjuje opasnost pucanja brusne ploče.
- Vanjski promjer i debljina korištenog alata mora odgovarati mjerama navedenim za Vaš električni alat. Pogrešno dimenzionirani nastavak može biti nedostavno zaštićen ili ga eventualno neće biti moguće dostatno kontrolirati.
- Brusne ploče i prirubnice moraju točno pristajati na brusno vreteno Vašeg električnog alata.
- Ne koristite oštećene brusne ploče. Prije svake uporabe kontrolirajte brusne ploče i ustanovite postoje li odlomljeni dijelovi i pukotine. Ako električni alat ili brusna ploča padnu, provjerite jesu li oštećeni, ili koristite neoštećenu brusnu ploču. Ako ste brusnu ploču provjerili i koristili, Vi sami i osobe u blizini se držite podalje od ravnine rotirajuće brusne ploče i pustite uređaj da 1 minutu radi pri najvećem broju okretaja. Oštećene brusne ploče će u većini slučajeva puknuti u tom testnom razdoblju.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite punu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale.

Ukoliko je primjereno, nosite masku za zaštitu od prašine, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koje će Vas zaštititi od sitnih čestica materijala koje nastaju brušenjem. Zaštita za oči mora štiti od letećih stranih tijela koja mogu nastati prilikom raznih načina uporabe. Maska za zaštitu od prašine ili maska za zaštitu dišnih putova moraju filtrirati prašinu koja nastaje tijekom uporabe. Ako ste dugo izloženi glasnoj buci, može doći do gubitka sluha.

- Pazite da se druge osobe nalaze na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Svatko tko ulazi u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Odlomljeni komadi izratka ili polomljeni nastavak mogu se razletjeti i uzrokovati ozljede izvan izravnog radnog područja.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na Vašem električnom alatu. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, i jake naslage metalne prašine mogu uzrokovati električnu opasnost.
- Električni alat ne koristite u blizini zapaljivih materijala. Ne koristite električni alat, kada on stoji na zapaljivoj površini kao što je na primjer drvo. Iskre bi mogle zapaliti takve materijale.
- Ne koristite alat koji zahtijeva uporabu tekućih rashladnih sredstava. Korištenje vode ili drugih tekućih rashladnih medija može uzrokovati smrtonosni strujni udar.

Montaža

- i** Uređaj na radnu površinu uvijek pričvrstite vijcima dostatne dužine i debljine kako ne biste izgubili kontrolu nad uređajem. Po potrebi koristite isporučene vijke



Pazite na to da prilikom rada imate dovoljno prostora i da ne ugrožavate druge osobe.

Montiranje uređaja za brušenje

Montiranje jedinice zatezanja lanca: Slika **A**:

1. Odstranite vezice za kabel (eventualno uz pomoć rezača žice).
2. Postavite jedinicu za zatezanje lanca (11) na brusno postolje (8) i to postolje učvrstite zavrtanjem steznog vijka (9).
3. Zavrnite vijak za podešavanje s maticom za podešavanje (13) u jedinici za zatezanje lanca (11).

Montiranje steznog vijka:

- Okrenite stezni vijak sa steznom maticom za dubinski graničnik (6) kroz navoj na stražnjoj strani uređaja.

Postavljanje uređaja

za isporučene vijke


Jačina vijka: M10:

- Debljina ploče stola: 20 - 30 mm
- Promjer svrdla: 10,5 mm

Slika **B**:

1. Uređaj pozicionirajte pomoću graničnih utora (20) na radnoj površini/radnom stolu. Brusno postolje (8) pritom mora stršati preko ruba stola.
2. Označite otvore olovkom i ponovo uklonite uređaj.
3. Izbušite dva otvora u radnu površinu/radni stol.
4. Zavrtanjem učvrstite brusno postolje pomoću priloženih vijaka (17), podložnih pločica (17a) i matica (17b) na radnoj površini/radnom stolu.

Rad s uređajem

 **Pozor!** Koristite samo brusne ploče i dijelove pribora koje preporučuje proizvođač. Uporaba drugih alata i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda.

Uređaj nikada ne koristite bez vizuelne zaštitne ploče.

Ne koristite ploče za rezanje.


Prije bilo kakvih radova izvadite bateriju iz uređaja.

Prije uporabe, brusnu ploču dobro provjerite. Ne koristite slomljene, puknute ili na drugi način oštećene brusne ploče.

Uređaj uključite tek kada je čvrsto montiran na radnu površinu.

Uređaj nikada ne koristite bez vizuelne zaštitne ploče, jedinice za zatezanje lanca ili pokrova brusne ploče.

Postoji opasnost od ozljeda!

 **Za vrijeme rada se pobrinite za siguran stav i uvijek obratite pozornost na to, da uređaj bude sigurno pričvršćen na radnoj površini.**



Pozor Opasnost od ozljeda!



Nosite zaštitu za oči i slušnu zaštitu!



Prilikom rada s lancom pile nosite zaštitne rukavice otporne na rezove i po potrebi pregaču, kako biste izbjegli ozljede rezanjem.



Ruke držite dalje od brusne ploče i lančanih zubaca, dok je uređaj u pogonu. Lanac ne pokrećite rukom. Postoji opasnost od ozljeda.

Vađenje/umetanje baterije

Slika D:

1. Za vađenje baterije (19) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (19a) na bateriji (19) i povlačenjem izvadite bateriju (19).
2. Za umetanje baterije (19) gurnite bateriju (19) duž vodilice u uređaj. Čujno će uleći.

Provjera stanja napunjenosti baterije

crveno-žuto-zeleno => baterija sasvim napunjena

crveno-žuto => baterija približno polovično napunjena

crveno => baterija treba biti napunjena

Pokazivač stanja napunjenosti (19c) na bateriji (19) prikazuje stanje napunjenosti.

Pritisnite tipku (19b) na bateriji (19). Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED svjetiljki.

Punjenje baterije



Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.



Napunite bateriju (19), kada samo još crveni LED pokazivača stanja napunjenosti svijetli.

1. Izvadite bateriju (19) iz uređaja.
2. Bateriju (19) gurnite u otvor za punjenje na punjaču (18).
3. Priključite punjač (18) na utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (18) s mreže.
5. Izvucite bateriju (19) iz punjača (18).

Uključivanje i isključivanje



Uređaj uključite tek kada je čvrsto montiran na radnu površinu.

1. Umetnite bateriju (19) u uređaj.
2. Za **uključivanje** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj **I**, uređaj se pokreće.
3. Za **isključivanje** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj **O**, uređaj se isključuje.



Brusna ploča se i dalje vrti nakon što se uređaj isključi. Postoji opasnost od ozljeda.

Termička zaštita sa zaštitom od ponovnog pokretanja:

Nakon automatskog isključivanja uslijed preopterećenja uređaj se neće samostalno ponovo pokrenuti.

Za ponovno uključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj **I**, uređaj se pokreće.

Probni rad:

Prije prvih radova i nakon svake promjene brusne ploče obavite probni rad u trajanju od najmanje 60 sekundi bez opterećenja. Uređaj odmah isključite, kada se ploča ne okreće ravnomjerno, kada dođe do znatnih vibracija ili kada čujete abnormalne zvukove.

Oštrenje lanca pile



Prilikom rada u prašnjavim uvjetima osigurajte da su otvori za ventilaciju slobodni (vidi „Održavanje i čišćenje“).

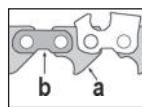


Pogrešno naoštren lanac pile može dovesti do oštećenja i povećati opasnost od povratnog udara pile!

Pazite na precizno podešenje lanca. Obratite pozornost na ispravan kut oštrenja i na minimalne dimenzije lanca pile. Odstranite što je manje moguće materijala.

Ne brusite rezne članove (a) ili spojne članove (b), jer lanac pile u protivnom može puknuti.

U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od nesreće prilikom rukovanja lančanom pilom.



Napomene u vezi oštrenja:

- Očistite lanac pile prije oštrenja. Odstranite ostatke drveta koji sadrže ulja, odnosno ostatke ulja pomoću kista ili krpe za čišćenje.
- Nakon oštrenja svi rezni članovi moraju biti iste dužine i širine.
- Lanac je istrošen i mora biti zamijenjen novim lancem pile, kada je ostalo samo još oko 4 mm reznog zuba.

Umetanje lanca pile

- Slika **C**:

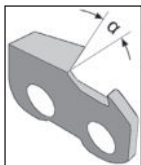
1. Za otvaranja šine vodilice lanca okrenite zateznu polugu (12) u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata. Za deblokadu stezne poluge povucite steznu polugu prema vani i nakon vraćanja u početni položaj ponovo pustite da ulegne.
2. Umetnite lanac pile u šinu vodilicu lanca (7). Rezni bridovi moraju pokazivati u smjeru brusne ploče (15).
3. Preklopite graničnik (14) prema dolje i povucite lanac pile toliko prema na-

zad, dok rezni zub (21) koji trebate naoštрити naliže na graničniku (vidi sliku ①).

Podešavanje kuta oštrenja

- Slika C:

4. Otpustite stezni vijak (9) i na okretnom tanjuru jedinice za zatezanje lanca (11) podesite potreban kut oštrenja α sukladno skali (10).



Obratite pozornost na navode proizvođača lanca pile, u pogledu potrebnog kuta oštrenja α .

5. Stezni vijak ponovo zategnite.

Podešavanje graničnika

- Slika C:

6. Pokrećite brusnu glavu (2) na rukohvatu (4) uz isključeni motor prema dolje.
7. Pomoću vijka za podešavanje hoda lanca (13a) prinesite rezni zub (21) brusnoj ploči (15), sve dok rezni zub ne naliže na brusnoj ploči (vidi sliku ②). Osigurajte vijak za podešavanje (13a) pomoću matice za podešavanje (13b).
8. Fiksirajte članove lanca u šini vodilici lanca (7) okretanjem stezne poluge (12) u smjeru kazaljke sata (vidi 1.).
9. Podesite dubinski graničnik pomoću vijka za podešavanje (6a) tako, da brusna ploča (15) dotakne dno zupca (vidi sliku ②). Osigurajte dubinu brušenja vijkom za podešavanje (6b).

Oštrenje - Slika C:

10. Uključite uređaj (vidi „Uključivanje i isključivanje“).
11. Blagim pritiskom rukohvata (4) pokrećte brusnu glavu (2) prema dolje i oštrite rezni zub (21).
Brusna ploča (15) ne smije biti zakočena do mirovanja. Za sprječavanje

blagovremeno smanjite pritisak.

12. Za nastavak transporta lanca pile isključite uređaj.

Otpustite steznu polugu (12) i fiksirajte sljedeći član lanca koji treba biti naoštren pomoću podešenog graničnika (14) i stezne poluge u šini vodilici lanca (7).



Prvo naoštrite zupce jedne strane lanca. Onda promijenite kut oštrenja i naoštrite zupce druge strane.

Provjera razmaka dubinskog graničnika (vidi C slika ③)

Režući elementi lanca su rezni članovi, koje čine rezni zubac (21) i ispust za ograničenje dubine (22). Visinski razmak između ta dva elementa određuje rastojanje dubinskog graničnika A.

1. Nakon svakog trećeg oštrenja provjerite rastojanje dubinskog graničnika A sukladno navodima proizvođača lanca pile.
2. Izbrusite visinu ispusta dubinskog graničnika (22) plosnatom turpijom i nakon vraćanja malo zaoblite ispust dubinskog graničnika. Izvorni oblik bi trebalo zadržati.

Čišćenje i održavanje




Izvadite prije svakog podešavanja, održavanja ili popravljanja bateriju iz uređaja.



Radove, koji nisu opisani u ovim uputama, trebaju obaviti stručne radionice. Koristite samo originalne dijelove. Prije održavanja i čišćenja uređaj ostavite da se ohladi. Postoji opasnost od opekline!

Prije svake uporabe uređaj provjerite kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi, ispravno nasjedanje vijaka i ostalih dijelova. Posebice provjerite brusnu ploču (15). Zamijenite oštećene dijelove.

Čišćenje

 Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Uređaj nikada ne čistite pod tekućom vodom.

- Uređaj temeljito očistite nakon svake uporabe.
Očistite ventilacijske otvore (D 23) i površinu uređaja mekom četkom, kistom ili krpom.

Zamjena brusne ploče

Napomene u vezi zamjene:

- Nikada ne radite uređajem bez ploče za vizuelnu zaštitu (16).
- Provjerite, da je broj okretaja naveden na brusnoj ploči (15) jednak ili veći u odnosu na nazivni broj okretaja u praznom hodu uređaja. Provjerite da mjere ploče odgovaraju uređaju.
- Koristite samo brusne ploče u besprijekornom stanju (zvučna provjera).
- Koristite isključivo brusne ploče s prihvatnim otvorom od $\varnothing 23,2$ mm. Ne proširujte naknadno premalene prihvatne otvore na brusnoj ploči.
- Ne koristite posebne redukcijske čahure ili adaptere za prilagodbu brusnih ploča s prevelikom rupom.
- Ne koristite listove pile.
- Uređaj nakon zamjene brusne ploče ponovno potpuno sastavite.



Isključite uređaj i izvadite bateriju iz uređaja.
Ostavite uređaj da se ohladi.



Koristite zaštitne rukavice prilikom rukovanja brusnim pločama.

Slika E:

1. Otpustite 3 vijka za pričvršćavanje pokrova brusne ploče (5).
2. Skinite pokrov brusne ploče (3).
3. Rukom odvrnite maticu brusne ploče (24) i skinite.
4. Skinite brusnu ploču (15) sa prihvata.
5. Postavite novu brusnu ploču na prihvat i rukom zavrnite maticu brusne ploče.
6. Ponovo vijcima pričvrstite i zavrnite pokrov brusne ploče (3).



Matica brusne ploče ne smije se prejako zategnuti kako bi se izbjeglo pucanje brusne ploče i matice.

7. **Probni rad:** Prije prvih radova i nakon svake promjene brusne ploče obavite probni rad u trajanju od najmanje 60 sekundi bez opterećenja. Uređaj odmah isključite, kada se ploča ne okreće ravnomjerno, kada dođe do znatnih vibracija ili kada čujete abnormalne zvukove.

Transport

- Uređaj uvijek transportirajte s jednom rukom na brusnoj glavi (2) a s drugom rukom na brusnom postolju (8).

Skладиštenje

Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od prašine i izvan dohvata djece.

Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte tijekom skladištenja ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.



Brusne ploče moraju se čuvati na suhom i u uspravnom položaju, i ne smiju se slagati jedna na drugu.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrížene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici

2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvođa ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. brusna ploča) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke, ploča za vizuelnu zaštitu).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 423082_2210) kao dokaz kupnje.

- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani. **Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.



Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 423082_2210

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi/Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 224).

Pozicija	Oznaka	Br. narudžbe.
15/24	Brusna ploča + Matica brusne ploče	91110357

Cuprins

Introducere	225
Utilizarea prevăzută	225
Descriere generală	226
Furnitura livrată.....	226
Descrierea funcționării.....	226
Prezentare generală	226
Date tehnice.....	227
Timp de încărcare	227
Indicații de siguranță	228
Simboluri pe aparat	228
Pictograme din instrucțiuni.....	229
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice	229
Indicații speciale de siguranță pentru dispozitivul de ascuțire a lanțului.....	232
Montajul	233
Montarea aparatului de șlefuit	234
Amplasare aparat	234
Lucrul cu aparatul	234
Demontarea/montarea acumulatorului	235
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului	235
Încărcarea acumulatorului	235
Pornirea și oprirea.....	235
Ascuțire lanț de ferăstrău.....	235
Întreținerea și curățare.....	237
Curățarea	237
Înlocuirea discului de șlefuit.....	237
Transport	238
Depozitare	238
Reciclare/Protecția mediului	
Înconjurător	238
Garanție	239
Reparații-Service.....	241
Service-Center	241
Importator	241
Piese de schimb/Acesorii	241
Raducerea Declarației Originale de Conformitate CE	294
Schemă de explozie	297

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcționării a aparatului Dvs. a fost garantată. .



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Aparatul de ascuțit lanțuri este potrivit pentru ascuțirea tipurilor obișnuite de lanțuri de ferăstrău. Aparatul nu este prevăzut pentru toate celelalte tipuri de utilizare (de ex. șlefuire cu un lichid de răcire, șlefuirea altor piese sau a materialelor periculoase pentru sănătate, cum ar fi azbestul).

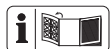
Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM

de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Descriere generală



Imaginea celei mai importante piese funcționale se află pe pagina pliantă.

Furnitura livrată

Dezambalați aparatul și verificați dacă este complet:

- Aparat de ascuțit lanțuri cu disc de șlefuit montat
- Unitate de tensionare a lanțului cu șurub de fixare
- Șurub de reglare cu piuliță de fixare
- Două șuruburi cu piulițe și șaibe pentru fixarea de masă



Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Descrierea funcționării

Aparatul este instalat fix pe o suprafață de lucru, înainte de prima punere în funcțiune. Este acționat de un electromotor cu protecție termică și protecție repornire pentru siguranță suplimentară.

Unghiul de ascuțire este reglabil cu ușurință de la -35° la $+35^\circ$. Șina de ghidare a lanțului are un opritor reglabil variabil. Ascuțirea se face prin rotirea capului de șlefuire. Pentru protecția utilizatorului, aparatul este prevăzut cu un geam de protecție.

Informații despre funcționarea elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Prezentare generală

- 1 Înterupător de pornire/oprire
- 2 Cap de șlefuire
- 3 Capac discuri de șlefuit
- 4 Mâner
- 5 Șuruburi de fixare pentru capacul discurilor de șlefuit
- 6 Șurub de reglare cu piuliță de reglare pentru limitatorul de adâncime
- 6a Șurub de reglare
- 6b Piuliță de reglare
- 7 Șină de ghidare lanț
- 8 Bază de șlefuit
- 9 Piuliță de fixare pentru unitatea de tensionare a lanțului
- 10 Scală pentru unghiul de ascuțire ($+35^\circ$ până la -35°)
- 11 Unitate de tensionare a lanțului cu disc rotativ
- 12 Pârghie de tensionare pentru fixarea lanțului
- 13 Șurub de reglare/piuliță de reglare pentru avans lanț
- 13a Șurub de reglare
- 13b Piuliță de reglare
- 14 Opritor
- 15 Disc de șlefuit
- 16 Geam de protecție
- 17 Șuruburi
- 17a Șaibe plate
- 17b Piulițe
- 18 Încărcător
- 19 Acumulator
- 19a Tastă de deblocare
- 19b Tastă
- 19c Indicator stare încărcare
- B** 20 Crestături opritor
- C** 21 Dinte de tăiere
- C** 22 Urechiușă restrictor de adâncime
- D** 23 Orificii de aerisire
- E** 24 Piuliță discuri de șlefuit

Date tehnice

Aparat de ascuțit

lanțuri PGA 20-Li A1

Tensiune motor

U 20 V== (tensiune continuă)

Tip de acumulator Li-Ion

Turație măsurată la mers în gol

n_0 6500 min⁻¹

Unghi de reglare 35° stânga/dreapta

Dimensiuni disc de șlefuit

Diametru exterior max. 108 mm

Alezaj Ø 23,2 mm

Grosime max. 3,2 mm

Viteză de rotație max. 40 m/s*

Greutate (incl. accesorii) cca. 1,7 kg

Nivel de presiune acustică

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

măsurat 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrație (a_h) 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatură max. 50 °C

Proces de încărcare 4 - 40 °C

Funcționarea -20 - 50 °C

Depozitarea 0 - 45 °C

atunci când se utilizează cu

acumulatori Smart (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1)

Frecvența de lucru/banda de frecvență
2400-2483,5 MHz

Puterea maximă de emisie ≤ 20 dBm

* Discul de șlefuit trebuie să reziste la o viteză
de rotație de cel puțin 40 m/s.

** Turația nominală la mersul în gol a aparatu-
lului cu care se utilizează discul de șlefuit
trebuie să fie mai mică de 7050 min⁻¹.

Valoarea indicată a emisiilor de zgomot a
fost măsurată după un procedeu de verifi-
care standardizat și poate fi folosită pentru
compararea unei scule electrice cu o alta.
Valoarea indicată a emisiilor de zgomot
poate fi utilizată și pentru o evaluare intro-
ductivă a expunerii.



Avertizare: Valoarea emisiilor de
zgomot poate diferi de valoarea
indicată în timpul utilizării propriu-zise a
sculei electrice în funcție de felul și modul
în care scula electrică este utilizată.
Încercați să mențineți efortul cauzat de
vibrații la nivele minime. Un exemplu de
măsură care trebuie luate în scopul reduce-
rii efortului cauzat de vibrații este purtarea
mănușilor de protecție pe timpul folosirii
sculei și reducerea timpului de lucru. Trebu-
ie luate în considerare toate părțile ciclului
de exploatare (de exemplu momentele în
care scula electrică este decuplată și cele
în care, deși este cuplată, funcționează
fără sarcină).

Disc de șlefuit PA 108 WA 100 (din furnitura de livrare):

Viteza de mers în gol n_0 max. 7050 min⁻¹

Viteză de rotație max. 40 m/s*

Diametru exterior Ø 108 mm

Alezaj Ø 23,2 mm

Grosime 3,2 mm



Pentru toate lanțurile de ferăstrău
obișnuite, cu pas de 1/4". Adecvat
și pentru pasuri de 0,325" și 3/8", care
trebuie prelucrate cu discuri de șlefuit cu
grosimea de 3,2 mm (a se respecta indica-
țiile producătorului lanțului).

Informații cu privire la comandarea din
nou a discului de șlefuit livrat pot fi găsite
în „Pieșe de schimb/accesorii”.

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM
de la Parkside și poate fi exploatat cu
acumulatori din seria X 20 V TEAM de la
Parkside. Încărcarea acumulatorilor din
seria X 20 V TEAM de la Parkside este per-
misă numai cu încărcătoare care fac parte
din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următorii acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Vă recomandăm să încărcați acești

acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Timpi de încărcare (minute)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

i Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Indicații de siguranță



ATENȚIE!

La utilizarea sculelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocurilor electrice și împotriva pericolului de vătămare și incendiu.

Citiți toate aceste indicații înainte de a folosi această sculă electrică și păstrați la loc sigur indicațiile privind siguranța.

Simboluri pe aparat



Atenție!



Pericol de accidentare din cauza sculei în rotație! Țineți-vă mâinile la distanță.



Pericol de electrocutare!
Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a efectua lucrări de întreținere și reparații.



Nu lăsați aparatul în ploaie.



Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului!



Pericol de accidentare!



Purtați protecție pentru ochi și pentru auz!



Purtați o protecție pentru respirație.



Pericol de rănire prin tăiere!
Purtați mănuși rezistente la tăiere.



Aparatele electrice nu aparțin
categoriei de gunoi menajer.



Dimensiuni disc de șlefuit

Pictograme suplimentare pe discul de șlefuit



Nu utilizați un disc de șlefuit defect

Pictograme din instrucțiune



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor sau bunurilor.



Semne de interdicție cu indicații privind prevenirea daunelor



Semne indicatoare cu informații privind mai buna manipulare cu aparatul



Purtați mănuși de protecție

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor

ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptatoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs.

este protejat prin legare la pământ, apare un riscul major de șoc electric.

- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unui șoc electric.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de prote-**

ție în permanență. Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.

- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.
- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.
- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcămîntea largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă signu-**

ranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia. Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) **Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) **Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.
- d) **Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate**

încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.

Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.

- f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
 - g) **Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
 - h) **Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascuse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.
- #### 5) Utilizarea și manipularea uneltelor cu acumulator
- a) **Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător potrivit pentru un anumit tip de acumulator poate provoca un pericol de incendiu atunci când este utilizat cu alte acumulatori.
 - b) **Din acest motiv, uneltele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzuți pentru acestea.** Utilizarea altor acumulatori poate avea ca rezultat vătămări și pericol de incendiu.
 - c) **Nu păstrați acumulatorii ne-**

folosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.

Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.

- d) În caz de utilizare incorectă, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii, consultați un medic.**

Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.

- e) Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii modificați sau deteriorați se pot comporta în mod neprevăzut și pot conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

- f) Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot provoca o explozie.

- g) Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau unealta cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

6) Service

- a) Reparațiile uneltei dumneavoastră electrice pot fi efectuate numai de personal specializat calificat, folosind piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței uneltei electrice.

- b) Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați.** Toate întreținerea de acumulatorii trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

Indicații speciale de siguranță pentru dispozitivul de ascuțire a lanțului

- Nu șlefuiți niciodată pe suprafețele laterale ale discurilor de șlefuire. Șlefuirea pe suprafețele laterale poate duce la ruperea sau împrăștierea discurilor de șlefuit.
- Utilizați numai scule interschimbabile cu un diametru corespunzător etichetei.
- Asigurați întotdeauna stabilitatea și siguranța mașinii de șlefuit de masă.
- Reglați periodic deflectorul pentru scânteii și suportul pentru piesă, pentru a compensa uzura discului de șlefuit.
- Utilizați întotdeauna capacul de protecție, suportul pentru piesă, vizorul și deflectorul pentru scânteii așa cum este necesar pentru sculele interschimbabile.
- Staționați dumneavoastră și persoanele care se află în apropiere în afara câmpului discului de șlefuit aflate în rotație. Capacul de protecție trebuie să protejeze operatorul de piese rupte și de contactul accidental cu corpul abraziv.
- Turația admisă a sculei interschimbabile trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă indicată pe unelta electrică. Accesoriul, care se rotește mai repede decât este permis, se poate desprinde și poate fi proiectat în jur.
- Corpurile abrazive pot fi folosite doar pentru posibilitățile de utilizare recomandate.
- Utilizați întotdeauna flanșe de strânger

re nedeteriorate cu dimensiunea și forma corectă pentru discul de șlefuit ales de dumneavoastră. Flanșele potrivite susțin discul de șlefuit și reduc astfel pericolul unei ruperi a discului de șlefuit.

- Diametrul exterior și grosimea sculei interschimbabile trebuie să corespundă dimensiunilor indicate ale uneltei electrice. Sculele interschimbabile dimensionate greșit nu pot fi suficient ecranate sau controlate.
- Discurile de șlefuit și flanșele trebuie să se potrivească exact la arborele portpiatră al uneltei dumneavoastră electrice.
- Nu utilizați niciun disc de șlefuit deteriorat. Verificați înainte de fiecare utilizare discurile de șlefuit să nu fie rupte sau fisurate. Dacă uneltele electrice sau discul de șlefuit cade jos, verificați dacă acesta/aceasta este deteriorat/ă sau utilizați un disc de șlefuit nedeteriorat. După ce ați verificat discul de șlefuit și l-ați montat, atâtați dumneavoastră cât și persoanele care se află în apropiere, rămâneți în afara câmpului discului de șlefuit aflat în rotație și lăsați aparatul să funcționeze timp de 1 minut la turație maximă. Discurile de șlefuit deteriorate se rup în mod frecvent în acest interval de timp de testare.
- Purtați echipament individual de protecție. Folosiți în funcție de utilizare mască de protecție completă a feței, protecție a ochilor sau ochelari de protecție. În măsura în care este adecvat purtați mască de praf, antifoane, mănuși de protecție sau șorț special, care țin departe particulele mici de pilitură și de material. Protecția pentru ochi trebuie să protejeze de corpurile străine care circulă în jur și care se produc la diferitele utilizări. Măștile de protecție respi-

ratorie trebuie să filtreze praful produs în timpul utilizării. Dacă sunteți expuși o perioadă îndelungată zgomotului ridicat, puteți suferi o pierdere a auzului.

- Aveți grijă ca alte persoane să păstreze distanța de siguranță față de zona dumneavoastră de lucru. Oricine pășește în zona de lucru trebuie să poarte echipament individual de protecție. Bucățile rupte ale piesei de prelucrat sau sculele interschimbabile rupte pot zbura și pot provoca răni chiar și în afara zonei de lucru directe.
- Curățați periodic fantele de aerisire ale uneltei dumneavoastră electrice. Suflanța motorului trage praf în carcasa și o acumulare puternică de praf metalic poate cauza pericole electrice.
- Nu utilizați uneltele electrice în apropierea materialelor inflamabile. Nu utilizați uneltele electrice atunci când este așezată pe o suprafață inflamabilă, cum ar fi lemnul. Scânteile ar putea aprinde aceste materiale.
- Nu utilizați scule interschimbabile, care necesită agenți de răcire lichizi. Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.

Montajul



Fixați întotdeauna aparatul cu șuruburi cu lungime și grosime suficientă pe suprafața de lucru, pentru a nu pierde controlul asupra aparatului. Dacă este cazul, utilizați șuruburile incluse în livrare.



Aveți grijă să vă asigurați un spațiu suficient pentru lucru și să nu puneți alte persoane în pericol.

Montarea aparatului de șlefuit

Montarea unității de tensionare a lanțului: - Figura A :

1. Îndepărtați conectorul de cablu (folosind un clește pentru sârmă, dacă este necesar).
2. Așezați unitatea de tensionare a lanțului (11) pe baza de șlefuit (8) și fixați-o prin înșurubare cu piulița de fixare (9).
3. Înșurubați șurubul de reglare cu piulița de reglare (13) în unitatea de tensionare a lanțului (11).

Montarea șurubului de reglare:

- Rotiți șurubul de reglare cu piulița de reglare pentru limitatorul de adâncime (6) prin orificiul filetat de pe partea din spate a aparatului.

Amplasare aparat

pentru șuruburile furnizate Grosimea șurubului: M10:

- Grosimea muchiei mesei: 20 - 30 mm
- Diametrul burghiului: 10,5 mm

Figura B :

1. Poziționați aparatul cu ajutorul creștăturii opritorului (20) pe suprafața de lucru/bancul de lucru. Baza de șlefuire (8) trebuie să iasă peste marginea mesei.
2. Marcați locurile pentru găuri cu un creion și apoi îndepărtați aparatul.
3. Faceți două găuri în suprafața de lucru/bancul de lucru.
4. Fixați baza de șlefuire pe suprafața de lucru/bancul de lucru cu ajutorul șuruburilor (17), șaibelor plate (17a) și piulițelor (17b) atașate.

Lucrul cu aparatul



Atenție! Utilizați numai discurile de șlefuit și accesoriile recomandate de producător. Utilizarea altor scule interschimbabile și accesorii poate însemna pentru dumneavoastră un pericol de rănire. Nu utilizați niciodată aparatul fără geam de protecție.

Nu folosiți pânze de ferăstrău.

Înainte de a începe lucrul cu aparatul scoateți bateria.

Verificați discul de șlefuit înainte de utilizare. Nu utilizați discuri de șlefuit rupte, sparte sau deteriorate în alt mod.

Porniți aparatul numai după ce acesta este montat în siguranță pe suprafața de lucru. Nu utilizați niciodată aparatul fără geam de protecție, unitate de tensionare a lanțului sau capac pentru discul de șlefuit. Există pericol de rănire!



Asigurați-vă o poziție sigură în timpul lucrului și aveți grijă ca aparatul să fie întotdeauna fixat în siguranță pe suprafața de lucru.



Atenție, pericol de vătămare!



Purtați protecție pentru ochi și pentru auz!



Când lucrați cu lanțul de ferăstrău, purtați mănuși de protecție rezistente la tăieturi și, dacă este necesar, șorț, pentru a evita tăieturile.



Țineți mâinile la distanță față de discul de șlefuit și dinții lanțului, atunci când aparatul este în funcțiune. Nu mișcați lanțul cu mâna. Există pericol de vătămare.

Demontarea/montarea acumulatorului

Figura D:

1. Pentru scoaterea acumulatorului (19) din aparat, apăsați butonul de deblocare (19a) de pe acumulatorul (19) și scoateți acumulatorul (19).
2. Pentru montarea acumulatorului (19), împingeți acumulatorul (19) de-a lungul șinei de ghidare în aparat. Acesta se închetează cu zgomot.

Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului

roșu-galben-verde =>

acumulator complet încărcat

roșu-galben =>

acumulator încărcat aprox. pe jumătate

roșu =>

Acumulatorul trebuie să fie încărcat

Indicatorul stării de încărcare (19c) de pe acumulatorul (19) semnalizează starea de încărcare.

Apăsați tasta (19b) de pe acumulatorul (19). Nivelul de încărcare este indicat prin aprinderea becului LED corespunzător.

Încărcarea acumulatorului



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.



Încărcați acumulatorul (19) numai dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare.

1. Scoateți acumulatorul (19) din aparat.
2. Împingeți acumulatorul (19) în fanta de încărcare a încărcătorului (18).
3. Conectați încărcătorul (18) la o priză.

4. Acum deconectați încărcătorul (18) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (19) din încărcătorul (18).

Pornirea și oprirea



Porniți aparatul numai după ce acesta este montat în siguranță pe suprafața de lucru.

1. Introduceți acumulatorul (19) în aparat.
2. Pentru **pornirea** aparatului apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (1) în poziția **I**, aparatul pornește.
3. Pentru **oprire** apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (1) în poziția **O**, aparatul se oprește.



Discul de șlefuit încă rulează după ce aparatul a fost oprit. Există pericol de vătămare.

Protecție termică cu protecție de repornire:

După o oprire automată din cauza supra-solicitării, aparatul nu repornește automat. Pentru repornirea aparatului apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (1) în poziția **I**, aparatul pornește.

Probă de mers:

Înainte de prima lucrare și după fiecare înlocuire a discului de șlefuit efectuați un test de funcționare fără sarcină de minim 60 de secunde. Opriți imediat aparatul, dacă discul rulează neuniform, apar vibrații notabile sau se aud zgomote neobișnuite.

Ascuțire lanț de ferăstrău



În cazul lucrului în condiții de praf, asigurați-vă că orificiile de aerisire sunt libere (vezi „Întreținere și curățare”).

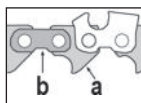


Un lanț de ferăstrău ascuțit greșit poate duce la o deteriorare și crește riscul de recul al ferăstrăului!

Asigurați-vă că lanțul este reglat exact.

Respectați unghiul corect de ascuțire și dimensiunea minimă a lanțului de ferăstrău. Îndepărtați cât mai puțin material.

Nu șlefuiți în elementele de antrenare (a) sau elementele de legătură (b), lanțul ferăstrăului se poate rupe.



Nerespectarea acestui lucru poate duce la accidente în timpul manipularii ferăstrăului cu lanț.



Indicații privind ascuțirea

- Înainte de ascuțire curățați lanțul de ferăstrău. Îndepărtați reziduurile de lemn uleioase resp. reziduurile de ulei cu o perie sau cu o cârpă.
- După ascuțire, toate elementele de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
- Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu un nou lanț de ferăstrău dacă au mai rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere.

Așezarea lanțului de ferăstrău

- **Figura C:**

1. Pentru a deschide șina de ghidare a lanțului, rotiți pârghia de tensionare (12) în sens invers acelor de ceasornic. Pentru a debloca pârghia de tensionare, trageți pârghia spre exterior și lăsați-o să se fixeze înapoi în poziția de pornire.
2. Așezați lanțul de ferăstrău în șina de ghidare a lanțului (7). Mușchiile de tăie-

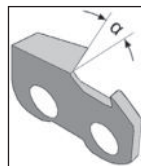
re trebuie să fie orientate spre discul de tăiere (15).

3. Rabatați în jos opritorul (14) și trageți spre spate lanțul de ferăstrău, până când dintele de tăiere care urmează să fie ascuțit (21) se așează în opritor (vezi figura ①).

Ajustare unghi de ascuțire

- **Figura C:**

4. Slăbiți șurubul de fixare (9) și ajustați pe placa rotativă a unității de tensionare a lanțului (11) unghiul de ascuțire necesar a utilizând scala (10).



Respectați informațiile furnizate de producătorul lanțului de ferăstrău cu privire la unghiul de ascuțire α necesar.

5. Strângeți din nou șurubul de fixare.

Ajustarea opritorului

- **Figura C:**

6. Deplasați capul de șlefuire (2) de la mâner (4) în jos cu motorul oprit.
7. Aduceți, cu ajutorul șurubului de reglare pentru avansul lanțului (13 a), dintele de tăiere (21) spre discul de șlefuit (15), până când dintele de tăiere ajunge pe discul de șlefuit (vezi imaginea ②). Asigurați șurubul de reglare (13 a) cu piulița de reglare (13 b).
8. Fixați legăturile lanțului în șina de ghidare a lanțului (7) rotind pârghia de tensionare (12) în sensul acelor de ceasornic (vezi 1.).
9. Reglați limitatorul de adâncime cu ajutorul șurubului de reglare (6a), astfel încât discul de șlefuit (15) să atingă baza dintelui (vezi imaginea ②). Asigurați adâncimea de șlefuit cu piulița de reglare (6b).

Ascuțire - Figura C:

10. Porniți aparatul (vezi „Pornire și oprire”).

11. Apăsând ușor mânerul (4) deplasați capul de șlefuire (2) în jos și ascuțiți dintele de tăiere (21).

Discul de șlefuit (15) nu trebuie să fie frânat până la oprire. Pentru a evita acest lucru, reduceți presiunea de contact în timp util.

12. Pentru a transporta mai departe lanțul de ferăstrău, oprțiți aparatul.

Slăbiți pârghia de tensionare (12) și fixați următorul element de lanț care va fi ascuțit, cu ajutorul opritorului de ajustare (14) și al pârghieii de tensionare în șina de ghidare a lanțului (7).



Ascuțiți mai întâi dinții unei părți a lanțului. Ajustați apoi unghiul de ascuțire și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.

Verificare distanță restrictor de adâncime (vezi imaginea C ③)

Părțile care taie ale lanțului sunt elementele de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere (21) și o urechiușă restrictor de adâncime (22). Distanța de înălțime între acestea două determină distanța A restrictor de adâncime.

1. După fiecare a treia ascuțire, verificați distanța A restrictor de adâncime conform instrucțiunilor producătorului lanțului de ferăstrău.
2. Retușați înălțimea urechiușei restrictorului de adâncime (22) cu o pilă plată și rotunjiți urechiușa restrictorului de adâncime după reșezare. Forma inițială trebuie păstrată.

Întreținerea și curățare

Îndepărtați acumulatorul din aparat înainte de fiecare reglare, întreținere sau reparare.



Lucrările, care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni vor fi efectuate de către un atelier de specialitate. Utilizați numai piese originale. Lăsați aparatul să se răcească înainte de toate lucrările de întreținere și curățare. Există pericol de arsuri!

Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul de deficiențe evidente cum ar fi piesele desprinse, uzate sau deteriorate, așezarea corectă a șuruburilor sau a altor piese. Verificați în special discul de șlefuit (15). Înlocuiți piesele deteriorate.

Curățarea

Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu curățați aparatul niciodată sub jet de apă.

- Curățați temeinic aparatul după fiecare utilizare. Curățați orificiile de aerisire (D 23) și suprafața aparatului cu o perie moale, cu o pensulă sau cu o lavetă.

Înlocuirea discului de șlefuit

Indicații privind înlocuirea:

- Nu utilizați niciodată aparatul fără geam de protecție (18).

- Asigurați-vă că turația specificată pe discul de șlefuit (15) este identică sau mai mare decât turația la mers în gol măsurată a aparatului. Asigurați-vă că dimensiunile discului se potrivesc aparatului.
- Utilizați numai discuri de șlefuit în stare ireproșabilă (proba sunetului).
- Utilizați numai discuri de șlefuit cu o gaură de Ø 23,2 mm. Nu realizați ulterior o gaură prea mică la nivelul discului de șlefuit.
- Nu folosiți bucle de reducere sau adaptoare separate pentru a potrivi discuri de șlefuit cu o gaură prea mare.
- Nu folosiți pânze de ferăstrău.
- Remontați complet aparatul după înlocuirea discului de șlefuit.



Opriiți aparatul și scoateți acumulatorul din aparat. Lăsați aparatul să se răcească.



Utilizați mănuși de protecție atunci când manevrați discurile de șlefuit.

Figura E:

1. Slăbiți cele 3 șuruburi de fixare pentru capacul discului de șlefuit (5).
2. Scoateți capacul discului de șlefuit (3).
3. Deșurubați manual piulița discului de șlefuit (24).
4. Scoateți discul de șlefuit (15) din suport.
5. Așezați noul disc de șlefuit în suport și înșurubați manual piulița discului de șlefuit.
6. Înșurubați la loc capacul discului de șlefuit (3).



Piulița discului de șlefuit nu trebuie strânsă prea tare, pentru a evita o rupere a discului de șlefuit și a piuliței.

7. **Test de funcționare:** Înainte de prima lucrare și după fiecare înlocuire a discului de șlefuit efectuați un test de funcționare fără sarcină de minim 60 de secunde. Opriiți imediat aparatul, dacă discul rulează neuniform, apar vibrații notabile sau se aud zgomote neobișnuite.

Transport

- Transportați mereu aparatul cu o mână de capul de șlefuire (2) și cu cealaltă mână pe baza de șlefuire (8).

Depozitare

Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, și fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.



Discurile de șlefuit trebuie păstrate în stare uscată și așezate pe cant, și nu trebuie stivuite.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul coșului de gunoi barbat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoareului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Nu aruncați acumulatorul la gunoierul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei

2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic.

Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, disc de șlefuit) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de exemplu comutator, geam de protecție)

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anu-

lată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 423082_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Spergut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 423082_2210

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb/Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center“ (vezi pagina 241).

Poziție	Denumire	Nr. comandă
15/24	Disc de șlefuit + Piuliță discuri de șlefuit	91110357

Съдържание

Увод.....	242
Употреба по предназначение	242
Общо описание	243
Окомплектовка на доставката ...	243
Преглед	243
Описание на функциите	244
Технически данни	244
Времена за зареждане.....	245
Указания за безопасност	246
Символи върху уреда	246
Символи в ръководството	246
Общи инструкции за безопасност за ел инструменти	246
Специални указания за безопасност за уреда за заточване на вериги	250
Монтаж.....	252
Монтиране на заточващия уред..	252
Разполагане на уреда	252
Работа с уреда.....	252
Изваждане/поставяне на акумулатора	253
Проверка на степента на зареждане на акумулатора	253
Зареждане на акумулатора	253
Включване и изключване	253
Заточване на веригата на триона	254
Поддръжка и почистване	256
Почистване.....	256
Смяна на шлифовъчния диск.....	256
Транспорт.....	257
Съхранение.....	257
Изхвърляне/защита на околната среда.....	257
Гаранция.....	258
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване..	260
Сервизно обслужване.....	260
Вносител	260
Резервни части / Принадлежности	260
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие	295
Технически чертеж.....	297

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Употреба по предназначение

Устройството за заточване на вериги е подходящо за заточване на обичайните типове вериги за триони.

Уредът не е предвиден за никакви други начини на употреба (напр. шлайфане с охлаждаща течност, шлайфане на други детайли, шлайфане на опасни за здравето материали като азбест).

Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над

16 години трябва да използват уреда само под надзор. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване. Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Окомплектовка на доставката

Разопакувайте уреда и проверете, дали е напълно окомплектован:

- Заточваща верига с предварително монтиран шлифовъчен диск
- Устройство за обтягане на вериги с фиксиращ винт
- Фиксиращ винт с фиксираща гайка
- Два винта с гайки с подложни шайби за фиксиране към маса



Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед

- 1 Бутон за включване/изключване
- 2 Шлифоваща глава

- 3 Капак на дисковете за шлайфане
- 4 Ръкохватка
- 5 Фиксиращи винтове за капака на шлифовъчния диск
- 6 Регулиращ винт с регулираща гайка за ограничителя на дълбочината
- 6a Винт за регулиране
- 6b Регулираща гайка
- 7 Релса за направляване на веригата
- 8 Шлифовъчна основа
- 9 Установяваща гайка за устройството за обтягане на вериги
- 10 Скала за остър ъгъл (+35° до -35°)
- 11 Устройство за обтягане на верига с въртяща плоча
- 12 Затягащ лост за фиксиране на веригата
- 13 Регулиращ винт с регулираща гайка за подаването на веригата
- 13a Винт за регулиране
- 13b Регулираща гайка
- 14 Ограничител
- 15 Шлифовъчен диск
- 16 Предпазна преграда
- 17 Винтове
- 17b Гайки
- 17a Подложни шайби
- 18 Зарядно устройство
- 19 Акумулатор
- 19a Бутон за деблокиране
- 19b Бутон
- 19c Индикатор за състоянието на зареждане
- B 20 Ограничителни жлебове
- C 21 Режещ зъб
- C 22 Ограничител на дълбочината
- D 23 Вентилационни отвори
- E 24 Гайка за шлифовъчни дискове

Описание на функциите

Уредът се монтира фиксирано върху работна повърхност преди първоначалното пускане в експлоатация. Захранва се от електрически мотор с термична защита и защита за рестартиране за допълнителна безопасност.

Ъгълът на заточване се регулира лесно от -35° до $+35^{\circ}$. Релсата за направляване на веригата има променливо регулируем ограничител. Заточването става чрез завъртане на шлифовъчната глава. За защита на потребителя уредът е оборудван с предпазна преграда. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Уред за заточване

на вериги **PSGA 20-Li A1**

Напрежение на мотора

U 20 V === (постоянно напрежение)

Тип акумулатор Литиево-йонна технология

Измерени обороти на празен ход

n_0 6500 min⁻¹

Ъгъл за настройка 35° наляво/надаясно

Размери на шлифовъчния диск

Външен диаметър макс. 108 mm

Отвор \varnothing 23,2 mm

Дебелина макс. 3,2 mm

Скорост на въртене макс. 40 m/s*

Тегло (вкл. аксесоари) ок. 1,7 kg

Ниво на звуково налягане

(L_{PA}) 66 dB; $K_{PA} = 3$ dB

Ниво на звукова мощност (L_{WA})

измерено 79 dB; $K_{WA} = 3$ dB

Вибрация (a_{η}) . 2,631 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Температура макс. 50 °C

Процес на зареждане 4 - 40 °C

Експлоатация -20 - 50 °C

Съхранение 0 - 45 °C

когато се използва с акумулатори Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Работна честота/Честотен

диапазон 2400 - 2483,5 MHz

Макс. предавателна мощност ≤ 20 dBm

* Шлифовъчният диск трябва да издържа на скорост на въртене от най-малко 40 m/s.

** Измерените обороти на празен ход на уреда, с които се използва шлифовъчният диск, трябва да са под 7050 min⁻¹.

Посочената емисионна стойност на шумовете е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на шумовете може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.



Предупреждение:


Емисионната стойност на шумовете по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от посочената стойност в зависимост от неговия вид и начин на употреба.

Опитайте се да поддържате натоварването в резултат на вибрации възможно най-ниско. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничението на работното време. При това следва да се вземат

под внимание всички етапи на работния цикъл (напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Шлифовъчен диск PA 108 WA 100 (от окомплектовката на доставката):

Скорост на празен ход n_0 макс. 7050 min⁻¹
 Скорост на въртене макс. 40 m/s*
 Външен диаметър..... Ø 108 mm
 Отвор Ø 23,2 mm
 Дебелина 3,2 mm

 За всички разпространени режещи вериги с размер на звеното 1/4". Подходящ и за размери на звеното 0,325" и 3/8", които трябва да се обработват с шлифоващи дискове с дебелина 3,2 mm (Спазвайте указанията на производителя на веригата).

Информация за допълнителната поръчка на доставения шлифовъчен

диск може да намерите в „Резервни части/аксесоари“.

Времена за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите от серията X 20 V TEAM на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулатори: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулатори със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1






Времена за зареждане (минути)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

i Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.


Указания за безопасност


! **ВНИМАНИЕ!** При работа с електроинструменти трябва да се спазват следващите основни мерки за защита от токов удар, опасност от нараняване и пожар. Преди да използвате електроинструмента, прочетете тези указания и съхранявайте добре инструкциите за безопасност.


Символи върху уреда

- !** Внимание!
-  Опасност от нараняване от въртящ се инструмент! Дръжте ръцете си настрана.
-  Опасност от токов удар! Преди работи по поддръжката и ремонта извадете акумулатора от уреда.
-  Не излагайте уреда на дъжд.
-  Прочетете и спазвайте приналежащото към уреда ръководство за обслужване!
-  Опасност от нараняване!
-  Носете защитни очила и шлемофон!


 Носете респираторна защита.

 Опасност от порезни наранявания! Носете устойчиви на срязване ръкавици.

 Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

 Размери на шлифовъчния диск

Допълнителни символи върху шлифовъчния диск


 Не използвайте дефектна шлифовъчна шайба

Символи в ръководството

! Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети

! Предупредителен знак с информация за предотвратяване на щети.

i Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда.

 Носете предпазни ръкавици

Общи инструкции за безопасност за ел инструменти

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинс-

трументът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на**

контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.

- б) Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го качвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
- е) Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за защита от утечни токове намалява риска от токов удар.

3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) **Преди да включите електрически инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контро-

лирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ж) **При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
- з) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:

- а) **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
- б) **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или

изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

- в) Преди да предприемете настройки на уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставяте настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- 5) Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент**
- а) Зареждайте акумулаторите само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** При зарядно устройство, което е подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулатори.
- б) Използвайте в електроинструментите само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Дръжте неизползваните акумулатори далеч от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да предизвикат свързване на късо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да доведе до изгаряния или пожар.
- г) При грешно приложение от акумулатора може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарс-**

ка помощ. Изтичаща течност от акумулаторите може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.


- д) **Не използвайте повреден или променен акумулатор.** Повредените или променени акумулатори могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
 - е) **Не излагайте акумулатора на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °С могат да причинят експлозия.
 - ж) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулатора или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулатора и да увеличи опасността от пожар.
- 6) Сервизно обслужване**
- а) **Електроинструментът трябва да бъде поправян само от квалифициран персонал и с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира запазване на безопасността на електроинструмента.
 - б) **Никога не ремонтирайте повредени акумулатори.** Всички ремонти на акумулаторите трябва да се извършват само от производителя или оторизирани сервизи.


Специални указания за безопасност за уреда за заточване на вериги

- Никога не шлифовайте върху страничните повърхности на шлифовъчните дискове. Шлифоването върху страничните повърхности може да доведе до спукване и разпадане на шлифовъчните дискове.
- Използвайте само работни инструменти с диаметър, съответстващ на етикета.
- Винаги се грижете за стабилността и осигуряването на настолната шлифовъчна машина.
- Настройвайте периодично защитата против искри и опората за детайла, за да компенсирате износването на шлифовъчния диск.
- Винаги използвайте защитния капак, опората за детайла, наблюдателното прозорче и защитата против искри, както е необходимо за работните инструменти.
- Дръжте себе си и намиращите се наблизо лица извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск. Предпазният капак трябва да защитава оператора от парченца и случаен контакт със шлифовъчното тяло.
- Допустимите обороти на работния инструмент трябва да бъдат поне толкова високи, колкото максималните обороти, посочени върху електроинструмента. Принадлежност, която се върти по-бързо от допустимото, може да се счупи и да полети наоколо.
- Шлифовъчните тела могат да се използват само за препоръчаните

- възможности за употреба.
- Винаги използвайте неповредени затягащи фланци с правилен размер и форма за избрания от Вас шлифовъчен диск. Подходящите фланци подкрепят шлифовъчния диск и така намаляват опасността от счупване на диска.
 - Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на данните за размерите на Вашия електроинструмент. Неправилно измерените работни инструменти не могат да бъдат достатъчно екранирани или контролирани.
 - Шлифовъчните дискове и фланците трябва да пасват точно върху шлифовъчния шпиндел на Вашия електроинструмент.
 - Не използвайте повредени шлифовъчни дискове. Преди всяка употреба проверявайте шлифовъчните дискове за нацепвания и пукнатини. Ако електроинструментът или шлифовъчният диск падне, проверете дали е повреден или използвайте неповреден шлифовъчен диск. След като сте проверили и поставили шлифовъчния диск, застанете и дръжте намиращите се наблизо лица извън равнината на въртящия се шлифовъчен диск и включете уреда на максимални обороти за 1 минута. Повредените шлифовъчни шайби се чупят най-често при това тестване.
 - Носете лични предпазни средства. Според вида на работа използвайте цяла защитна маска за лице, защита за очите или предпазни очила. При необходимост носете
- противопрахова маска, антифони, предпазни ръкавици или специална престилка, които да Ви защитават от дребните частици при шлайфането на материала. Защитата за очите трябва да предпазва от хвърчащи наоколо чужди тела, образуващи се при различните видове работа. Противопраховата или дихателна маска трябва да филтрира възникващия при работа прах. Ако сте изложени продължително време на силен шум, е възможно да загубите слуха си.
- При други хора внимавайте за безопасно разстояние до Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства. Парчетата от обработвания детайл или счупения работен инструмент могат да отхвъркнат и да причинят наранявания и извън директната работна зона.
 - Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електроинструмент. Компресорът на двигателя привлича прах в корпуса, а събирането на много метален прах може да доведе до опасности от електричество.
 - Не използвайте електроинструмента в близост до горими материали. Не използвайте електроинструмента, ако се намира върху запалима повърхност, като напр. дърво. Искрите могат да запалят тези материали.
 - Не използвайте работни инструменти, които изискват течни охлаждащи средства. Употребата на вода или други течни охлаждащи средства може да причини токов удар.

Монтаж

 Винаги фиксирайте уреда посредством винтове с достатъчна дължина и здравина върху работната повърхност, за да не загубите контрола над уреда. Ако е необходимо, използвайте доставените винтове.

 Внимавайте да имате достатъчно място за работа и да не застрашавате други лица.

Монтиране на заточващия уред

Монтаж на устройството за обтягане на веригата: Фигура **A** :

1. Свалете кабелната превръзка (ако е необходимо, използвайте клещи резачки).
2. Поставете устройството за обтягане на веригата (11) върху шлифовъчната основа (8) и го завинтете със застопоряващата гайка (9).
3. Завийте винта за регулиране с регулиращата гайка (13) в устройството за обтягане на веригата (11).

Монтиране на монтажния винт:

- Навийте монтажния винт с монтажната гайка за ограничителя на дълбочината (6) пред отвора на резбата от обратната страна на уреда.

Разполагане на уреда

за доставените винтове


Якост на винта: M10:

- Дебелина на канта на масата: 20 - 30 mm
- Диаметър на пробиване: 10,5 mm

Фигура **B** :

1. Позиционирайте уреда с помощта на ограничителните жлебове (20) върху работната повърхност/ работния плот. При това шлифовъчната основа (8) трябва да стърчи над ръба на масата.
2. Маркирайте отворите за пробиване с химикалка и отново отстранете уреда.
3. Пробийте два отвора в работната повърхност/работния плот.
4. Завинтете шлифовъчната основа с помощта на приложените винтове (17), подложни шайби (17a) и гайки (17b) върху работната повърхност/работния плот.

Работа с уреда

 **Внимание!** Използвайте само шлифовъчни дискове и принадлежности, препоръчани от производителя. Употребата на други работни инструменти и принадлежности може да означава опасност от нараняване за Вас. Никога не работете с уреда без предпазната преграда. Не използвайте листове за рязане. Изваждайте акумулатора от уреда преди всякакви работи. Проверявайте шлифовъчния диск преди използването му. Не използвайте счупени, напукани или повредени по друг начин шлифовъчни дискове. Включете уреда едва тогава, когато той е сигурно монтиран върху работната повърхност. Никога не работете с уреда без предпазна преграда, устройство за обтягане на веригата или предпазител за шлифовъчния диск. Съществува опасност от нараняване!



Заемете стабилна стойка по време на работа и винаги се уверете, че устройството е надеждно прикрепено към работната повърхност.



Внимание опасност от нараняване!



Носете защитни очила и шлемофон!



При работа с веригата на триона носете устойчиви на рязане предпазни ръкавици и ако е необходимо престилка, за да избегнете наранявания от порязвания.



Дръжте ръцете си далеч от режещия диск и зъбите на веригата, когато уредът работи. Не движете веригата с ръка. Съществува опасност от нараняване.

Изваждане/поставяне на акумулатора

Фигура D :

1. За изваждане на акумулатора (19) от уреда натиснете бутона за деблокиране (19a) върху акумулатора (19) и извадете акумулатора (19).
2. За поставяне на акумулатора (19) плъзнете акумулатора (19) по водещата шина, за да влезе в уреда. Той се фиксира с осезаемо щракване.

Проверка на степента на зареждане на акумулатора

червено-жълто-зелено => акумулаторът е зареден напълно

червено-жълто => акумулаторът е зареден до около половината
червено => акумулаторът трябва да бъде зареден

Индикаторът за нивото на зареждане (19c) на акумулатора (19) показва нивото на зареждане.

Натиснете бутона (19b) на акумулатора (19). Състоянието на зареждане се показва чрез светване на съответните светодиоди.

Зареждане на акумулатора



Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.



Заредете акумулатора (19), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.

1. Извадете акумулатора (19) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (19) в отвора за зареждане на зарядното устройство (18).
3. Включете зарядното устройство (18) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.
5. Извадете акумулатора (19) от зарядното устройство (18).

Включване и изключване



Включете уреда едва тогава, когато той е сигурно монтиран върху работната повърхност.

1. Поставете акумулатор (19) в уреда.
2. За **включване** натиснете превключвателя за включване/ изключване (1) в позиция **I**, уредът стартира.
3. За **изключване** натиснете превключвателя за включване/ изключване (1) в позиция **O**, уредът се изключва.



След изключване на уреда шлифовъчният диск се движи по инерция. Съществува опасност от нараняване.

Термозащита със защита срещу повторно задвижване:

След автоматично изключване от претоварване уредът не се стартира от само себе си.

За повторно включване натиснете превключвателя за включване/ изключване (1) в позиция **I**, уредът стартира.

Пробно пускане:

Преди първата работа и след всяка смяна на шлифовъчния диск извършвайте пробно пускане от минимум 60 секунди без натоварване. Изключете уреда веднага, ако дискът се върти неравномерно, настъпят силни вибрации или необичайни шумове.

Заточване на веригата на триона



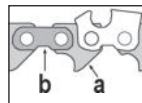
При работа в прашни условия се погрижете вентилационните отвори да не са блокирани (вижте „Поддръжка и почистване“).



Неправилно заточена верига на триона може да доведе до повреда и да увеличи опасността от откат на отрезната машина! Внимавайте за точното регулиране на веригата.

Спазвайте правилния ъгъл на заточване и минималните размери на веригата на триона.

Отстранявайте възможно най-малко материал. Не заточвайте в задвижващите звена (а) или съединителните



звена (б), в противен случай веригата на триона може да се скъса. Неспазването на това може да доведе до злополука при работа с верижния трион.



Указания за заточване

- Почистете веригата на триона преди заточването. Отстранете мазните дървесни остатъци или маслените остатъци с четка или кърпа за почистване.
- След заточването всички режещи звена трябва да са еднакво дълги и широки.
- Веригата е износена и трябва да бъде заменена с нова трионна верига, когато са останали само около 4 mm от режещия зъб.

Поставяне на веригата на триона - Фигура С:

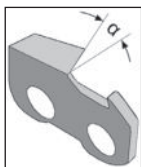
1. За отваряне на релсата за прокарване на веригата завъртете затягащия лост по посока обратна на часовниковата стрелка (12).

За освобождаване на затегателния лост, издърпайте затегателния лост навън и го фиксирайте обратно в изходно положение.

2. Поставете веригата на триона в релсата за направляване на веригата (7). Режещите ръбове трябва да сочат към шлифовъчния диск (15).
3. Сгънете ограничителя (14) надолу и изтеглете веригата на триона назад, докато режещият зъб за наточване (21) прилепне до ограничителя (вижте изображение ①).

Настройка на ъгъла на заточване - Фигура **C** :

4. Освободете фиксиращия винт (9) и настройте на въртящата плоча на устройството за заточване на веригата (11) необходимия ъгъл на заточване α съгласно скалата (10). Спазвайте информацията, предоставена от производителя на верижния трион по отношение на необходимия ъгъл на заточване.
5. Затегнете отново фиксиращия винт.



Настройка на ограничителя - Фигура **C** :

6. Преместете шлайфащата глава (2) на дръжката (4) надолу при изключен двигател.
7. С помощта на регулиращия винт за механизма за подаване на веригата (13a), за да приведете режещия зъб (21) към шлифовъчния диск (15), докато режещият зъб е в контакт с шлифовъчния диск (вижте изображението ②). Осигурете регулиращия винт (13a) с регулиращата гайка (13b).

8. Фиксирайте звената на веригата в релсата за направляване на веригата (7) чрез завъртане на затегателния лост (12) по посока на часовниковата стрелка (вижте 1.).
9. С помощта на регулиращия винт регулирайте ограничителя на дълбочината (6a) така, че шлифовъчния диск (15) да докосва основата на зъба ②). Осигурете дълбочината на заточване с регулиращата гайка (6b).

Заточване - Фигура **C** :

10. Включете уреда (вижте „Включване и изключване“).
11. Чрез лек натиск върху ръкохватката (4) преместете шлифовъчната глава (2) надолу и наточете режещия зъб (21). Шлифовъчният диск (15) не трябва да се спира докрай. За да избегнете това, намалете натиска своевременно.
12. За да продължите транспортирането на веригата на триона, изключете уреда. Освободете затегателния лост (12) и фиксирайте следващото звено за заточване с помощта на регулирания ограничител (14) и на затегателния лост в релсата за направляване на веригата (7).



Първо заточете зъбите от едната страна на веригата. След това регулирайте ъгъла на заточване и наточете зъбите от другата страна.

Проверете разстоянието на ограничителя на дълбочината (вижте изображение **C** ③)

Режещите части на веригата са режещите звена, които се състоят от

режещ зъб (21) и ограничител на дълбочината (22). Разстоянието по височина между тези две определя разстоянието на ограничителя на дълбочината А.

1. След всяко трето заточване проверете разстоянието на измерване на дълбочината А съгласно инструкциите на производителя на веригата на триона.
2. Запилете височината на ограничителя на дълбочината (22) с плоска пила и я закръглете леко след връщането на ограничителя на дълбочината. Първоначалната форма трябва да се запази.

Поддръжка и почистване



Изваждайте акумулатора от уреда преди всяко регулиране, поддръжка или привеждане в изправност.



Извършвайте чрез специализиран сервиз дейностите, които не са описани в това ръководство. Използвайте само оригинални части. Оставайте уреда да се охлади преди всички дейности по поддръжка и почистване. Съществува опасност от изгаряне!

Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти като разхлабени, износени или повредени части, правилна позиция на винтове или други части. Проверявайте специално шлифовъчния диск (15). Подменяйте повредените части.

Почистване



Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Никога не почиствайте уреда под течаща вода.

- Почиствайте уреда добре след всяка употреба. Почиствайте вентилационните отвори (D 23) и повърхността на уреда с мека четка или кърпа.

Смяна на шлифовъчния диск



Указания за смяна:

- Никога не работете с уреда без предпазна преграда (16).
- Уверете се, че посочените върху шлифовъчния диск (15) обороти са същите или по-високи от изчислените обороти при празен ход на уреда. Уверете се, че размерите на диска пасват на уреда.
- Използвайте само безупречни шлифовъчни дискове (звукова проба).
- Използвайте само шлифовъчни дискове с монтажен отвор Ø 23,2 mm. Не пробивайте допълнително съвсем малък отвор за захващане на шлифовъчния диск.
- Не използвайте отделни редуциращи букси или адаптери, за да напаснете шлифовъчни дискове с голям отвор.
- Не използвайте триони.
- След смяната на шлифовъчния диск отново сглобете уреда напълно.



Изключете уреда и извадете акумулатора от уреда. Оставете уреда да се охлади.



При работа с шлифовъчни дискове използвайте предпазни ръкавици.

Фигура **E**:

1. Освободете 3-те фиксиращи винта за капака на шлифовъчните дискове (5).
2. Свалете капака на шлифовъчния диск (3).
3. Завинтете гайките на шлифовъчните дискове (24) на ръка.
4. Свалете шлифовъчния диск (15) от държача.
5. Поставете новия шлифовъчен диск върху държача и завийте на ръка гайката на шлифовъчния диск.
6. Завинтете отново винтовете на капка на шлифовъчния диск (3).



Гайката на шлифовъчния диск не трябва да се затяга прекалено силно, за да се предотврати счупване на шлифовъчния диск и гайката.

7. **Пробно пускане:** Преди първата работа и след всяка смяна на шлифовъчния диск извършвайте пробно пускане от минимум 60 секунди без натоварване. Изключете уреда веднага, ако дискът се върти неравномерно, настъпят силни вибрации или необичайни шумове.

Транспорт

- Винаги транспортирайте уреда с една ръка върху шлифовъчната глава (2), а с другата ръка върху шлифовъчната основа (8).

Съхранение

Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.



Шлифовъчните дискове трябва да се съхраняват изправени и на сухо място, без да се редят на купчина.

Изхвърляне/защита на околната среда

Извадете акумулатора от уреда и предайте уреда, акумулатора, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно обо-

рудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода.

Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторите в разрешено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни

в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Шлифовъчен диск) или повредите на чупливи части (например превключвател, Предпазна преграда). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то

предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 423082_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.



Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00 800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 423082_2210

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Шокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъдете извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части / Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес
www.grizzlytools.shop**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт.

Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“
(вж. страница 260).

Позиция **Означение**

Номер за поръчка.

15/24

Шлифовъчен диск + Гайка за дисковете за шлайфане

91110357

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	261
Προβλεπόμενη χρήση	261
Γενική περιγραφή.....	262
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	262
Επισκόπηση	262
Περιγραφή λειτουργίας	262
Τεχνικά χαρακτηριστικά	263
Διάρκεια φόρτισης	264
Υποδείξεις ασφάλειας	265
Σύμβολα επάνω στη συσκευή	265
Σύμβολα στις οδηγίες	265
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	265
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για τροχιστικά αλυσίδων.....	269
Συναρμολόγηση	271
Συναρμολόγηση τροχιστικού	271
Τοποθέτηση συσκευής	271
Εργασία με τη συσκευή	271
Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή.....	272
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας	272
Φόρτιση μπαταρίας	272
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	272
Τρόχισμα της σλυσίδας	273
Συντήρηση και καθαρισμός	275
Καθαρισμός	275
Αλλαγή δίσκου τροχίσματος	275
Μεταφορά	276
Αποθήκευση	276
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος.....	276
Εγγύηση	277
Σέρβις επισκευής.....	278
Service-Center	279
Εισαγωγέας.....	279
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	279
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE.....	296
Επί μέρους σχεδιαγράμματα.....	297

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Το τροχιστικό αλυσίδας προορίζεται για το τρόχισμα συνήθων τύπων αλυσίδων. Η συσκευή δεν προβλέπεται για όλα τα άλλα είδη χρήσης (π.χ. λείανση με ψυκτικό υγρό, λείανση άλλων τεμαχίων επεξεργασίας ή λείανση υλικών επιβλαβών για την υγεία όπως αμιάντος). Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν είναι φτιαγμένη για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λάθος χρήση.

Η συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την πληρότητα της:

- Τροχιστικό αλυσίδας με τοποθετημένο δίσκο λείανσης
- Μονάδα τάνυσης αλυσίδας με κοιλία ασφάλισης
- Βίδα ρύθμισης με παξιμάδι στερέωσης
- Δύο βίδες με παξιμάδια και ροδέλες για στερέωση στο τραπέζι



Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 2 Κεφαλή τροχίσματος
- 3 Επικάλυψη δίσκων τροχίσματος
- 4 Χειρολαβή
- 5 Βίδες στερέωσης για την επικάλυψη δίσκων τροχίσματος

- 6 Βίδα ρύθμισης με παξιμάδι ρύθμισης για τον αναστολέα βάθους
- 6a Βίδα ρύθμισης
- 6b Παξιμάδι ρύθμισης
- 7 Ράγα οδήγησης αλυσίδας
- 8 Βάση τροχίσματος
- 9 Παξιμάδι ασφάλισης για τη μονάδα τάνυσης αλυσίδας
- 10 Κλίμακα γωνίας τροχίσματος (+35° έως -35°)
- 11 Μονάδα τάνυσης αλυσίδας με περιστρεφόμενο δίσκο
- 12 Μοχλός σύσφιξης για τη στερέωση της αλυσίδας
- 13 Βίδα ρύθμισης με παξιμάδι ρύθμισης για την ώθηση αλυσίδας
- 13a Βίδα ρύθμισης
- 13b Παξιμάδι ρύθμισης
- 14 Αναστολέας
- 15 Δίσκος τροχίσματος
- 16 Προστατευτικό οπτικής επαφής
- 17 Βίδες
- 17a Ροδέλες
- 17b Παξιμάδια
- 18 Φορτιστής
- 19 Συσσωρευτής
- 19a Πλήκτρο απασφάλισης
- 19b Πλήκτρο
- 19c Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- B** 20 Εγκοπτή αναστολέα
- C** 21 Οδόντωση κοπής
- C** 22 Προεξοχή περιορισμού βάθους
- D** 23 Ανοίγματα αερισμού
- E** 24 Παξιμάδι δίσκου τροχίσματος

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή συναρμολογείται σταθερά σε μια επιφάνεια εργασίας πριν από τη θέση σε λειτουργία. Διαθέτει ως μετάδοση κίνησης έναν ηλεκτροκινητήρα με θερμική προστασία και προστασία επα-

νεκκίνησης για επιπρόσθετη ασφάλεια. Η γωνία τροχίσματος ρυθμίζεται άνετα από -35° έως $+35^\circ$. Η ράγα οδήγησης αλυσίδας διαθέτει έναν αναστολέα μεταβλητής ρύθμισης. Το τρόχισμα γίνεται μέσω περιστροφής της κεφαλής τροχίσματος. Για την προστασία του χειριστή, η συσκευή προβλέπεται με ένα προστατευτικό οπτικής επαφής.

Για τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού, ανατρέξτε στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή ακονίσματος αλυσίδας αλυσοπρίονου **PSGA 20-Li A1**

Τάση κινητήρα

U 20 V== (Συνεχές ρεύμα)

Τύπος μπαταρίας Ιόντων λιθίου

Αριθμός στροφών ρελαντί μέτρησης

n_0 6500 min⁻¹

Γωνία ρύθμισης 35° αριστερά/δεξιά

Διαστάσεις του δίσκου λείανσης

Εξωτερική διάμετρος .. μέγ. \varnothing 108 mm

Διάτρηση \varnothing 23,2 mm

Πάχος μέγ. 3,2 mm

Ταχύτητα περιστροφής ... μέγ. 40 m/s*

Βάρος (με αξεσουάρ)..... περ. 1,7 kg

Στάθμη ηχητικής πίεσης

(L_{pA}) 66 dB; K_{pA} = 3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

μετρημένη 79 dB; K_{WA} = 3 dB

Δόνηση (a_h)..... 2,631 m/s²; K = 1,5 m/s²

Θερμοκρασία μέγ. 50 °C

Διαδικασία φόρτισης 4 - 40 °C

Λειτουργία -20 - 50 °C

Αποθήκευση 0 - 45 °C

Σε περίπτωση χρήσης με μπαταρίες Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Συχνότητα λειτουργίας/ζώνη

συχνότητας 2400 - 2483,5 MHz

μέγ. ισχύς εκπομπής \leq 20 dBm

* Ο δίσκος τροχίσματος πρέπει να αντέχει μια ταχύτητα περιστροφής 40 m/s.

** Ο αριθμός στροφών ρελαντί μέτρησης της συσκευής με τον οποίο χρησιμοποιείται ο δίσκος τροχίσματος, πρέπει να βρίσκεται κάτω από 7050 min⁻¹.

Η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία.

Η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για έναν αρχικό υπολογισμό της έκθεσης.



Προειδοποίηση: Η τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να

διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Μέτρα για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών είναι για παράδειγμα η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Δίσκος τροχίσματος PA 108 WA 100 (από τον παραδοτέο εξοπλισμό):


Ταχύτητα ρελαντί n_0 μέγ. 7050 min⁻¹

Ταχύτητα περιστροφής μέγ. 40 m/s*

Εξωτερική διάμετρος \varnothing 108 mm

Διάτρηση..... \varnothing 23,2 mm

Πάχος 3,2 mm

 Για όλες τις κοινές αλυσίδες του εμπορίου, με διαστάσεις δοντιών 1/4". Ενδείκνυται επίσης και για διαστάσεις δοντιών 0,325" και 3/8" που απαιτούν τρόχισμα με δίσκους λείανσης 3,2 mm (Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή της αλυσίδας).

Πληροφορίες για νέα παραγγελία του απεσταλμένου δίσκου τροχίσματος μπορείτε να βρείτε στο απόσπασμα «Ανταλλακτικά/Άξεσουάρ».

Διάρκεια φόρτισης


Ο συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V

TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.


Προτείνεται να λειτουργείτε την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Προτείνεται να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1










Χρόνοι φόρτισης (σε λεπτά)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	60	150
PLG 201 A1	135	250	250	500
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	45	60	60	150
Smart PLGS 2012 A1	35	45	45	50

 Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Υποδείξεις ασφάλειας

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, διαβάστε όλες τις υποδείξεις και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

-  Προσοχή!
-  Κίνδυνος τραυματισμού από το περιστρεφόμενο εργαλείο! Κρατάτε τα χέρια μακριά.
-  Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας! Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευών.
-  Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή.
-  Διαβάστε και λάβετε υπόψη τις οδηγίες χειρισμού που ανήκουν στη συσκευή!
-  Κίνδυνος τραυματισμού!
-  Φοράτε προστασία για τα μάτια και την ακοή!
-  Φοράτε προστασία για την αναπνοή.
-  Κίνδυνος από τραυματισμούς κοπής! Φοράτε γάντια με αντοχή στις κοπές.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Διαστάσεις δίσκου τροχίσματος

Επιπρόσθετα σύμβολα επάνω στον δίσκο τροχίσματος



Μην τοποθετείτε χαλασμένο δίσκο τροχίσματος

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη από βλάβες σε άτομα ή υλικές ζημιές



Σύμβολα εντολών με πληροφορίες για την πρόληψη ζημιών



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για μια καλύτερη μεταχείριση της συσκευής



Φοράτε προστατευτικά γάντια

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) **Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες**

σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το “ώμα σας είναι γειωμένο.

- γ) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- η) **Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής έντασης.** Η χρήση ενός διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

- α) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρ-**

- μάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- γ) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- δ) **Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέστε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- ζ) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) **Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.
- θ) **Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμψετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

- α) **Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο

- αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- ε) **Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) **Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) **Χρήση και μεταχείριση του εργαλείου μπαταρίας**
- α) **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με φορτιστές που συστηνονται από τον κατασκευαστή.** Για μια συσκευή φόρτισης, η οποία ενδείκνυται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται με άλλους συσσωρευτές.
- β) **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές για τα αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) **Διατηρείτε τον μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν υπεργεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) **Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια.** Το εξερχόμενο υγρό συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) **Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή φθαρμένες ή τροποποιη-**

μένες μπαταρίες. Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.

στ) Μην αφήνετε τις μπαταρίες εκτεθειμένες σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο ποτέ εκτός του αναγραφόμενου στις οδηγίες λειτουργίας εύρους θερμοκρασίας. Τυχόν εσφαλμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει τη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου πρέπει να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι παραμένει η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες. Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για τροχιστικά αλυσίδων

- Ποτέ μην τροχίζετε στις πλαϊνές επιφάνειες των δίσκων τροχίσματος. Τρόχισμα στις πλαϊνές επιφάνειες

μπορεί να σπάσει το δίσκο τροχίσματος και να προκαλέσει εκτόξευση κομματιών.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ένθετα εργαλεία με διάμετρο που αντιστοιχεί στην ετικέτα.
- Φροντίζετε πάντα για τη σταθερότητα και την ασφάλεια του επιτραπέζιου λειαντήρα.
- Εκτελείτε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη ρύθμιση του εκτροπέα σπινθήρων και της διάταξης απόθεσης τεμαχίου επεξεργασίας ώστε να αντισταθμίσετε τη φθορά του δίσκου τροχίσματος.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα, τη διάταξη απόθεσης τεμαχίων επεξεργασίας, το γυαλί επιθεώρησης και τον εκτροπέα σπινθήρων όπως απαιτείται για τα ένθετα εργαλεία.
- Εσείς και οι υπόλοιποι παρευρισκόμενοι πρέπει να παραμένετε εκτός του τομέα περιστρεφόμενου δίσκου τροχίσματος. Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να προστατεύει το χειριστή από θραύσματα και αθέμιτη επαφή με το σώμα τροχίσματος.
- Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών των πρόσθετων εργαλείων πρέπει να είναι τουλάχιστον όσο ο μέγιστος αναγραφόμενος αριθμός στροφών του ηλεκτρικού εργαλείου. Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται γρηγορότερα από το επιτρεπτό μπορούν να σπάσουν και να εκτιναχθούν.
- Τα σώματα τροχίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για της προτεινόμενες εφαρμογές.
- Χρησιμοποιείτε πάντα άφθαρτες φλάντζες τάνυσης κατάλληλου μεγέθους και σχήματος για την

επιλεγμένο δίσκο τροχίσματος. Οι κατάλληλη φλάντζα στηρίζει το δίσκο τροχίσματος και περιορίζει έτσι τον κίνδυνο σπασίματος του δίσκου.

- Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του πρόσθετου εργαλείου πρέπει να είναι ίδιο με τις προδιαγραφές του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Λάθος μετρημένα πρόσθετα εργαλεία μπορεί να μην είναι επαρκώς καλυμμένα ή να μην ελέγχονται επαρκώς.
- Οι δίσκοι τροχίσματος και η φλάντζα πρέπει να ταιριάζουν επακριβώς στην άτρακτο τροχίσματος του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείται φθαρμένους δίσκους τροχίσματος. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τους δίσκους τροχίσματος για θραύσματα και ρωγμές. Εάν πέσει το ηλεκτρικό εργαλείο ή ο δίσκος τροχίσματος, ελέγξτε αν προκλήθηκε κάποια βλάβη ή χρησιμοποιήστε έναν άφθαρτο δίσκο τροχίσματος. Αφού ελέγξετε και τοποθετήσετε το δίσκο τροχίσματος, μείνετε εσείς και οι υπόλοιποι παρευρισκόμενοι σε απόσταση ασφαλείας από τον περιστρεφόμενο δίσκο τροχίσματος και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για ένα λεπτό στο μέγιστο αριθμό στροφών. Ελαττωματικοί δίσκοι τροχίσματος σπάνε συνήθως κατά τη διάρκεια αυτού του ελέγχου.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε ανάλογα με την εφαρμογή προστατευτικό κάλυμμα προσώπου, ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Όπου χρειάζεται, χρησιμοποιείτε προστατευτική μάσκα για τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική

κή ποδιά, η οποία σας προστατεύει από μικροσωματίδια του υλικού ή από το τρόχισμα. Η προστασία ματιών πρέπει να προστατεύει έναντι ξένων σωμάτων που ίπτανται και τα οποία προκύπτουν σε διάφορες εφαρμογές. Προστατευτικές μάσκες ή μάσκες αναπνοής πρέπει να φιλτράρουν τη σκόνη που προκαλείται κατά τις εφαρμογές. Έκθεση μεγάλης διάρκειας σε δυνατό θόρυβο, μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- Προσέξτε άλλα άτομα να διατηρούν απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας. Όλοι όσοι εισέρχονται στο χώρο εργασίας πρέπει να φορούν προσωπικό εξοπλισμό ασφάλειας. Θραύσματα του εργαλείου ή σπασμένα πρόσθετα εργαλεία μπορούν να εκτιναχθούν και να προκαλέσουν ατυχήματα πέραν του άμεσου χώρου εργασίας.
- Καθαρίζετε συχνά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού σας εργαλείου. Ο κινητήρας τραβάει σκόνη μέσα στο περιβλημά. Μεγάλη συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν ακουμπάει επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια όπως για παράδειγμα σε ξύλο. Τα υλικά αυτά μπορούν να πάρουν φωτιά από τις σπινίθες.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα εργαλεία που απαιτούν ρευστά ψυκτικά μέσα. Η χρήση νερού ή άλλων ρευστών ψυκτικών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Συναρμολόγηση



Στερεώνετε πάντα τη συσκευή με τη βοήθεια βιδών επαρκούς μήκους και πάχους στην επιφάνεια εργασίας, ώστε να μη χάσετε τον έλεγχο της συσκευής. Χρησιμοποιήστε εφόσον απαιτείται τις απεσταλμένες βίδες.



Προσέξτε ώστε κατά την εργασία να υπάρχει επαρκής χώρος και να μην τίθενται σε κίνδυνο άλλα άτομα.

Συναρμολόγηση τροχιστικού

Συναρμολόγηση μονάδας τάνυσης αλυσίδας: Απεικόνιση A:

1. Απομακρύνετε το δεματικό καλωδίων (ενδεχ. με τη βοήθεια ενός κόφτη σύρματος).
2. Τοποθετήστε τη μονάδα τάνυσης αλυσίδας (11) επάνω στη βάση τροχίσματος (8) και βιδώστε την καλά με το παξιμάδι ασφάλισης (9).
3. Βιδώστε τη βίδα ρύθμισης με το παξιμάδι ρύθμισης (13) στη μονάδα τάνυσης αλυσίδας (11).

Συναρμολόγηση βίδας ρύθμισης:

- Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης με το παξιμάδι ρύθμισης για τον αναστολέα βάθους (6) μέσω της οπής σπειρώματος στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Τοποθέτηση συσκευής

για τις απεσταλμένες βίδες Πάχος βιδών: M10:

- Πάχος της ακμής τραπεζιού: 20 - 30 mm
- Διάμετρος τρυπανιού: 10,5 mm

Απεικόνιση B:

1. Με τη βοήθεια των εγκοπών αναστολέα (20) τοποθετήστε τη συσκευή επάνω στην επιφάνεια/στον πάγκο εργασίας. Η βάση τροχίσματος (8) πρέπει τότε να προεξέχει πάνω από την ακμή τραπεζιού.
2. Σημειώστε τις οπές διάτρησης με ένα μολύβι και απομακρύνετε πάλι τη συσκευή.
3. Κάντε δύο οπές διάτρησης στην επιφάνεια/στον πάγκο εργασίας.
4. Βιδώστε καλά τη βάση τροχίσματος με τη βοήθεια των απεσταλμένων βιδών (17), των ροδελών (17a) και των παξιμαδιών (17b) στην επιφάνεια/στον πάγκο εργασίας.

Εργασία με τη συσκευή



Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους τροχίσματος και άλλα εξαρτήματα προτεινόμενα από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων εργαλείων εφαρμογής και εξαρτημάτων μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή χωρίς προστατευτικό οπτικής επαφής.

Μη χρησιμοποιείτε πριονολάμες.


Πριν από όλες τις εργασίες απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.


Ελέγχετε το δίσκο τροχίσματος πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε σπασμένους, αλλοιωμένους ή αλλιώς φθαρμένους δίσκους τροχίσματος.


Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόλις συναρμολογηθεί με ασφάλεια επάνω στην επιφάνεια εργασίας.


Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτικό οπτικής επαφής, μονάδα τάνυσης αλυσίδας ή επικάλυψη δίσκου τροχίσματος.


Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

 **Κατά τη διάρκεια της εργασίας φροντίζετε για ασφαλή έδραση και προσέχετε πάντα ώστε η συσκευή να είναι στερεωμένη με ασφάλεια στην επιφάνεια εργασίας.**

 Προσοχή κίνδυνος τραυματισμού!

 Φοράτε προστασία για τα μάτια και την ακοή!

 Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα προστατευτικά γάντια με αντοχή στις κοπές, και εφόσον απαιτείται, ποδιά προς αποφυγή τραυματισμών από κοπή.

 Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το δίσκο τροχίσματος και τις οδοντώσεις αλυσίδας όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία. Μην μετακινείτε την αλυσίδα με το χέρι. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή

Απεικόνιση **D**:

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (19) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (19a) στον συσσωρευτή (19) και τραβήξτε έξω τον συσσωρευτή (19).
2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (19), ωθήστε τον συσσωρευτή (19) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας


κόκκινο-κίτρινο-πράσινο χρώμα =>
Πλήρως φορτισμένη μπαταρία


κόκκινο-κίτρινο χρώμα => Μπαταρία φορτισμένη περ. κατά το ήμισυ
κόκκινο χρώμα => Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (19c) στον συσσωρευτή (19) σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης.

Πατήστε το πλήκτρο (19b) στο συσσωρευτή (19). Η κατάσταση φόρτισης υποδεικνύεται με το άναμμα των αντίστοιχων λυχνιών LED.


Φόρτιση μπαταρίας

 Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.


 Φορτίζετε τον συσσωρευτή (19), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης.

1. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή (19) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (19) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (18).
3. Συνδέστε τον φορτιστή (18) σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή (19) από τον φορτιστή (18).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

 Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόλις συναρμολογηθεί με ασφάλεια επάνω στην επιφάνεια εργασίας.

1. Τοποθετήστε έναν συσσωρευτή (19) μέσα στη συσκευή.
2. Για την **ενεργοποίηση** πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1) στη θέση **I**, η συσκευή ενεργοποιείται.
3. Για την **απενεργοποίηση** πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1) στη θέση **O**, η συσκευή απενεργοποιείται.

 **Ο δίσκος τροχίσματος συνεχίζει να γυρίζει μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.**

Θερμική προστασία με προστασία επανεκκίνησης:


Μετά από αυτόματη απενεργοποίηση λόγω υπερφόρτωσης, η συσκευή δεν επανεκκινείται αυτόματα.


Για την εκ νέου ενεργοποίηση πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (1) στη θέση **I**, η συσκευή ενεργοποιείται.

Δοκιμαστική χρήση:

Πριν τις πρώτες εργασίες και μετά από κάθε αλλαγή δίσκου τροχίσματος εκτελείτε μια δοκιμαστική λειτουργία τουλάχιστον 60 δευτερολέπτων χωρίς φορτίο. Σταματήστε αμέσως τη συσκευή αν ο δίσκος δεν περιστρέφεται κυκλικά, αν υπάρχουν έντονες ταλαντώσεις ή ο θόρυβος δεν είναι κανονικός.

Τρόχισμα της αλυσίδας

 Κατά την εργασία σε συνθήκες με σκόνη φροντίστε ώστε τα ανοίγματα αερισμού να είναι ελεύθερα (δείτε το απόσπασμα «Συντήρηση και καθαρισμός»).

 **Μια λάθος τοποθετημένη αλυσίδα μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές και να αυξήσει τον κίνδυνο αντεπιστροφής της αλυσίδας! Προσέχετε για μια ακριβή ρύθμιση της αλυσίδας.**

Προσέξτε τη σωστή γωνία τροχίσματος και την ελάχιστη διάσταση της αλυσίδας. Απομακρύνετε όσο το δυνατόν λιγότερο υλικό.

Μην τροχίζετε σε στελέχη κίνησης (a) ή συνδυετικά στελέχη (b), αλλιώς μπορεί να σπάσει η αλυσίδα πριονιού. Σε περίπτωση μη τήρησης υφίσταται κίνδυνος ατυχήματος κατά τη μεταχείριση της αλυσίδας πριονιού.

Υποδείξεις για το τρόχισμα:

- Καθαρίστε την αλυσίδα πριν το τρόχισμα. Απομακρύνετε υπολείμματα ξύλου με λάδια ή υπολείμματα λαδιού με ένα πινέλο ή πανί καθαρισμού.
- Μετά το τρόχισμα πρέπει όλα τα στελέχη κοπής να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
- Η αλυσίδα έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο 4 mm από την οδόντωση.

Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής

- Απεικόνιση :

1. Για το άνοιγμα της ράγας οδήγησης αλυσίδας περιστρέψτε τον μοχλό σύσφιξης (12) αριστερόστροφα. Για αυτό πρέπει να οδηγήσετε πολλές φορές πίσω το μοχλό σύσφιξης στην αρχική θέση.
Για την απασφάλιση του μοχλού σύσφιξης τραβήξτε τον προς τα έξω και αφήστε τον να κουμπώσει πάλι στην αρχική θέση μετά την οδήγηση πίσω.
2. Τοποθετήστε την αλυσίδα στη ράγα

οδήγησης αλυσίδας (7). Οι ακμές κοπής πρέπει να δείχνουν προς το δίσκο τροχίσματος (15).

3. Γυρίστε κάτω τον αναστολέα (14) και τραβήξτε την αλυσίδα τόσο προς τα κάτω, μέχρι η οδόντωση κοπής για τρόχισμα (21) να ακουμπάει στον αναστολέα (δείτε την εικόνα ①).

Ρύθμιση γωνίας τροχίσματος

- Απεικόνιση C :

4. Λασκάρετε τον κοχλία ασφάλισης (9) και ρυθμίστε στον περιστρεφόμενο δίσκο της μονάδας τάνυσης αλυσίδας (11) την απαιτούμενη γωνία τροχίσματος α βάσει της κλίμακας (10). Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή αλυσίδας αναφορικά με την απαιτούμενη γωνία τροχίσματος α.
5. Σφίξτε πάλι τον κοχλία ασφάλισης.

Ρύθμιση αναστολέα

- Απεικόνιση C :

6. Μετακινήστε προς τα κάτω την κεφαλή τροχίσματος (2) στη χειρολαβή (4) όταν το μοτέρ είναι απενεργοποιημένο.
7. Οδηγήστε με τη βοήθεια της βίδας ρύθμισης για την ώθηση αλυσίδας (13a) την οδόντωση κοπής (21) προς το δίσκο τροχίσματος (17), μέχρι η οδόντωση κοπής να ακουμπάει στο δίσκο τροχίσματος (δείτε την εικόνα ②). Ασφαλίστε τη βίδα ρύθμισης (13a) με το παξιμάδι ρύθμισης (13b).
8. Στερεώστε τα στελέχη αλυσίδας στη ράγα οδήγησης αλυσίδας (7) περιστρέφοντας το μοχλό σύσφιξης (12) δεξιόστροφα (δείτε το 1.).
9. Ρυθμίστε τον αναστολέα βάθους κατά τέτοιο τρόπο με τη βίδα ρύθμισης (6a), ώστε ο δίσκος τροχίσματος (15) να αγγίζει τη βάση οδόντωσης (δείτε την εικόνα ②). Ασφαλίστε το

βάθος τροχίσματος με το παξιμάδι ρύθμισης (6b).

Τρόχισμα - Απεικόνιση C :

10. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (δείτε το απόσπασμα «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»).
11. Με απαλή πίεση στη χειρολαβή (4) μετακινήστε την κεφαλή τροχίσματος (2) προς τα κάτω και τροχίστε την οδόντωση κοπής (21). Ο δίσκος τροχίσματος (15) δεν επιτρέπεται να φρενάρει μέχρι να ακινητοποιηθεί. Για να το αποφύγετε αυτό, μειώστε έγκαιρα την πίεση.
12. Για περαιτέρω μεταφορά της αλυσίδας, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Λασκάρετε το μοχλό σύσφιξης (12) και στερεώστε το επόμενο στέλεχος αλυσίδας που θα τροχιστεί με τη βοήθεια του ρυθμισμένου αναστολέα (14) και του μοχλού σύσφιξης στη ράγα οδήγησης αλυσίδας (7).



Τροχίστε πρώτα τις οδοντώσεις της μιας πλευράς αλυσίδας. Στη συνέχεια ρυθμίστε τη γωνία τροχίσματος και τροχίστε τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.

Έλεγχος απόστασης οριοθέτησης βάθους (δείτε την εικόνα D ③)

Τα τμήματα για τρόχισμα της αλυσίδας είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής (21) και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους (22). Η απόσταση ύψους ανάμεσα σε αυτά τα δύο, καθορίζει την απόσταση Α της οριοθέτησης βάθους.

1. Ελέγχετε μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα την απόσταση Α οριοθέτησης βάθους σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή αλυσίδας.

2. Λιμάρετε και άλλο το ύψος της προεξοχής οριοθέτησης βάθους (22) με μια επίπεδη λίμα και στρογγυλέψτε ελαφρά την προεξοχή οριοθέτησης βάθους μετά την επανατοποθέτηση. Το αρχικό σχήμα πρέπει να διατηρηθεί.

Συντήρηση και καθαρισμός



Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση.



Επιτρέπεται οι εργασίες που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Επιτρέπεται η συσκευή να κρυώνει πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!

Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη, τη σωστή εφαρμογή των βιδών και άλλων μερών. Ελέγχετε ιδιαίτερα το δίσκο τροχίσματος (15). Αλλάξτε τα φθαρμένα μέρη.

Καθαρισμός



Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με τρεχούμενο νερό.

- Καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού

(D 23) και την επιφάνεια της συσκευής με μαλακιά βούρτσα, πινέλο ή ένα πανί.

Αλλαγή δίσκου τροχίσματος



Υποδείξεις για την αλλαγή:

- Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή χωρίς προστατευτικό οπτικής επαφής (16).
- Βεβαιώνετε ότι ο αναφερόμενος αριθμός στροφών στο δίσκο τροχίσματος (15) είναι ίσος ή μεγαλύτερος από την ταχύτητα χωρίς φορτίο μέτρησης της συσκευής. Βεβαιώνετε ότι οι διαστάσεις του δίσκου ταιριάζουν στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους τροχίσματος σε άψογη κατάσταση (δοκιμή ήχου).
- Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους τροχίσματος με οπή υποδοχής Ø 23,2 mm. Μη διανοίγετε μετέπειτα μια πολύ μικρή οπή υποδοχής στο δίσκο τροχίσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεχωριστές υποδοχές μείωσης ή αντάπτορες για να ταιριάζουν οι δίσκοι τροχίσματος με μεγάλη οπή.
- Μη χρησιμοποιείτε πριονόλαμες.
- Συναρμολογήστε πάλι τη συσκευή μετά την αλλαγή του δίσκου τροχίσματος.



Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτική από τη συσκευή. Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει.



Κατά τη μεταχείριση δίσκων τροχίσματος, χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

Απεικόνιση E:

1. Λασκάρετε τις 3 βίδες στερέωσης για την επικάλυψη δίσκου τροχίσματος (5).
2. Απομακρύνετε την επικάλυψη δίσκου τροχίσματος (3).
3. Ξεβιδώστε το παξιμάδι δίσκου λείανσης (24) με το χέρι.
4. Απομακρύνετε το δίσκο τροχίσματος (15) από την υποδοχή.
5. Τοποθετήστε το νέο δίσκο τροχίσματος στην υποδοχή και βιδώστε το παξιμάδι δίσκου λείανσης με το χέρι.
6. Ξαναβιδώστε την επικάλυψη δίσκου τροχίσματος (3).



Το παξιμάδι δίσκου λείανσης δεν επιτρέπεται να σφίχτεί πάρα πολύ, προς αποφυγή θραύσης του δίσκου τροχίσματος και του παξιμαδιού

7. **Δοκιμαστική χρήση:** Πριν τις πρώτες εργασίες και μετά από κάθε αλλαγή δίσκου τροχίσματος εκτελείτε μια δοκιμαστική λειτουργία τουλάχιστον 60 δευτερολέπτων χωρίς φορτίο. Σταματήστε αμέσως τη συσκευή αν ο δίσκος δεν περιστρέφεται κυκλικά, αν υπάρχουν έντονες ταλαντώσεις ή ο θόρυβος δεν είναι κανονικός.

Μεταφορά

- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα με το ένα χέρι στην κεφαλή τροχίσματος (2) και με το άλλο χέρι στην υποδοχή τροχίσματος (8).

Αποθήκευση

Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.

Η θερμοκρασία αποθήκευσης για τον συσσωρευτή και τη συσκευή κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να αποφευχθεί απώλεια ισχύος του συσσωρευτή.



Οι δίσκοι τροχίσματος πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό χώρο, σε κάθετη θέση και δεν κάνει να στοιβάζονται.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή και διασφαλίσετε ότι η συσκευή, η μπαταρία, τα αξεσουάρ και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα και μην τον πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/ υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό.

Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίψτε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EG. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Απορρίψτε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι

του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή ημερομηνίας του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.



Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Δίσκος τροχίσματος) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, Προστατευτικό οπτικής επαφής). Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις εξόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό αναγνώρισης (IAN 423082_2210) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επι-

κοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη -

με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: grizzly@lidl.gr
IAN 423082_2210

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzlytools.shop**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 279).

Θέση	Χαρακτηρισμός	Αρ. είδους
15/24	Δίσκος τροχίσματος + Παξιμάδι δίσκων τροχίσματος	91110357



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Kettenschärfgerät

Modell: PSGA 20-Li A1

Seriennummer

000001 - 040000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
15.04.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Chain Sharpener
PSGA 20-Li A1 series**

Serial number
000001 - 040000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Device including smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Device including smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

Affûteuse de chaînes de construction PSGA 20-Li A1

Numéro de série
000001 - 040000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

**Appareil incluant une batterie Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

**Appareil incluant une batterie Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Kettingslijpparaat
bouwsérie PSGA 20-Li A1

Serienummer
000001 - 040000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparaat incl. Smart-accu - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Apparaat incl. Smart-accu - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Urządzenie do ostrzenia łańcuchów
Seria produkcyjna PSGA 20-Li A1

Numer seryjny
000001 - 040000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

**Urządzenie z akumulatorem Smart w zestawie
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

**Urządzenie z akumulatorem Smart w zestawie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
Afiladora para cadenas de motosierra de la serie PSGA 20-Li A1

Número de serie
000001 - 040000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Aparato incl. batería inteligente
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Aparato incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank
Aporoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Redskab til skærping af kædesav
af serien PSGA 20-Li A1**

Serienummer
000001 - 040000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparat inkl. smart-batteri - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. smart-batteri - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Affilacatena elettrico

serie di costruzione PSGA 20-Li A1

numero di serie

000001 - 040000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Apparecchio inclusa batteria Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Apparecchio inclusa batteria Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

15.04.2023

Christian Frank

Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Brousic pilových retezů
konstrukční řady PSGA 20-Li A1

Pořadové číslo
000001 - 040000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Přístroj vč. smart akumulátoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Přístroj vč. smart akumulátoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Brúska retazi
konštrukčnej rady PSGA 20-Li A1
Poradové číslo
000001 - 040000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

Fűrészlánc élező konstrukční řady PSGA 20-Li A1

Sorozatszám

000001 - 040000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

**Készülék Smart akkumulátorral együtt
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Készülék Smart akkumulátorral együtt - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

15.04.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

**Stroj za ostrenje verig
serije PSGA 20-Li A1**

Serijska številka

000001 - 040000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Naprava vklj. s pametnim akumulatorjem

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Naprava vklj. s pametnim akumulatorjem - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

Christian Frank

Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Uredaj za oštrenje lanca pile
serije PSGA 20-Li A1
Serijski broj:
000001 - 040000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Uredaj uklj. Smart-baterija - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Uredaj uklj. Smart-baterija - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
15.04.2023

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Evropskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
**Aparat de ascuțit lanțuri
viiseria PSGA 20-Li A1**
numărul serial
000001 - 040000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Aparat, inclusiv acumulator Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Aparat, inclusiv acumulator Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
15.04.2023

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Уред за заточване на вериги
серия PSGA 20-Li A1**

Сериен номер
000001 - 040000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

**Устройство, включително интелигентна батерия
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Устройство, включително интелигентна батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
15.04.2023

Christian Frank
Пълномощник за документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η
**Συσκευή ακονίσματος αλυσίδας αλυσοπρίονου
PSGA 20-Li A1**
Αριθμός σειράς
000001 - 040000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863
Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015 • PPP 58094B:2022
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018
Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.04.2023

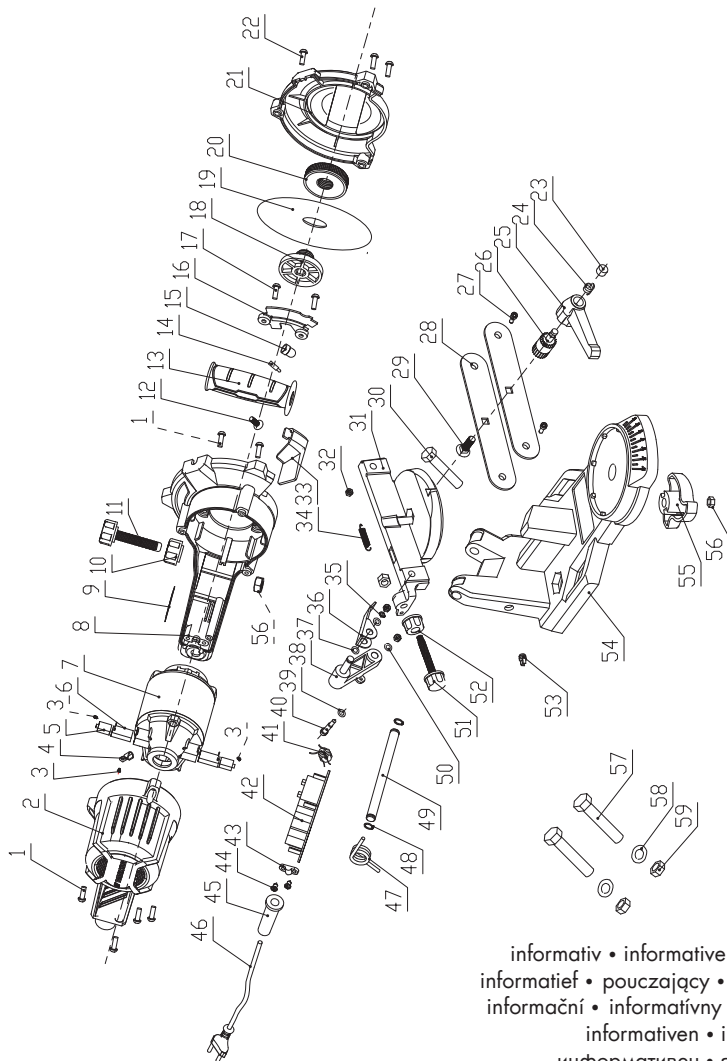
Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

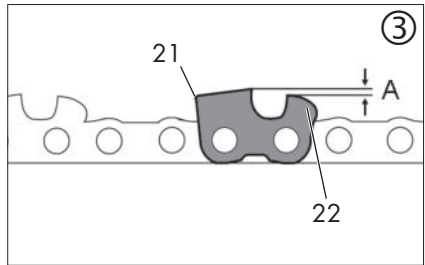
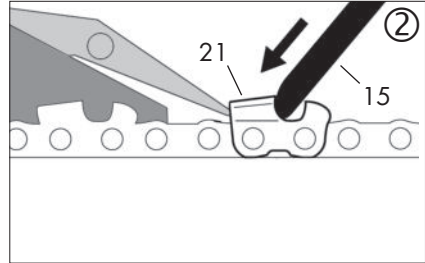
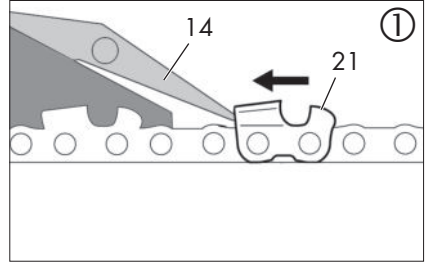
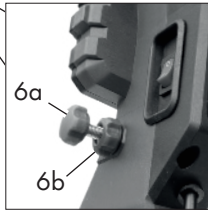
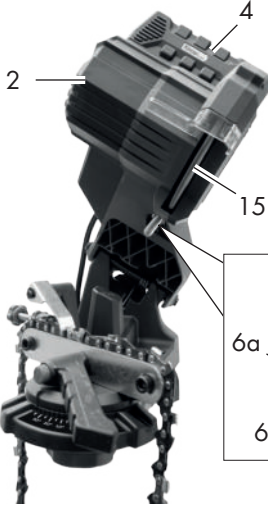
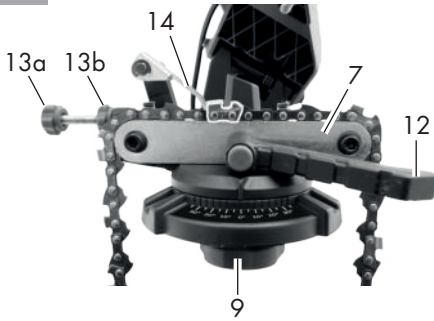
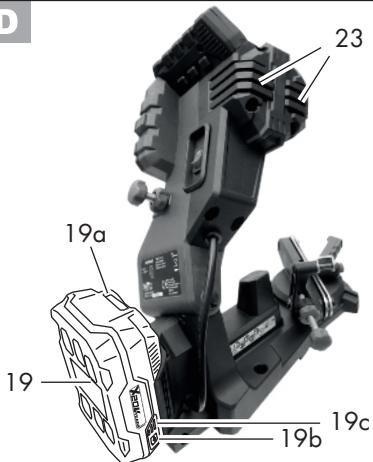
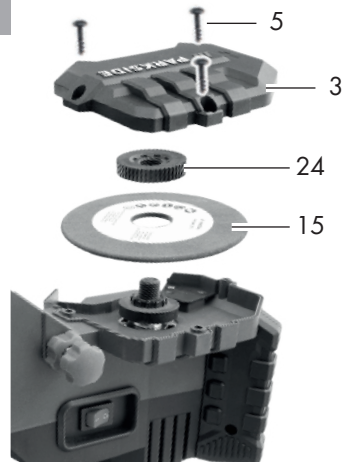
20230404_rev02_ks

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rysunki eksplozyjne • Plano de explosión
 Eksplosionstegning • Vista esplosa
 Rozvinutý výkres • Výkres náhradných dielov
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Eksplozivni crtež • Schémă de explozie
 Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**

PSGA 20-Li-A1



informativ • informative • informatif
 informatief • pouczający • informativo
 informační • informativny • informativ
 informativen • informativno
 информативен • ενημερωτικό

C**D****E**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacii · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Stav informacii · Stav informácii · Informáciok állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 04/2023
Ident.-No.: 75019916042023-8



IAN 423082_2210

